Einhell®

D **Originalbetriebsanleitung**
Benzin-Motorsense

GB **Original operating instructions**
Petrol Power Scythe

F **Mode d'emploi d'origine**
débroussailleuse à moteur à essence

HR BIH **Originalne upute za uporabu**
Kosa s benzinskim motorom

RS **Originalna uputstva za upotrebu**
Kosa s benzinskim motorom

NL **Originele handleiding**
benzinemotorzeis

E **Manual de instrucciones original**
desbrozadora con motor de gasolina

P **Manual de instruções original**
Corta-mato motorizado a gasolina

S **Original-bruksanvisning**
Bensindriven grästrimmer/röjsåg

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
Bensiinikäyttöinen moottoriviikate

H **Eredeti használati utasítás**
Benzín-motorkasza

PL **Oryginalna instrukcja obsługi**
Kosa spalinowa

GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Βενζινοκίνητο θεριστήρι

TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
Benzin Motorlu Tırpan

7

CE

Art.-Nr.: 34.019.40 **I.-Nr.: 11010**

BG-BC 25 S

D Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

GB Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

F Avant la mise en service, lisez le mode d’emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

HR BIH Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

RS Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

NL Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

E Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.

P Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

S Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

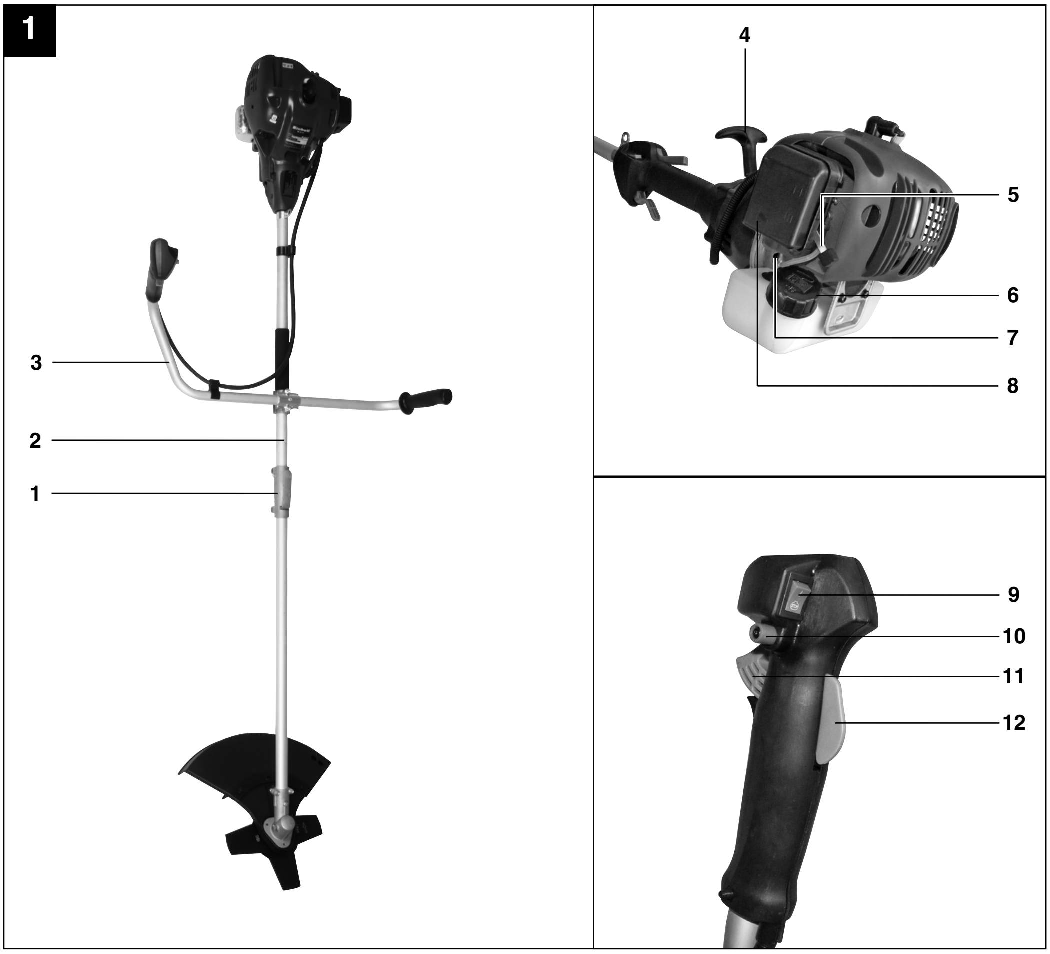
FIN Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

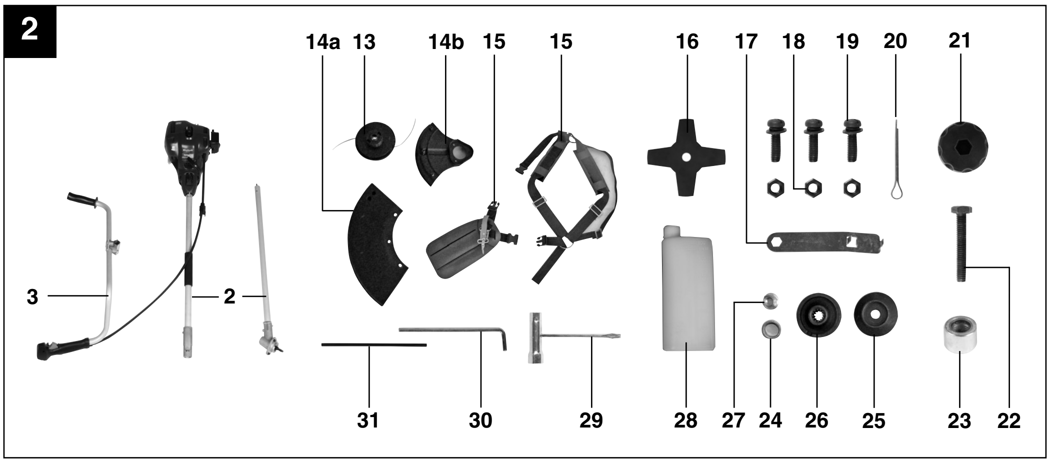
H Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.

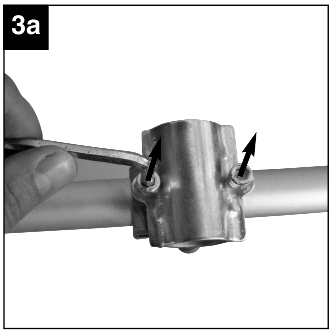
PL Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.

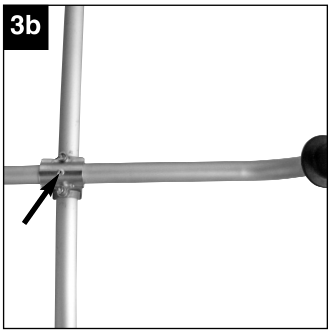
GR Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας

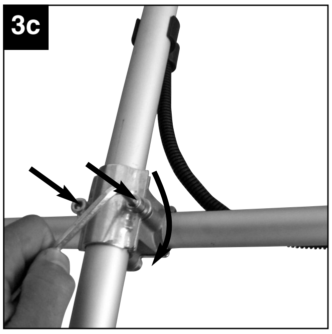
TR Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.


1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

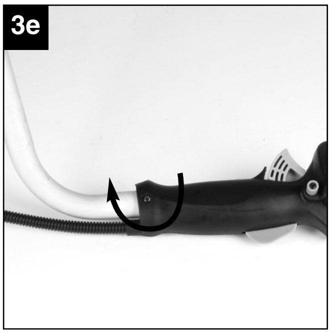

2
14a 13 14b 15 15 16 17 18 19 20 21
3
2
31 30 29 28 27 24 26 25 23 22

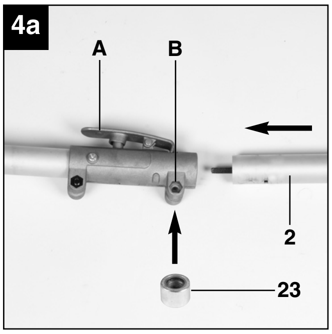

3a

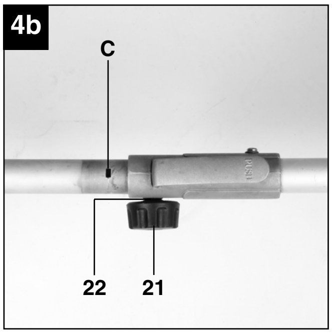

3b

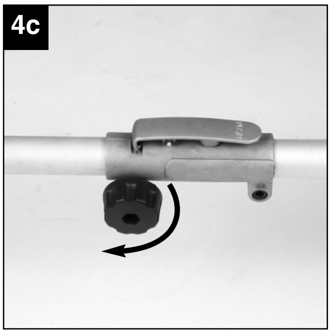

3c

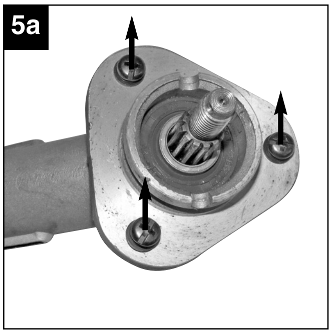

3d

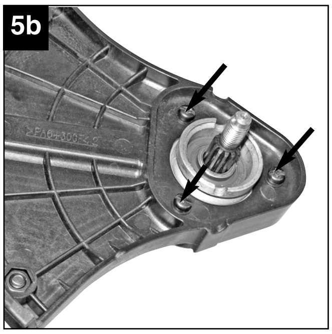

3e

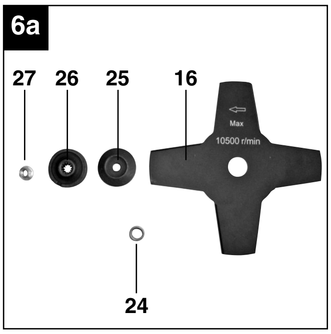

4a
A
B
2
23

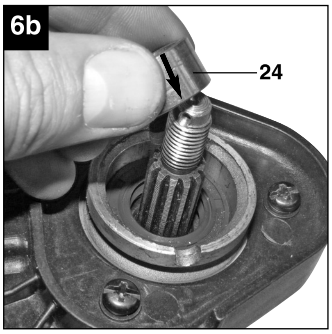

4b
C
22
21

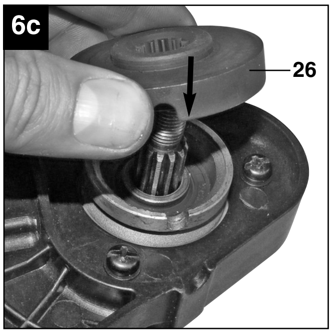

4c

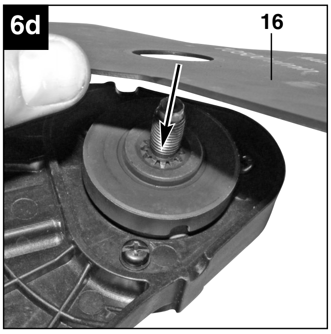

5a

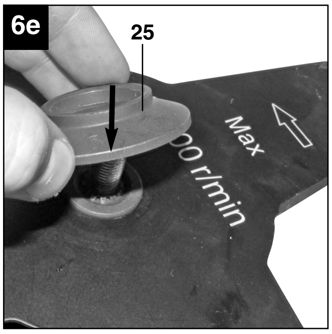

5b

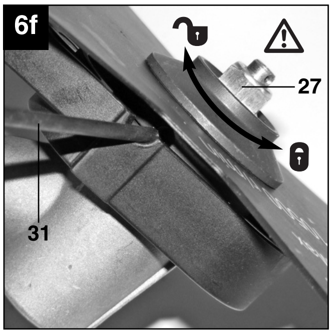

6a
27
26
25
16
Max
10500 r/min
24

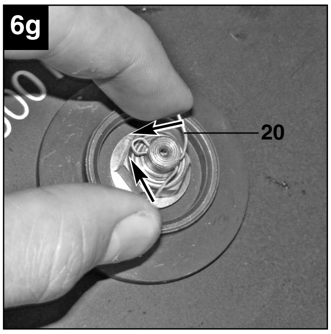

6b
24


6c
26

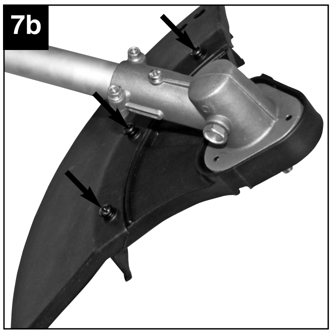

6d
16

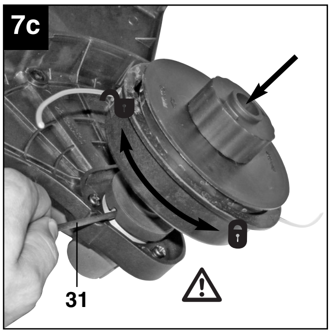

6e
25
Max
00 r/min

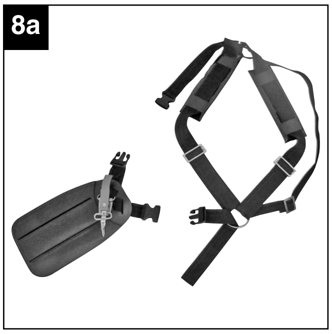

6f
27
31


6g
20


7a


7b


7c
31


8a

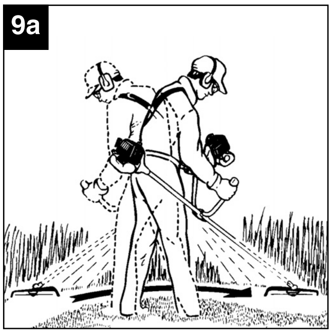

8b

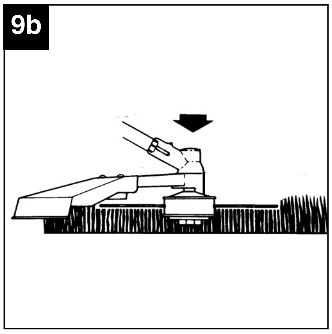

8c

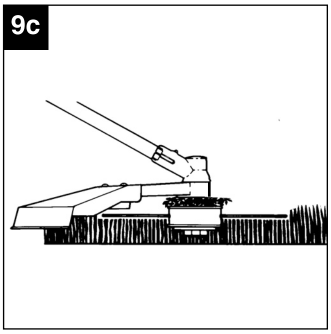

8d

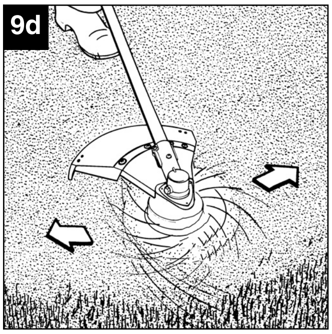

8e

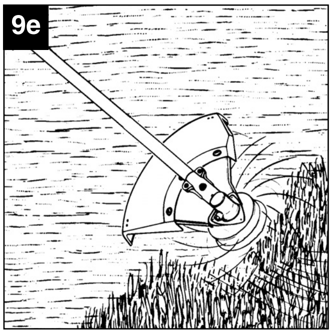

8f

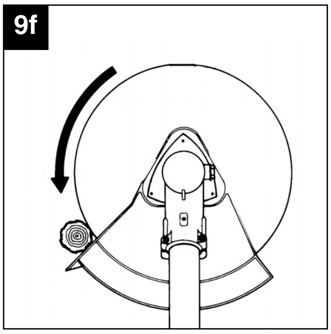

9a


9b


9c

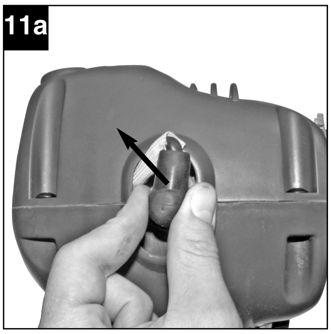

9d

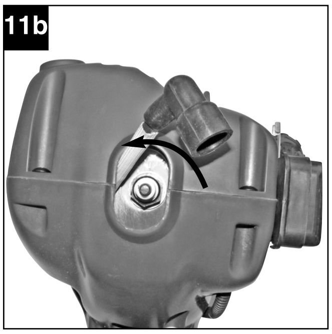

9e


9f

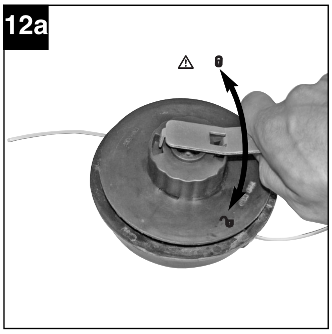

10a


10b

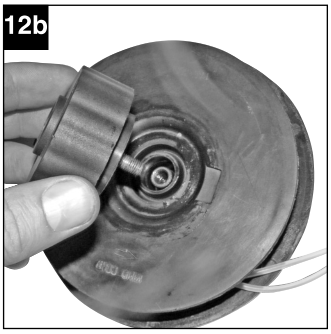

11a


11b

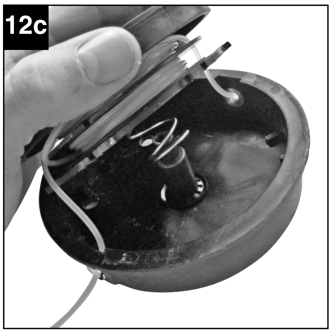
12a



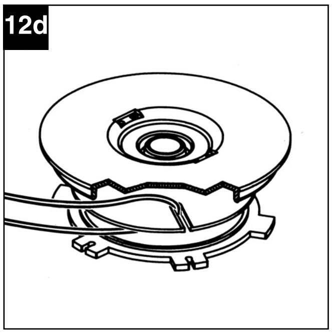
12b



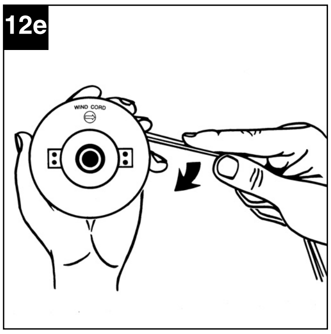
12c



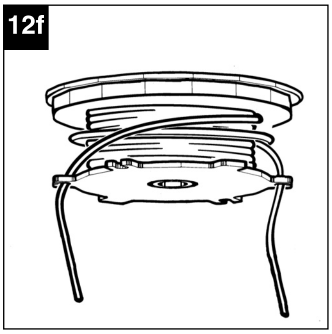
12d



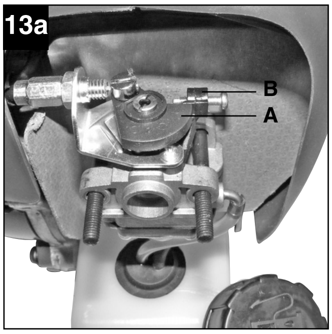
12e



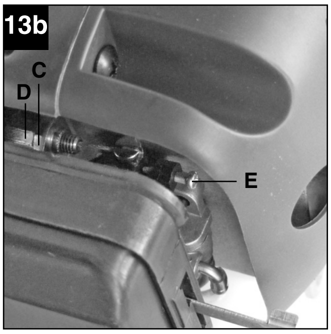
12f



13a



13b



Inhaltsverzeichnis

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitsvorrichtungen
Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Messer- oder Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Das integrierte Messer in der Schnittfaden-Schutzhaube schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge ab.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Verbindungsstück Führungsholm
2. Führungsholm
3. Führungshandgriff
4. Starterleine
5. Choke – Hebel
6. Benzintank
7. Kraftstoffpumpe „Primer“
8. Abdeckung Luftfiltergehäuse
9. Ein-/ Aus- Schalter
10. Arretierung
11. Gashebel
12. Gashebelsperre
13. Fadenspule mit Schnittfaden

14a. Schutzhaube Schnittfaden
14b. Schutzhaube Schnittmesser

15. Tragegurt
16. Schnittmesser
17. Schlüssel für Spulenwechsel
18. 3 x Mutter für Schutzhaube
19. 3 x Schraube für Schutzhaube
20. Sicherungssplint
21. Griffschraube
22. Verbindungsschraube
23. Distanzhülse
24. Distanzbuchse
25. Fixierungsring
26. Mitnehmerscheibe
27. Mutter
28. ÖL/Benzin Mischflasche
29. Zündkerzenschlüssel
30. Innensechskanntschlüssel
31. Arretierungsstift

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Benzinsense
- Fadenspule mit schnittfaden
- Schnittmesser
- Schutzhaube (2 Teile)
- Tragegurt
- ÖL/Benzin Mischflasche
- Zündkerzenschlüssel
- 3 x Schraube für Schnitthaube
- 3 x Mutter für Schnitthaube
- Splint
- Innensechskanntschlüssel
- Arretierungsstift
- Schlüssel für Spulenwechsel
- Mutter
- Mitnehmerscheibe

- Fixierungsring
- Distanzbuchse
- Griffschraube
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und Grasflächen geeignet. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Vorraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorsense nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorsense nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorsense nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

5. Technische Daten

Motortyp	2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.)	0,75 kW (1 PS)
Hubraum	25 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor	3000 min^{-1}
Max. Drehzahl Motor	10500 min^{-1}
Max. Drehzahl	
Sense:	9500 min^{-1}
Trimmer:	8000 min^{-1}
Zündung	Elektronisch
Antrieb	Zentrifugalkupplung
Gewicht (leerer Tank)	6,2 kg
Länge Führungsholm	132 cm
Schnittkreis-Faden Ø	43 cm
Schnittkreis-Messer Ø	23 cm
Fadenlänge	4 m
Faden-Ø	2,5 mm
Tankinhalt	0,45 l
Zündkerze	L8RTC

Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L_{pA}	98,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	112 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Leerlauf
Schwingungsemissionswert a_h = 4,01 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Betrieb
Schwingungsemissionswert a_h = 9,14 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls

überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Montage

6.1.1 Montage des Führungshandgriffes
Montieren Sie den Führungshandgriff wie in den Abbildungen 3a-3c dargestellt. Ziehen Sie die Schrauben erst dann ganz fest, wenn Sie die optimale Arbeitsposition mit dem Tragegurt eingestellt haben. Der Führungshandgriff sollte wie in Abbildung 1 dargestellt ausgerichtet werden. Die Demontage erfolgt umgekehrt.

6.1.2 Montage Führungsholm (Abb. 4a – 4c)
Schieben Sie die Distanzhülse (Abb. 4a / Pos. 23) zwischen die beiden Schraubenlöcher (B). Stecken Sie die Verbindungsschraube (22) wie in Abbildung 4b gezeigt durch die Löcher und die Distanzhülse. Schrauben Sie die Griffschraube (Abb. 4b / Pos. 21) auf die Verbindungsschraube. Ziehen Sie diese jedoch noch nicht fest. Drücken Sie nun den Arretierhebel (A) und schieben Sie vorsichtig den Führungsholm (Abb. 4a/Pos. 2) in das Verbindungsstück des Führungsholmes. Achten Sie dabei darauf, dass die Antriebswellen im inneren des Führungsholmes ineinander gleiten (gegebenenfalls leicht am Spulenkopf drehen) und dass die vordere Nase des Arretierhebels in das entsprechende Loch (c) im Führungsholm einrastet. Ziehen sie nun die Griffschraube, wie in Abbildung 4c an. Nach erstmaligen Zusammenbau braucht die Griffschraube nur gelockert und der Hebel betätigt werden um den Führungsholm zu zerlegen.

6.1.3 Montage der Messerschutzhaube
Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser muss die Schnittmesser-Schutzhaube montiert sein. Die Montage der Schnittmesser-Schutzhaube erfolgt wie in den Abbildungen 5a-5b dargestellt.

6.1.4 Montage/Ersetzen des Schnittmessers
Die Montage des Schnittmesser ist auf den Bildern 6a-6g zu sehen. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Distanzbuchse (24) über die Zahnwelle schieben (Abb. 6b)
- Mitnehmerscheibe (26) auf die Zahnwelle stecken (Abb. 6c)
- Schnittmesser (16) auf dem Abdeckring arretieren (Abb. 6d)
- Fixierungsring (25) über das Gewinde stecken (Abb. 6e)
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Arretierungsstift (31) arretieren um nun die Mutter (27) anzuziehen. **Achtung:** Linksgewinde (Abb. 6f)
- Den Sicherungssplint (20) durch die Bohrung in der Antriebswelle schieben und die Laschen wie in Abbildung 6g um die Welle biegen.

6.1.5 Montage der Schnittfadenschutzhaube
Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittfaden muss zusätzlich die Schnittfadenschutzhaube montiert werden.
- Stecken Sie die Schnittfadenschutzhaube auf die Messerschutzhaube (Abb. 7a).
- Fixieren Sie die Schnittfadenschutzhaube mit den Schrauben für die Schutzhaube (Abb. 7b).

6.1.6 Montage/ Ersetzen der Fadenspule
Die Montage der Fadenspule ist auf dem Bild 7c zu sehen. Die Demontage erfolgt umgekehrt.

Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Arretierungsstift (31) arretieren um nun die Fadenspule auf das Gewinde zu schrauben. **Achtung:** Linksgewinde (Abb. 7c)

6.2 Einstellen der Schnitthöhe
- Tragegurt wie in Abbildung 8a-8c dargestellt anlegen.
- Das Gerät am Tragegurt einhaken (Abb. 8d).
- Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (Abb. 8e).
- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (Abb. 9a).

Der Tragegurt ist mit einem Schnellöffnungs-Mechanismus ausgestattet. Ziehen Sie, falls es notwendig ist das Gerät schnell abzulegen, an dem roten Gurtstück (Abb. 8f).

Achtung: Benutzen Sie den Gurt immer wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Gurt an sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus bevor Sie den Tragegurt abnehmen.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:
- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

6.3 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe
Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.
Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.
Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorenschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.
Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.
Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

6.4 Treibstoff-Misch-Tabelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Bedienung

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

7.1 Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.
1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. 1/Pos. 5) auf „ ⌀ “ stellen.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 1/Pos. 7) 10x drücken.
4. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 1/Pos. 9) auf „I“ schalten.
5. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. 1/Pos. 12) und anschließend Gashebel (Abb. 1/Pos. 11) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken der Arretierung (Abb. 1/Pos. 10) den Gashebel feststellen.
6. Das Gerät gut festhalten und die Starterleine (Abb. 1/Pos. 4) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.
   Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.
7. Ist der Motor gestartet, den Choke-Hebel sofort auf „ ⏀ “ stellen und das Gerät ca. 3 sek. warmlaufen lassen.
   Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schnittwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.
   Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).
8. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.
Zur Beachtung: Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht. Lassen sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

7.2 Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20min still)
1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog „Starten bei kaltem Motor“).
4. Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

7.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:
Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:
Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

7.4 Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

Verlängerung des Schnittfadens
Warnung! Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunststoffumhüllten Metalldraht irgendeiner Art in der Fadenspule. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.
Zur Verlängerung des Schnittfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. 9b).

Vorsicht: Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschilds (Abb. 9c), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

Verschiedene Schnittverfahren
Ist das Gerät richtig montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

Zur Beachtung: Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

Trimmen/ Mähen
Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie die Fadenspule stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest. Führen und halten Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmässigem Schnitt (Abb. 9d).

Niedriges Trimmen
Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite der Fadenspule über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

Schneiden an Zaun/ Fundament
Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

Trimmen um Bäume
Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie die Fadenspule leicht nach vorn.
Warnung: Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

Abmähen
Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine) (Abb. 9e).

Warnung: Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.!
Das Gerät ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

Sägen
Das Gerät ist nicht zum Sägen geeignet.

Verklemmen
Sollte das Schnittmesser wegen zu dichter Vegetation blockieren stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Vermeiden von Rückschlag
Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser besteht die Gefahr des Rückschlages wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Werkzeugs zurückgeschleudert. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Schnittmesser nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten.
Zum Schneiden von dichten Stängeln positionieren Sie diese wie in Abb. 9f dargestellt um Rückschläge zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

8.1 Ersetzen von Fadenspule/Schnittfaden
1. Fadenspule mit dem mitgelieferten Schlüssel aufschrauben und die Fadenspulenschraube abnehmen (Abb 12a/12b). **Achtung:** Linksgewinde
2. Fadenspule aus dem Fadenspulen-Gehäuse entnehmen (Abb. 12c).
3. Evtl. noch vorhandenen Schnittfaden entfernen.
4. Neuen Schnittfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulenteilers einhängen. (Abb. 12d)
5. Faden unter Spannung gegen den Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteiler trennt dabei die beiden Hälften des Nylonfadens. (Abb. 12e)
6. Die letzten 15cm der beiden Fadenenden in die gegenüberliegenden Fadenhalter der Fadenspule einhaken. (Abb. 12f)
7. Die beiden Fadenenden durch die Metallösen im Fadenspulen-Gehäuse führen (Abb. 12c).
8. Fadenspule in das Fadenspulen-Gehäuse drücken.
9. Fadenspule mit der Fadenspulenschraube festschrauben (Abb. 12a/12b)
10. Kurz und kräftig an beiden Fadenenden ziehen um diese aus den Fadenhaltern der Fadenspule zu lösen.
11. Überschüssigen Faden auf etwa 13cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.
12. Fadenspule wieder montieren Siehe Punkt 6.1.6 Wird die komplette Fadenspule erneuert sind die Punkte 3-6 zu überspringen.

8.2 Wartung des Luftfilters
Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.
1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 10a)
2. Entnehmen sie das Filterelement (Abb. 10b)
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

8.3 Wartung der Zündkerze
Zündkerzenfunkenstrecke = 0,6mm. Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.
1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 11a) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 11b) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.4 Schleifen des Schutzhaubenmessers
Das Schutzhaubenmesser kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Schutzhaubenmesser an der Schutzhaube befestigt ist. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten. Feilen Sie nur in eine Richtung.

8.5 Vergaser Einstellungen
Achtung! Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.
Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 10a und 10b gezeigt demontiert werden.

Einstellen des Gasseilzuges:
Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 11 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein.
Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. 13a/Pos. A) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb. 13a/Pos. B) anliegt. Abbildung 13a zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.
Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 13b/Pos. C) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellschraube (Abb. 13b/Pos. D) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 13a gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Einstellen des Standgases:
Achtung! Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.
Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 11 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 13b/ Pos. E) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft. Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schnittwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube soweit verringert werden bis sich das Schnittwerkzeug nicht mehr mitdreht.

8.6 Umweltschutz
Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

8.7 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Lagerung und Transport

9.1 Lagerung
Vorsicht: Verstauen Sie das Gerät nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

Verstauen des Gerätes
Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage verstauen, muss sie hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 8.3)
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Hinweis: Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

Erneutes Inbetriebnehmen

1. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 8.3).
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Betrieb vor
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/ Ölmischung auf. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.

9.2 Transport
Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel „Lagerung“ erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie den Führungshandgriff wie unter Punkt 6.1.1 erklärt.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten. Verrußte oder feuchte Zündkerze Falsche Vergasereinstellung	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen. Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chokehebels Verschmutzter Luftfilter Falsche Vergasereinstellung	Chokehebel auf „ ⍿ “ stellen. Luffilter reinigen Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze Falsche Vergasereinstellung	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen. Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung Falsche Vergasereinstellung	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle) Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.

Table of contents

⚠ **Important.**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety information.

⚠ **CAUTION**
Read all the safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

Safety devices
When working with the equipment, the appropriate plastic guard hood for cutting blade mode or cutting line mode must be fitted to prevent objects being thrown out by the equipment. The integrated blade in the cutting line guard hood automatically cuts the line to the optimum length.

2. Layout (Fig. 1/2)

1. Connecting piece for long handle
2. Long handle
3. Steady grip
4. Starter cable
5. Choke lever
6. Petrol tank
7. Fuel pump “primer”
8. Air filter housing cover
9. ON/OFF switch
10. Lock
11. Throttle lever
12. Throttle lock
13. Line spool with cutting line
14a.Cutting line guard hood
14b.Cutting blade guard hood
15. Carrying strap
16. Cutting blade
17. Key for changing the spool
18. Nut for guard hood (3x)
19. Screw for guard hood (3x)
20. Safety split pin
21. Handle screw
22. Connecting screw
23. Spacer sleeve
24. Spacer bush
25. Fastening ring
26. Carrier plate
27. Nut
28. Oil/petrol mixing bottle
29. Spark plug wrench
30. Allen key
31. Locking pin

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts.
There is a danger of swallowing or suffocating!

- Petrol power scythe
- Line spool with cutting line
- Cutting blade
- Guard hood (2 parts)
- Carrying strap
- Oil/petrol mixing bottle
- Spark plug wrench
- Screw for cutting hood (3x)
- Nut for cutting hood (3x)
- Split pin
- Allen key
- Locking pin
- Key for changing the spool
- Nut
- Carrier plate
- Fastening ring
- Spacer bush
- Handle screw
- Original operating instructions
- Safety information

4. Intended use

The equipment is designed for cutting lawns and grassed areas. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. Any use which is not expressly permitted in the manual may result in damage to the equipment and place the user in serious danger. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Important. Due to the high risk of bodily injury to the user, the petrol power scythe must not be used to carry out the following work: to clean dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the petrol power scythe may not be used to level out high areas such as molehills. For safety reasons, the petrol power scythe may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

5. Technical data

Engine type	
	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine power (max.)	0.75 kW (1 HP)
Displacement	25 ccm
Idle speed of engine	3,000 min^{-1}
Max. engine speed	10,500 min^{-1}
Max. torque	
Scythe:	9,500 min^{-1}
Trimmer:	8,000 min^{-1}
Ignition	Electronic
Drive	Centrifugal clutch
Weight (with empty tank)	6.2 kg
Long handle length	132 cm
Cutting line diameter	43 cm
Cutting circle diameter of blade	23 cm
Cutting line length	4 m
Cutting line diameter:	2.5 mm
Tank capacity	0.45 l
Spark plug	L8RTC

Sound and vibration

Sound pressure level L_{pA}	98.2 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	112 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Idle speed
Vibration emission value a_h = 4.01 m/s^2
K uncertainty = 1.5 m/s^2

Functions
Vibration emission value a_h = 9.14 m/s^2
K uncertainty = 1.5 m/s^2

Reduce noise generation and vibration to a minimum!
- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

6. Before starting the equipment

6.1 Assembly

6.1.1 Fitting the steady grip
Install the steady grip as shown in Figures 3a-3c. Do not tighten the screws until you have set the perfect working position with the carrying strap. The steady grip should be aligned as shown in Figure 1. To dismantle, proceed in reverse order.

6.1.2 Fitting the long handle (Fig. 4a-4c)
Slide the spacer sleeve (Fig. 4a / Item 23) between the two screw holes (B). Insert the connecting screw (22) through the holes and the spacer sleeve as shown in Figure 4b. Screw the handle screw (Fig. 4b /

Item 21) onto the connecting screw. However, do not tighten. Now press the locking lever (A) and push the long handle (Fig. 4a/Item 2) carefully into the connecting piece for the long handle. While doing so, make sure that the drive shafts on the inside of the long handle slide into each other (turn the spool head gently, if required) and that the front lug of the locking lever latches into the relevant hole (c) on the long handle. Now tighten the handle screw as shown in Figure 4c. After this initial assembly, you will only have to loosen the handle screw and activate the lever to dismantle the long handle.

6.1.3 Fitting the blade guard hood

Important: The cutting blade guard hood must be fitted if you wish to work with the cutting blade. The guard hood for the cutting blade must be installed as shown in Figures 5a – 5b.

6.1.4 Fitting/Replacing the cutting blade

The fitting of the cutting blade is shown in Figures 6a – 6g. To dismantle, proceed in reverse order.

- Push the distance bush (24) over the spline shaft (Fig. 6b)
- Fit the carrier plate (26) onto the spline shaft (Fig. 6c)
- Securely fit the cutting blade (16) on the cover ring (Fig. 6d)
- Slide the fastening ring (25) over the thread (Fig. 6e)
- Look for the hole in the carrier plate, line up with the notch beneath it, lock with the supplied locking pin (31), and tighten the nut (27). **Important:** Left-hand screw thread (Fig. 6f)
- Slide the split pin (20) through the hole in the drive shaft and bend the lugs around the shaft as shown in Figure 6g.

6.1.5 Fitting the cutting line guard hood

Important: The cutting line guard hood must be additionally fitted if you want to work with the cutting line.

- Place the cutting line guard hood onto the blade guard hood (Fig. 7a)
- Fasten the cutting line guard hood using the screws for the guard hood (Fig. 7b).

6.1.6 Fitting/Replacing the line spool

The fitting of the line spool is shown on Figure 7c. To dismantle, proceed in reverse order.

Look for the hole in the carrier plate, line up with the notch beneath it, lock with the supplied locking pin (31), and screw the line spool onto the thread.
Important: Left-hand screw thread (Fig. 7c)

6.2 Setting the cutting height

- Fit the carrying strap as shown in Figures 8a-8c.
- Hook the equipment to the carrying belt (Fig. 8d).
- Adjust the perfect working and cutting position using the various strap adjusters on the carrying strap (Fig. 8e).
- In order to establish the optimum length of the carrying strap, you should then make a few swinging movements without starting the engine (Fig. 9a).

The carrying strap is fitted with a quick-release mechanism. Pull the red strap section (Fig. 8f) if you need to remove the strap quickly.

Important: Always use the strap when working with the equipment. Attach the strap as soon as you have started the engine and it is running in idle mode. Switch off the engine before you take off the carrying strap.

Check the equipment for the following each time before use:

- That there are no leaks in the fuel system.
- That the equipment is in perfect condition and that the safety devices and cutting devices are complete.
- That all screws are securely fastened.
- That all moving parts move smoothly.

6.3 Fuel and oil

Recommended fuels
Use only a mixture of unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as indicated on the fuel mixing table.
Important: Do not use a fuel mixture which has been stored for longer than 90 days.
Important: Never use 2-stroke oil with a recommended mixing ratio of 100:1. The manufacturer's warranty will be voided in case of engine damage due to inadequate lubrication.
Important: Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store fuel. Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

6.4 Fuel mixture table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
1 liters	25 ml
5 liters	125 ml

7. Using the home waterworks

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

7.1 Starting the engine when cold
Fill the tank with the required amount of oil/petrol mix. See “Fuel and oil”.

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Set the choke lever (Fig. 1/Item 5) to „ ⌀ “.
3. Press the fuel pump (primer) (Fig. 1/Item 7) 10 times.
4. Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 9) to “I”
5. Secure the throttle lever. To do this, press the throttle lever lock (Fig. 1/Item 12) and then press the throttle lever (Fig. 1/Item 11) and lock the throttle lever by pressing the lock (Fig. 1/Item 10) at the same time.
6. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable (Fig. 1/Item 4) until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable 4 times. The equipment should start.
   Important: Never allow the starter cable to snap back. This may damage the equipment.
7. Once the engine has started, move the choke lever immediately to „ ⏀ “ and allow the equipment to warm up for approx. 3 seconds.
   Important: Since the throttle lever is secured, the cutting tool starts to operate when the engine is started. Then release the throttle lever by simply actuating it (the engine then returns to running in idle mode).
8. If the engine does not start up, repeat steps 6-7 above.

Please note: If the engine does not start up even after several attempts, read the section “Engine Troubleshooting”. Please note: Always pull the starter cord out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eyelet. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear away faster. Always hold the starter handle when the cable retracts. Never allow the cable to snap back when it has been pulled out.

7.2 Starting the engine when warm
(The equipment has been idle for less than 15-20 min.)

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Switch the ON/OFF switch to “I”.
3. Secure the throttle lever (in the same way as described in “Starting the engine when cold”).
4. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable. The equipment should start after 1-2 tugs. If the equipment does not start after 6 pulls, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.

7.3 Switching off the engine

Emergency Stop procedure:
If it becomes necessary to stop the equipment immediately, set the ON/OFF switch to “Stop” or “0”

Normal procedure:
Let go of the throttle lever and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the ON/OFF switch to “Stop” or “0”.

7.4 Practical tips
Practice all operating techniques with the engine switched off before you start to use the equipment.

Extending the cutting line
Warning! Do not use any kind of metal wire or metal wire encased in plastic in the line spool. This may cause serious injuries to the user.
To extend the cutting line run the engine at full speed and tap the line spool on the ground. This will automatically extend the line. The blade on the safety shield will cut the line to the appropriate length (Fig. 9b).

Important: Remove all grass and weed remains at regular intervals to prevent the shaft tube overheating. Grass and weed remains become trapped under the safety shield (Fig. 9c) and they prevent the shaft tube receiving adequate ventilation. Remove the remains carefully using a screwdriver or the like.

Different cutting methods
If the equipment is correctly assembled it will cut weeds and long grass in places with difficult access, for example along fences, walls and foundations and also around trees. It can also be used for mowing work to remove vegetation to allow the better preparation of a garden or to clear a certain area down to the soil.

Please note: Even if it is used carefully, cutting around foundations, stone or concrete walls, etc. will result in the line suffering above normal wear.

Trimming/mowing
Swing the trimmer from side to side in a scything motion. Always keep the line spool parallel to the ground. Check the site and decide what cutting height you require. Guide and hold the line spool at the required height to ensure that you cut evenly (Fig. 9d).

Low trimming
Hold the trimmer right in front of you at a slight angle so that the underside of the line spool is above the ground and the line strikes the correct target. Always cut away from yourself. Never draw the trimmer towards yourself.

Cutting along fences/foundations
When cutting approach wire mesh fences, lath fences, natural stone walls and foundations slowly so that you can cut close to them without striking the obstacle with the line. If, for example, the line strikes stones, stone walls or foundations, it will wear or fray. If the line strikes wire fencing it will break.

Trimming around trees
When trimming around tree trunks, approach slowly so that the line does not strike the bark. Walk around the tree, cutting from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the line and tilt the line spool forwards slightly.
Warning: Take extreme care during mowing work. When doing such work keep a distance of 30 meters between yourself and other people or animals.

Mowing
For mowing you want to cut all the vegetation down to the ground. To do this, set the line spool at an angle of 30° to the right. Place the handle in the required position. Remember the increased risk of injury to the user, watchers and animals and the danger of damaging other items due to objects (for example stones) being thrown out (Fig. 9e).

Warning: Do not remove any objects from footpaths, etc. using the equipment.
The equipment is a powerful tool and can throw small stones and other objects a distance of 15 meters or more, causing injuries and damage to cars, houses and windows.

Sawing
The equipment is not suitable for sawing.

Jamming
If the cutting blade jams as a result of attempting to cut vegetation that is too dense, switch off the engine immediately. Remove the grass and scrub from the equipment before you restart it.

Preventing recoil
When you work with the blade there is a risk of recoil if it strikes solid objects such as tree trunks, branches, tree stumps, stones or the like. This will throw the equipment backwards in the direction opposite to the rotation of the tool. This can cause you to lose control of the equipment. Do not use the blade near fences, metal posts, boundary stones or foundations.
For cutting dense stalks, position it as shown in Figure 9f to prevent recoil.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always switch off the equipment and pull out the spark boot plug before carrying out any maintenance work.

8.1 Replacing the line spool/cutting line
1. Undo the line spool using the supplied key and remove the line spool screw (Fig. 12a/12b). **Important:** Left-hand thread
2. Take the line spool out of the line spool housing (Fig. 12c).
3. Remove any remaining cutting line.
4. Place the new cutting line in the center and attach the resulting loop to the recess in the spool splitter (Fig. 12d).
5. Wind the line on to the spool counter-clockwise with tension. The spool splitter will separate the two halves of the nylon line (Fig. 12e).
6. Hook the last 15 cm of the two ends of the line to the line holders opposite the line spool (Fig. 12f).
7. Thread the two ends of the line through the metal eyelets in the line spool housing (Fig. 12c).
8. Press the line spool into the line spool housing.
9. Secure the line spool with the line spool screw (Fig. 12a/12b)
10. Pull the two line ends briefly and powerfully to release them from the line holders in the line spool.
11. Cut the excess line to a length of around 13 cm. This will reduce the load on the engine when starting up and warming up.
12. Fit the line spool again. See section 6.1.6. If you are replacing the complete line spool, ignore points 3-6.

8.2 Servicing the air filter
Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor. Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.
1. Remove the air filter cover (Fig. 10a).
2. Remove the filter element (Fig. 10b).
3. Clean the filter element by tapping it or blowing it.
4. Assemble in reverse order.

Important: Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents.

8.3 Maintenance of the spark plug
Spark plug sparking gap = 0.6mm. Tighten the spark plug with a torque of 12 to 15 Nm. Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

1. Pull off the spark plug boot (Fig. 11a) by twisting.
2. Remove the spark plug (Fig. 11b) with the supplied spark plug wrench.
3. Assemble in reverse order.

8.4 Grinding the safety hood blade
The safety hood blade can become blunt over time. When you notice this, undo the two screws holding the safety hood blade to the safety hood. Clamp the blade in a vise. Sharpen the blade with a flat file and make sure that the angle of the cutting edge is not altered in the process. File in one direction only.

8.5 Carburetor settings
Important. Settings on the carburetor may only be made by authorized customer service personnel. The air filter cover must be removed before any work on the carburetor, as shown in Figures 10a and 10b.

Setting the throttle cable
If the maximum speed of the equipment falls over time and you have ruled our all the other causes listed in section 11 Troubleshooting, it may be necessary to adjust the throttle cable.
First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle handle is pressed fully. This is the case if the carburetor slide (Fig. 13a/Item A) rests against the stop (Fig. 13a/Item B) when the throttle is fully open. Figure 13a shows the correct setting. If the carburetor slide does not touch the stop, it must be adjusted.
The following work is required to adjust the throttle cable:

- Undo the lock nut (Fig. 13b/Item C) a few turns.
- Undo the adjusting screw (Fig. 13b/Item D) until the carburetor slide rests against the stop when the throttle is fully open, as shown in Figure 13a.
- Retighten the lock nut.

Setting the idling speed
Important. Set the idling speed when the equipment is warm.
If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other causes listed in section 11 Troubleshooting, the idling speed must be adjusted. To do this turn the idling speed screw (Fig. 13b/Item E) clockwise until the equipment runs smoothly at idling speed. If the idling speed is so fast that the cutting tool turns as well, it has to be reduced by turning the idling speed screw for as long as is required for the cutting tool to stop turning as well.

8.6 Environmental protection
Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point. Recycle packaging material, metal and plastics.

8.7 Ordering replacement parts
Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Storage and transport

9.1 Storage
Important: Never put the equipment into storage for longer than 30 days without carrying out the following steps.

Storing the equipment
If you intend to store the equipment for longer than 30 days, the equipment must be prepared accordingly. Otherwise the fuel still remaining in the carburetor will evaporate and leave a rubbery sediment. This can cause problems when starting up the equipment and may require expensive repairs.

1. Slowly remove the fuel tank cap to release any pressure that may have formed in the tank. Carefully empty the tank.
2. Start the engine and let it run until the equipment stops in order to remove any fuel from the carburetor.
3. Leave the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (8.3).
5. Add one teaspoon of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Slowly pull the starter cord several times to apply a layer of oil to all internal components. Fit the spark plug again.

Note: Store the equipment in a dry place and far away from possible ignition sources such as an oven, a gas-fired hot water boiler, a gas-fired dryer, etc.

Putting the equipment back into operation

1. Remove the spark plug (8.3).
2. Quickly tug on the starter cord to remove excess oil from the combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct.
4. Prepare the equipment for operation.
5. Fill the tank with the relevant mixture of fuel and oil. See the section entitled “Fuel and oil”.

9.2 Transport

To transport the equipment, empty the petrol tank as described in the section entitled “Storage”. Clean coarse dirt off the equipment with a brush or hand brush. Dismantle the steady grip as described in section 6.1.1.

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

11. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Troubleshooting
The machine does not start.	Correct starting procedure not followed.	Follow the instructions for starting.
	Sooted or damp spark plug	Clean the spark plug or replace it with a new one.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The machine starts but does not develop its full output.	Incorrect choke lever setting	Set choke lever to “ ⏀ ”
	Soiled air filter	Clean the air filter
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The engine does not run smoothly	Incorrect electrode gap on the spark plug	Clean the spark plug and adjust the electrode gap or fit a new spark plug.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
Engine smokes excessively	Incorrect fuel mix	Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.

Sommaire

⚠ **Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Lisez attentivement ce mode d'emploi/consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ **AVERTISSEMENT**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Dispositifs de sécurité

Pendant que vous travaillez sur l'appareil, le capot de protection en plastique correspondant (pour fonctionnement à lames ou à fil) doit être monté pour éviter de catapulter des objets. La lame intégrée dans le capot de protection du fil coupe le fil automatiquement à la longueur optimale.

2. Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Pièce de raccordement guidon
2. Guidon
3. Poignée de guidage
4. Cordon de démarrage
5. Levier étrangleur
6. réservoir à essence
7. Pompe à carburant „primer“
8. Recouvrement du boîtier du filtre à air
9. Interrupteur en circuit/hors circuit
10. Dispositif d'arrêt
11. Levier de l'accélérateur
12. Blocage de l'accélérateur
13. Bobine de fil avec fil de coupe

14a. Capot de protection du fil de coupe
14b. Capot de protection des lames

15. Bandoulière
16. Lames
17. Clé pour changement de bobine
18. 3 X écrou pour capot de protection
19. 3 X vis pour capot de protection
20. Goupille de sécurité
21. Molette
22. Vis de raccord
23. Douille d'écartement
24. Douille d'écartement
25. Bague de fixation
26. Disque entraîneur
27. Écrou
28. Flacon d'huile/essence
29. Clé à bougie
30. Clé à six pans creux
31. Broche de blocage

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel de l'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille !
Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Faux à essence
- Bobine de fil avec fil de coupe
- Lames
- Capot de protection (2 pièces)
- Bandoulière
- Flacon d'huile/essence
- Clé à bougie
- 3x vis pour le capot de coupe
- 3x écrou pour capot de coupe
- Goupille fendue
- Clé à six pans creux
- Broche de blocage
- Clé pour changement de bobine
- Écrou
- Disque entraîneur
- Bague de fixation
- Douille d'écartement
- Molette

- Mode d’emploi d’origine
- Consignes de sécurité

4. Utilisation conforme à l’affectation prévue

L’appareil convient à la coupe de gazon et de surfaces à gazon. Le respect du mode d’emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l’appareil. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d’emploi peut entraîner des dommages de l’appareil et représenter un risque grave pour l’opérateur. Respectez absolument les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n’ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l’appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ou par toutes activités équivalentes.

Attention ! En raison de l’exposition à des risques corporels de l’utilisateur/utilisatrice, la débroussailleuse à essence ne doit pas servir aux travaux suivants : pour nettoyer des chemins, ni comme hacheuse pour broyer des tronçons d’arbres et de haie. En outre, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour égaliser des bosses du sol, comme par exemple des taupinières. Pour des raisons de sécurité, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée comme groupe d‘entraînement pour d’autres outils et jeux d’outils en tous genres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l’opérateur/l’exploitant est responsable.

5. Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 2 temps, refroidi par air, cylindre chromé
Puissance du moteur (maximum)	0,75 kW (1 PS)
Cylindré	25 ccm
Vitesse de rotation à vide du moteur :	3000 min^{-1}
Vitesse maximale Vitesse de rotation du moteur	10500 min^{-1}
Vitesse maximale de rotation	
de la faux :	9500 t/min
de la débroussailleuse :	8000 t/min^{-1}
Allumage	électronique
Entraînement	accouplement centrifuge
Poids (réservoir vide)	6,2 kg
Longueur du guidon :	132 cm
Fil du cercle de coupe	Ø 43 cm
Lame de cercle de coupe	Ø 23 cm
Longueur du fil	4 m
Ø du fil	2,5 mm
Contenance du réservoir	0,45 l
Bougie d’allumage	L8RTC

Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique L_{pA}	98,2dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	112 db(A)
Imprécision K_{WA}	3 db

Portez un casque anti-bruit.
L’exposition au bruit peut entraîner une perte de l’ouïe.

Ralenti
Valeur d’émission de vibration ah = 4,01 m/s^2
Insécurité K = 1,5 m/s^2

Fonctionnement
Valeur d’émission de vibration ah = 9,14 m/s^2
Insécurité K = 1,5 m/s^2

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

6. Avant la mise en service

6.1 Montage

6.1.1 Montage de la poignée de guidage
Montez la poignée de guidage comme représenté dans les figures 3a-3c. Ne serrez les vis à fond qu'après avoir réglé la position optimale de travail avec la ceinture. La poignée de guidage doit être dirigée comme indiqué dans la figure 1. Le démontage se fait à l'inverse.

6.1.2 Montage du guidon (Figure 4a – 4c)
Poussez la douille d'écartement (figure 4a /rep.23) entre les deux trous à vis (B). Enfoncez la vis de raccord (22) comme indiqué dans la figure 4b par les trous et la douille d'écartement. Vissez la molette (figure 4b / rep.21) sur la vis de raccord. Cependant, ne serrez pas encore. Appuyez à présent sur le levier de blocage (A) et glissez précautionneusement le guidon (Figure 4a/rep. 2) dans la pièce de raccordement du guidon. Veillez à ce que l'arbre d'entraînement glisse à l'intérieur du guidon (le cas d'échéant tournez légèrement le panier à canettes) et que le taquet de devant du levier de blocage s'enclenche dans le trou du guidon correspondant. Serrez à présent la molette, comme indiqué dans la figure 4c. Pour le premier montage, la molette a seulement besoin d'être assouplie et le levier actionné pour démonter le guidon.

6.1.3 Montage du capot de protection de la lame
Attention : lorsque l'on travaille avec la lame de coupe, il faut que le capot de protection soit monté. Le montage du capot de protection des lames se fait comme dans les figures 5a-5b.

6.1.4 Montage/Remplacement de la lame
Le montage de la lame est décrit sur les images 6a-6g. Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

- Faites glisser la douille d'écartement (24) par l'arbre cannelé (figure 6b)
- Connectez le disque entraîneur (26) sur l'arbre cannelé (figure 6C)
- Bloquez les lames (16) sur l'anneau de recouvrement (figure 6d)
- Fixez la bague de fixation (25) sur le filet (figure 6e)
- Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez le avec la broche de blocage (31) fournie pour ensuite serrer l'écrou (27). **Attention :** filet à gauche (figure 6f)
- Poussez la goupille de sécurité (20) dans le perçage dans l'arbre d'entraînement et pliez les languettes comme indiqué dans la figure 6g autour de l'arbre.

6.1.5 Montage du capot de protection du fil de coupe
Attention : lors de travaux avec le fil de coupe, il faut monter également le capot de protection du fil de coupe.

- Enfichez le capot de protection du fil de coupe sur le capot de protection de la lame (figure 7a)
- Fixez le capot de protection du fil de coupe avec les vis pour le capot de protection (figure 7b).

6.1.6 Montage/ remplacement de la bobine de fil
Le montage de la bobine de fil est visible sur la figure 7c. Le démontage se fait à l'inverse. Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez le avec la broche de blocage (31) fournie pour ensuite visser la bobine de fil sur le filet.
Attention : filet à gauche (figure 7c)

6.2 Réglage de la hauteur de coupe

- Mettez la bandoulière comme indiqué dans la figure 8a-8c.
- Accrochez l'appareil à la ceinture (figure 8d).
- Réglez la position de travail optimale à l'aide des boutons de réglage sur la bandoulière (figure 8e).
- Pour déterminer la longueur optimale de la ceinture, faites quelques mouvements sans mettre le moteur en marche (figure 9a).

La bandoulière est dotée d'un mécanisme d'ouverture rapide. Si vous devez déposer rapidement l'appareil, tirez sur la partie rouge de la ceinture (fig. 8f).

Attention: Utilisez toujours la ceinture pour travailler avec l'appareil. Mettez la bandoulière dès que le moteur est démarré et qu'il fonctionne à vide. Mettez le moteur hors circuit avant de retirer la bandoulière.

Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service quant à :

- l'étanchéité du système à carburant.
- l'excellent état et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- la bonne fixation des raccords vissés.
- la souplesse de toutes les pièces amovibles.

6.3 Carburant et huile

Carburants recommandés
Utilisez uniquement un mélange fait d'essence normale sans plomb et d'une huile spéciale moteur à 2 temps. Mélangez le carburant comme indiqué dans le tableau de mélange de carburant.
Attention : n'utilisez jamais de mélange de carburant ayant été stocké plus de 90 jours.
Attention : n'utilisez jamais d'huile à deux temps qui a besoin d'un mélange de 100:1. En cas de dommages sur le moteur en raison d'un graissage insuffisant, la garantie moteur du fabricant est annulée.
Attention : pour le transport et le stockage de carburant, utilisez exclusivement les réservoirs prévus et homologués à cet effet.
Remplacez respectivement de la bonne quantité d'essence et d'huile deux temps dans la bouteille de mélange ci-jointe (voir l'échelle imprimée). Secouez ensuite bien la bouteille.

6.4 Tableau de mélange du carburant

Méthode de mélange : 40 parts d'essence pour une part d'huile

Essence	Huile deux temps
1 litre	25 ml
5 litres	125 ml

7. Utilisation

Veuillez respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

7.1 Démarrer avec un moteur froid

Remplissez le réservoir de la quantité correcte de mélange essence/huile. Voir également le chapitre combustible et huile.

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Mettez le levier étrangleur (fig. 1/rep. 5) en position „ ⌀ “.
3. Poussez 10x la pompe à carburant (Primer)(figure 1/rep. 7)
4. Connectez l'interrupteur Marche / Arrêt (fig. 1/rep. 9) sur "I.
5. Fixez le levier de l'accélérateur. Pour y arriver, actionnez le blocage l'accélérateur (fig. 1/rep. 12), puis le levier de l'accélérateur (fig. 1/rep. 11) et appuyez simultanément sur le bouton de blocage (fig. 1/rep. 10), ce qui fixe le levier de l'accélérateur.
6. Tenez fermement l'appareil et tirez le cordon de démarrage (figure 1 /rep. 4) jusqu'à la première résistance. Maintenant serrez rapidement 4x la corde de lancement. L'appareil doit démarrer.
   Attention : Ne laissez pas le cordon de démarrage rentrer trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.
7. Lorsque le moteur a démarré, mettez immédiatement le levier étrangleur sur „ ⦶ “ et laissez tourner l'appareil pendant environ 3 secondes.
   Attention : Avec le levier de l'accélérateur fixé, l'outil de coupe commence à travailler lorsque le moteur démarre. Actionnez ensuite l'accélérateur pour le déverrouiller (le moteur se remet en marche à vide).
8. Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 6-7

Observations : Si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, lisez le paragraphe " élimination des erreurs". Observations : Tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si vous la tirez en lui faisant faire un angle, un frottement aura lieu au niveau de l'oeillet. Ce frottement écorche la corde qui s'use plus vite. Maintenez toujours la poignée de démarrage lorsque la corde retourne à sa place. Ne laissez jamais la corde retourner rapidement de son état tiré.

7.2 Démarrer avec un moteur froid

(L'appareil était à l'arrêt pendant moins de 15-20 min)

- Placez l'appareil sur une surface plane et solide.
- Mettez l'interrupteur en circuit/hors circuit sur "I".
- Bloquez le levier de l'accélérateur (comme « faire démarrer le moteur froid »)
- Tenez fermement l'appareil et tirez le cordon de démarrage jusqu'à la première résistance. Maintenant, tirez fortement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si la machine ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, recommencez les étape 1 à 7 avec un moteur à froid.

7.3 Eteindre le moteur

Suite des étapes pour un arrêt d'urgence :
S'il est nécessaire de mettre la machine immédiatement hors circuit, mettez l'interrupteur en circuit/hors circuit sur "Stop" ou „0"

Suite normale des étapes :
Relâchez l'accélérateur et attendez jusqu'à ce que le moteur passe en vitesse de marche à vide. Mettez ensuite l'interrupteur en circuit/hors circuit sur „Stop" ou encore „0".

7.4 Consignes de travail

Avant d'utiliser l'appareil, entraînez vous à faire toutes les techniques de travail avec le moteur à l'arrêt.

Rallonge du fil de coupe
Avertissement ! N'utilisez aucun fil métallique ni même de fil métallique enrobé de plastique de quelque sorte que ce soit dans la bobine de fil. Ceci peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur. Pour prolonger le fil de coupe, laissez le moteur tourner à pleine vitesse et tapotez la bobine de fil au sol. Le fil s'allonge automatiquement. La lame sur l'écran de protection raccourcit le fil à la longueur admise (figure 9b).

Attention : Retirez régulièrement tous les restes de gazon et de mauvaises herbes pour éviter une surchauffe du tuyau à tige. Les restes de gazon/d'herbe et de mauvaises herbes se coincent en bas de l'écran de protection (figure 9c), cela empêche un refroidissement suffisant du tuyau à tige. Évacuez les restes précautionneusement avec un tournevis ou un autre objet du même genre.

Diverses méthodes de coupe
Si l'appareil est correctement monté, il coupe les mauvaises herbes et le gazon haut dans des endroits difficiles d'accès, comme par exemple le long des barrières, de murs et de fondations tout comme autour des arbres. On peut également l'employer pour les travaux de coupe de gazon pour mieux préparer la végétation d'un jardin ou nettoyer un endroit particulier à raz le sol.

Observations : Même en l'utilisant minutieusement, la coupe près de fondations, de murs de pierre ou de béton etc. entraîne une usure anormale du fil.

Débroussailler / tondre
Déplacez la débroussailleuse en effectuant des mouvements de fauche d'un côté à l'autre. Toujours maintenir la bobine de fil parallèle au sol. Contrôlez le terrain et déterminez la hauteur de coupe désirée. Guidez et maintenez la bobine de fil à la hauteur souhaitée pour une coupe régulière (figure 9d).

Équilibrage faible
Maintenez la débroussailleuse avec une légère inclinaison exactement devant vous, de façon que la face inférieure de la bobine de fil se trouve au-dessus du sol et le fil puisse couper au bon endroit. Découpez toujours devant vous. Ne tirez pas la débroussailleuse vers vous.

Coupez le long d'une clôture/d'une fondation
Lors de la découpe, approchez vous lentement du grillage et des panneaux de barrières, des murs en pierres naturelles et des fondations pour couper juste à côté sans cependant toujours l'obstacle avec le fil. Si le fil rencontre par exemple des pierres, des murs en pierres ou des fondations, il s'use ou s'effiloche. Si le fil cogne contre la grille de la barrière, il se rompt.

Débroussaillez autour des arbres
Pour débroussailler autour des arbres, approchez-vous lentement des arbres afin que le fil ne touche pas l'écorce. Déplacez-vous autour de l'arbre et découpez ce faisant de gauche à droite. Approchez-vous de l'herbe ou des mauvaises herbes avec la pointe du fil et renversez légèrement la bobine de fil vers l'avant.
Avertissement : Soyez très attentif/attentive lors de la tonte. Maintenez pour ces travaux une distance de 30 mètre entre vous et d'autres personnes ou animaux.

Tondre
Lors de la tonte, prenez toute la végétation jusqu'à la base. Pour ce faire, inclinez la bobine de fil dans un angle de 30 degrés vers la droite. Mettez la poignée dans la position désirée. Veillez au risque élevé de blessure encouru par l'utilisateur, les spectateurs et les animaux, tout comme au risque de dommages matériels par des objets catapultés (par exemple des pierres) (figure 9e).

Avertissement : Ne dégagez pas des objets des chemins avec la débroussailleuse !
La débroussailleuse est un outil puissant et les petites pierres ou autres objets peuvent être catapultés à 15 mètres et plus, ce qui peut blesser des personnes ou endommager des voitures, maisons et fenêtres aux alentours.

Scier
L'appareil n'est pas conçu pour scier.

Serrer
Si la lame se bloque à cause d'une végétation trop dense, mettez immédiatement le moteur hors circuit. Enlevez l'herbe et la broussaille de l'appareil avant de le remettre en service.

Eviter un retour de choc
Lorsque la lame rencontre des obstacles (tronc d'arbre, noeud, souche, pierre ou autres) pendant le travail, cela entraîne un risque de retour de choc. L'appareil est brusquement propulsé dans le sens contraire de rotation de l'outil. Cela peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil. N'utilisez pas la lame à proximité de clôtures, de poteaux, de bornes ou de fondations.
Pour couper des brins d'herbes épais, positionnez la comme indiqué en figure 9f afin d'éviter tout retour de choc.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Mettez toujours l'appareil hors circuit avant les travaux d'entretien et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

8.1 Remplacement de la bobine de fil/du fil de coupe

1. Déboulonner la bobine de fil avec la clé livrée et enlevez la vis de la bobine de fil (figure 12a/12b). **Attention :** Filet à gauche
2. Retirez la bobine de fil du boîtier de la bobine de fil (figure 12c).
3. Retirez les éventuels fils de coupe encore présent.
4. Faites une boucle avec un nouveau fil de coupe au centre et accrochez la boucle dans l'encoche du séparateur de bobine. (figure 12d)
5. Enroulez le fil en le tendant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Le séparateur de bobine sépare alors les deux moitiés du fil de Nylon. (figure 12e)
6. Accrochez les derniers 15 cm des deux extrémités de fil dans les supports de fil opposés de la bobine de fil. (figure 12f)
7. Introduisez les deux extrémités de fil dans les oeillets en métal du boîtier de la bobine de fil (figure 12c).
8. Enfoncez la bobine de fil dans le boîtier de la bobine de fil.
9. Vissez solidement la bobine de fil avec a la vis de la bobine de fil. (figure 12a/12b)
10. Tirez vigoureusement et brièvement les deux extrémités de fil pour les détacher des supports de fil de la bobine de fil.
11. Coupez le fil excédentaire jusqu'à une longueur d'environ 13 cm. Ceci réduit la charge sur le moteur pendant le démarrage et le temps de mise à température.
12. Montez à nouveau la bobine de fil (voir point 6.1.6). Si la bobine de fil complète est remplacée, sautez les points 3-6.

8.2 Maintenance du filtre à air
Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une amenée d'air au carburateur trop réduite. Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 25 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé en poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (figure 10a)
2. Retirez la cartouche filtrante (figure 10b) Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus ou en soufflant dessus.
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.
   Attention: Ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables.

8.3 Maintenance de la bougie d'allumage
L'éclateur de la bougie d'allumage = 0,6 mm. Tirez la bougie d'allumage avec 12 à 15 Nm. Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Retirez la cosse de bougie d'allumage (figure 11a) avec un mouvement rotatif.
2. Enlevez la bougie d'allumage (figure 11b)) avec la clé à bougie jointe.
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

8.4 Affûtage de la lame du capot
La lame du capot peut s'émousser avec le temps. Si vous vous en rendez compte, desserrez les 2 vis avec lesquelles la lame du capot est fixée au capot de protection. Fixez la lame dans un étau. Affûtez la lame avec une lime plate et veillez à garder l'angle de l'arête de coupe. Limez uniquement dans une direction.

8.5 Réglages du carburateur

Attention ! Les réglages du carburateur doivent uniquement être entrepris par un service après-vente dûment autorisés.

Pour tous les travaux effectués sur le carburateur, il faut tout d'abord démonter le couvercle du filtre à air comme indiqué en figure 10a et 10b.

Réglage du tirant à câble :

si la vitesse maximale de rotation de l'appareil ne peut plus être atteinte avec le temps et que toutes les causes indiquées au chapitre 11 « Elimination des erreurs » ont été exclues, un réglage du tirant à câble peut être requis.

Contrôlez tout d'abord si le carburateur s'ouvre bien complètement lorsque l'on appuie complètement sur la poignée de gaz. Ceci arrive lorsque que le coulisseau du carburateur (figure 13/rep. A) se trouve sur la butée alors que l'accélérateur est complètement actionné (figure 13/rep. B). La figure 13a montre le réglage correct. Si le coulisseau du carburateur ne touche pas la butée, c'est qu'un rajustage est nécessaire.

Pour rajuster le tirant à câble, les étapes suivantes sont nécessaires :

- Desserrez le contre-écrou (figure 13/rep. C) de quelques tours.
- Tournez la vis de réglage (figure 13/rep. D) pour la retirer jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur soit complètement ouvert, comme montré en figure 13a.
- Resserrez le contre-écrou à nouveau à fond.

Réglage de la vitesse à l'arrêt :

Attention ! Réglez la vitesse à l'arrêt pendant l'état de fonctionnement.

Si l'appareil se met hors circuit lorsque le levier de l'accélérateur n'est pas actionné et que toutes les causes ont été exclues conformément au chapitre 11 “Elimination des erreurs”, c'est qu'il est nécessaire de rajuster la vitesse à l'arrêt. Tournez la vis de vitesse à l'arrêt (figure 13/rep. E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fonctionne correctement à vide. Si la puissance de la vitesse à l'arrêt entraîne l'outil de coupe, il faut tourner la vis de vitesse à l'arrêt vers la gauche jusqu'à ce que l'outil de coupe ne tourne plus.

8.6 Protection de l'environnement

Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet. Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

8.7 Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange;

- Modèle de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Stockage et transport

9.1 Stockage

Attention : ne rangez jamais l'appareil plus de 30 jours sans effectuer les étapes suivantes.

Ranger l'appareil

Si vous rangez l'appareil plus de 30 jours, il doit être préparé. Autrement les combustibles se trouvant dans le carburateur s'évaporent et laissent un dépôt collant. Cela pourrait entraver le démarrage et entraîner des travaux de réparations coûteux.

1. Retirez lentement le clapet du réservoir de carburant, pour le libérer d'éventuelles pressions dans le réservoir. Videz précautionneusement le réservoir.
2. Démarrez le moteur et laissez le tourner jusqu'à ce que la scie s'arrête afin d'enlever les combustibles du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir (environ 5 minutes).
4. Enlevez la bougie d'allumage (voir 8.3)
5. Mettez deux cuillers à café d'huile à deux temps pure dans la chambre à combustion. Tirez lentement plusieurs fois sur le cordon de démarrage afin de recouvrir les composants internes. Remontez la bougie d'allumage.

Remarque: rangez l'appareil dans un endroit sec et loin de toutes sources de chaleurs, comme un poêle, un chauffe-eau à gaz, séchoir à gaz, etc.

Mise en service

1. Enlevez la bougie d'allumage (voir 8.3).
2. Faites glisser rapidement le cordon de démarrage afin d'enlever tout huile excédentaire de la chambre à combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et veillez à la bonne distance entre les électrodes de la bougie d'allumage; ou installez une nouvelle bougie d'allumage avec une bonne distance entre les électrodes.
4. Préparez l'appareil pour son utilisation
5. Remplissez le réservoir avec le bon mélange huile/carburant. Voir chapitre combustible et huile.

9.2 Transport
Si vous désirez transporter l'appareil, vidangez d'abord le réservoir à essence comme expliqué dans le chapitre 3 "entreposage". Nettoyez l'appareil avec une brosse ou une balayette à main pour éliminer les déchets grossiers. Démontez le poignée de guidage comme expliqué au sous-point 6.1.1

10. Traitement des déchets et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de vote commune !

11. Elimination des erreurs

Dérangement	Cause probable	Elimination du dérangement
L’appareil ne démarre pas.	Manière de procéder incorrecte pendant le démarrage.	Respectez les instructions de démarrage
	Bougie d’allumage encrassée ou humide	Nettoyez la bougie d’allumage ou la remplacer par une nouvelle.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l’appareil à la société iSC-GmbH.
L’appareil démarre mais n’atteint pas sa pleine puissance.	Mauvais réglage du levier étrangleur	Mettez le levier étrangleur sur „ ⧫ “.
	Encrassement du filtre à air	Nettoyez le filtre à air
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l’appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Mauvaise distance entre les électrodes de la bougie d’allumage	Nettoyez la bougie d’allumage et réglez la distance entre les électrodes ou montez une nouvelle bougie d’allumage.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l’appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur fume trop	Mauvais mélange de carburant	Utilisez un mélange correct de carburant (voir le tableau de mélange de carburant)
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l’appareil à la société iSC-GmbH.

Sadržaj

⚠ Pozor!
Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ UPOZORENJE
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Sigurnosne naprave
Da bi se spriječilo izbacivanje predmeta, kod rada s uređajem mora biti montiran odgovarajući zaštitni plastični poklopac za nož ili nit. Nož integriran u poklopcu za zaštitu niti za rezanje automatski odrezuje nit na optimalnu dužinu.

2. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Spojni komad prečke za vođenje
2. Prečka za vođenje
3. Ručka za vođenje stroja
4. Uže za pokretanje
5. Poluga čoka
6. Tank za benzin
7. Pumpa za gorivo „Primer“
8. Poklopac kućišta filtra za zrak
9. Sklopka za uključivanje / isključivanje
10. Aretacija
11. Poluga gasa
12. Blokada poluge gasa
13. Kalem s niti za rezanje

14a. Zaštitni poklopac niti za rezanje
14b. Zaštitni poklopac noža

15. Remen za nošenje
16. Nož
17. Ključ za zamjenu kalema
18. 3 x matica za zaštitni poklopac
19. 3 x vijak za zaštitni poklopac
20. Sigurnosna rascjepka
21. Vijak za podešavanje ručke
22. Spojni vijak
23. Distanca
24. Distančna čahura
25. Prsten za fiksiranje
26. Disk zahvatnika
27. Matica
28. Boca za miješanje ulja/benzina
29. Ključ za svjećicu
30. Imbus ključ
31. Klin za aretaciju

3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine i transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR
Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!
Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima!
Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Benzinski šišač/kosilica trave
- Kalem s niti za rezanje
- Nož
- Zaštitni poklopac (2 dijela)
- Remen za nošenje
- Boca za miješanje ulja/benzina
- Ključ za svjećicu
- 3 x vijak za zaštitni poklopac
- 3 x matica za zaštitni poklopac
- Rascjepka
- Imbus ključ
- Klin za aretaciju
- Ključ za zamjenu kalema
- Matica
- Disk zahvatnika
- Prsten za fiksiranje
- Distančna čahura
- Vijak za podešavanje ručke
- Originalne upute za rad
- Sigurnosne napomene

4. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za rezanje travnjaka i travnatih površina. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za rukovanje. Svaka drugačija uporaba koja nije izričito dopuštena u ovim uputama, može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za rukovatelja uređajem. Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Pozor! Zbog postojanja fizičke opasnosti za rukovatelja benzinska kosilica trave ne smije se koristiti za sljedeće radove: za čišćenje staza i kao sjeckalica za usitnjavanje odsječenih grana drveća ili živice. Nadalje, kosilica se ne smije koristiti za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci. Zbog sigurnosnih razloga kosilica trave ne smije se koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

5. Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor, hlađen zrakom, kromirani cilindar
Snaga motora (maks.)	0,75 kW (1 KS)
Zapremnina	25 ccm
Broj okretaja motora u praznom hodu	3000 min^{-1}
Maks. broj okretaja motora	10500 min^{-1}
Maks. broj okretaja	
kosilice:	9500 min^{-1}
šišača:	8000 min^{-1}
Paljenje	elektroničko
Pogon	centrifugalno kvačilo
Težina (prazni tank)	6,2 kg
Dužina prečke za vođenje	132 cm
Krug rezanja niti Ø	43 cm
Krug rezanja noža Ø	23 cm
Dužina niti	4 m
Promjer niti Ø	2,5 mm
Sadržaj tanka	0,45 l
Svjećica	L8RTC

Buka i vibracije

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	98,2 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	112 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Prazni hod
Vrijednost emisije vibracija a_h = 4,01 m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Pogon
Vrijednost emisije vibracija a_h = 9,14 m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju Vaš način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

6. Prije puštanja u rad

6.1 Montaža

6.1.1 Montaža ručke za vođenje stroja
Montirajte ručku za vođenje stroja kao što je prikazano na slikama 3a-3c. Vijke pritegnite tek kad podesite optimalni radni položaj s remenom za nošenje. Ručka za vođenje trebala bi se centrirati kao što je prikazano na slici 1. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

6.1.2 Montaža prečke za vođenje (sl. 4a – 4c)
Stavite distancu (sl. 4a/poz. 23) između rupica za vijak (B). Utaknite spojni vijak (22) kao što je prikazano na slici 4b kroz rupe i distancu. Navrnite vijak za podešavanje ručke (sl. 4b/poz. 21) na spojni

vijak. Nemojte ga još pritegnuti. Sad pritisnite polugu za aretaciju (A) i pažljivo gurnite prečku za vođenje (sl. 4a/poz. 2) u njezin spojni komad. Pritom pazite da pogonske osovine u unutrašnjosti prečke za vođenje kližu jedna po drugoj (po potrebi lagano okrećite glavu kalema) i da se prednja kukica poluge za aretaciju uglavi u odgovarajućoj rupi (c) prečke za vođenje. Sad pritegnite vijak za podešavanje ručke kao što je prikazano na slici 4c. Nakon prve montaže dovoljno je samo malo olabaviti vijak na ručki i pomaknuti polugu kako bi ste rastavili prečku za vođenje.

6.1.3 Montaža zaštitnog poklopca za nož

Pozor: Prilikom rada s nožem mora biti montiran njegov zaštitni poklopac. Zaštitni poklopac noža montirajte kao što je prikazano na slikama 5a-5b.

6.1.4 Montaža/zamjena noža

Montažu noža možete vidjeti na slikama 6a-6g. Demontaža se izvodi obrnutim redoslijedom.

- Navucite distančnu čahuru (24) na zupčastu osovinu (sl. 6b)
- Nataknite disk zahvatnika (26) na zupčastu osovinu (sl. 6c)
- Aretirajte nož (16) na pokrovnom prstenu (sl. 6d).
- Navucite prsten za fiksiranje (25) na navoj (sl. 6e).
- Nađite provrt na disku zahvatnika i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega pa ga aretirajte s isporučenim klinom za aretaciju (31) i pritegnite maticu (27).
  Pozor: lijevi navoj (sl. 6f)
- Provucite sigurnosnu rascjepku (20) kroz provrt u pogonsku osovinu i savinite spojnice oko osovine kao što je prikazano na slici 6g.

6.1.5 Montaža zaštitnog poklopca niti za rezanje

Pozor: Kod rada s niti za rezanje dodatno se mora montirati zaštitni poklopac za nit.

Nataknite zaštitni poklopac niti na zaštitni poklopac noža (sl. 7a)

Fiksirajte zaštitni poklopac niti za rezanje pomoću odgovarajućih vijaka (sl. 7b).

6.1.6 Montaža/zamjena kalema s niti

Montažu kalema s niti pogledajte na slici 7c. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Nađite provrt na disku zahvatnika i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega, pa ga aretirajte s isporučenim klinom za aretaciju (31) i zatim navrnite kalem s niti na navoj.
Pozor: lijevi navoj (sl. 7c)

6.2 Podešavanje visine rezanja

- Stavite remen za nošenje kao što je prikazano na slici 8a-8c.
- Zakvačite uređaj na remen za nošenje (sl. 8d).
- Različitim položajima kopče na remenu podesite optimalni radni položaj kao i položaj za rezanje (sl. 8e).
- Da bi se utvrdila optimalna dužina remena, zamahnite nekoliko puta uređajem a da ne pokrenete motor (sl. 9a).

Remen za nošenje ima mehanizam za brzo otvaranje. Ako biste brzo trebali odložiti uređaj, povucite crveni dio na remenu (sl. 8f).

Pozor: Koristite remen uvijek kad radite s uređajem. Stavite remen čim pokrenete motor i on radi u praznom hodu. Isključite motor prije nego skinete remen.

Provjerite uređaj prije svake uporabe:
Nepropusnost sustava s gorivom.
Besprijekorno stanje i potpunost zaštitnih naprava i naprave za rezanje.
Dobra učvršćenost svih vijčanih spojeva.
Laka pokretljivost svih pokretnih dijelova.

6.3 Gorivo i ulje

Preporučena goriva
Koristite samo mješavinu bezolovnog benzina i specijalnog ulja za 2-taktne motore. Mješavinu goriva napravite prema tablici miješanja goriva.
Pozor: Ne koristite mješavine goriva koje su stajale skladištene duže od 90 dana.
Pozor: Ne koristite 2-taktno ulje koje zahtijeva omjer mješavine 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja gubi se jamstvo proizvođača motora.
Pozor: Za transport i čuvanje goriva koristite za to predviđene i odobrene spremnike.
U priloženu bocu ulijte točnu količinu benzina i ulja za 2-taktne motore (vidi otisnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

6.4 Tablica mješavina goriva

Postupak miješanja: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

7. Rukovanje

Obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje se mogu razlikovati, ovisno o zemlji korištenja.

7.1 Pokretanje kod hladnog motora
Napunite tank primjerenom količinom smjese benzina/ulja. Vidi također Gorivo i ulje.

1. Uređaj postavite na tvrdu, ravnu površinu.
2. Polugu čoka (sl. 1/poz. 5) stavite u položaj „ “.
3. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. 1/poz. 7) 10x.
4. Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 9) stavite u položaj „I“.
5. Fiksirajte polugu gasa. Za to pritisnite blokadu poluge gasa (sl. 1/poz. 12) i zatim polugu gasa (sl. 1/poz. 11) i istovremenim pritiskom aretacije (sl. 1/poz. 10) fiksirajte polugu gasa.
6. Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže za pokretanje (sl. 1/poz. 4) dok ne osjetite prvi otpor. Sad brzo povucite uže za pokretanje 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.
   Pozor: Uže za pokretanje nemojte pustiti da naglo skoči natrag. To može uzrokovati oštećenja.
7. Kad se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka na „ “ i pustite da uređaj radi oko 3 sek da se zagrije.
   Pozor: Kad je poluga fiksirana i motor se pokreće, alat za rezanje počinje raditi. Zatim jednostavnim puštanjem deblokirajte polugu (motor se vraća u prazni hod).

Ako se motor ne pokrene, ponovite korake od 6 - 7. Obratite pozornost: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak “Uklanjanje grešaka na motoru”. Obratite pozornost: Sajlu za pokretanje povlačite uvijek pravocrtno. Ako je povlačite pod kutom, nastaje trenje na ušici. Zbog toga se uže tare i brže troši. Kad ponovno povlačite sajlu, uvijek držite za ručku pokretača. Uže nikada nemojte pustiti da skoči natrag.

7.2 Pokretanje kod toplog motora
(Uređaj miruje manje od 15 - 20 min.)

1. Uređaj postavite na tvrdu, ravnu površinu.
2. Sklopku za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „I“.
3. Fiksirajte polugu gasa (analogno „Pokretanju kod hladnog motora“).
4. Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže za pokretanje dok ne osjetite prvi otpor. Sad brzo povucite uže za pokretanje. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1 - 2 povlačenja. Ako se stroj nakon 6 povlačenja još uvijek ne pokrene, ponovite korake od 1 - 7 za pokretanje kod hladnog motora.

7.3 Isključivanje motora

Koraci u slučaju nužde:
Ako je potrebno da odmah zaustavite stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje stavite na „Stop“ odnosno „0“.

Koraci u normalnom slučaju:
Pustite polugu gasa i pričekajte da motor prijeđe u brzinu praznog hoda. Zatim stavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „Stop“ odnosno „0“.

7.4 Napomene za rad
Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, vježbajte tehnike rada s ugašenim motorom.

Produženje niti za rezanje
Upozorenje! Ne koristite za kalem metalnu žicu ili metalnu žicu omotanu plastikom bilo koje vrste. To može uzrokovati teške ozljede na rukovatelju uređajem.
Za produženje niti za rezanje pustite da motor radi punim gasom i lagano lupkajte kalemom za nit po tlu. Nit će se automatski produžiti. Nož na štitniku skraćuje nit na dopuštenu dužinu (sl. 9b).

Oprez: Redovito uklanjajte sve ostatke trave i korova kako biste izbjegli pregrijavanje tijela. Ostaci trave/korova uhvate se ispod štitnika (sl. 9c), što sprječava dostatno hlađenje tijela. Pažljivo uklonite ostatke pomoću odvijača ili sličnog.

Različiti postupci rezanja
Ako je uređaj pravilno montiran, rezat će korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima, kao što je npr. duž ograda, zidova i temelja kao i okolo drveća. Također se može koristiti za „otkos“ kako bi se uklonila vegetacija u svrhu bolje pripreme vrta ili čišćenja određenog područja tik uz tlo.

Obratite pozornost: Čak i kod pažljive primjene rezanje uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. uzrokovat će povećano trošenje niti.

Šišanje/košnja
Zamahnite šišačem trave s jedne na drugu stranu, kao da žanjete srpom. Kalem s niti uvijek mora biti paralelan s tlom. Provjerite teren i odredite željenu visinu rezanja. Vodite i držite kalem s niti na željenoj visini kako biste izvodili ravnomjeran rezanje (sl. 9d).

Nisko šišanje trave
Držite šišač pod laganim nagibom točno ispred sebe, tako da se donja strana kalema s niti nalazi iznad tla a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek od sebe. Ne vodite šišač prema sebi.

Rezanje uz ogradu/temelj
Prilikom rezanja polako se približavajte ogradama od pletene žice, ogradama od letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima kako biste odrezali travu što više a da ne udarite s niti o prepreku. Ako nit dodirne kamenje, kameni zid ili temelj, istrošit će se ili će se razderati. Udari li nit o pletenu ogradu, puknut će.

Šišanje trave oko drveća
Kad režete oko drveća polako se približavajte da nit ne bi dodirnula koru stabla. Hodajte oko drveta i pritom režite slijeva na desno. Približite se travi ili korovu vrhom niti i nagnite kalem s niti malo prema naprijed.
Upozorenje: Budite naročito pažljivi kod otkosa. Kod takvih radova održavajte razmak od 30 metara između sebe i drugih osoba ili životinja.

Otkos
Kod otkosa zahvatite cjelokupnu vegetaciju do tla. Za to nagnite kalem s niti pod 30 stupnjeva udesno. Postavite ručku u željeni položaj. Obratite pozornost na povećanu opasnost od povrede korisnika, promatrača i životinja kao i opasnost od materijalnih šteta zbog izbačenih predmeta (npr. kamenje) (sl. 9e).

Upozorenje: Ne uklanjajte uređajem predmete sa staza itd.!
Uređaj je snažni alat i malo kamenje ili ostali predmeti mogu biti izbačeni 15 metara i dovesti do povreda ili oštećenja automobila, kuća i prozora.

Piljenje
Uređaj nije namijenjen piljenju.

Uklještenje
Ako bi se nož za rezanje zbog guste vegetacije blokirao, obavezno zaustavite motor. Prije nego ga ponovno stavite u pogon, oslobodite uređaj od trave i drača.

Izbjegavanje povratnog udarca
Kod radova s rezaćim nožem postoji opasnost od povratnog udarca, ako on naiđe na čvrste prepreke (stablo, grana, panj, kamen ili slično). Uređaj će se pritom trznuti suprotno od smjera vrtnje alata. To može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem. Ne koristite rezaći nož u blizini ograda, metalnih stupova, graničnih kamena ili temelja.
Za rezanje gustog pruća postavite uređaj na način prikazan na sl. 9f, da bi se izbjegli povratni udarci.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije radova održavanja uvijek isključite uređaj i izvucite utikač svjećice.

8.1 Zamjena kalema s niti/ niti za rezanje
1. Navrnite kalem s niti pomoću isporučenog ključa i skinite vijak kalema (sl. 12a/12b). **Pozor:** Lijevi navoj!
2. Izvadite kalem s niti iz njegovog kućišta (sl. 12c).
3. Uklonite eventualno preostalu rezaću nit.
4. Položite nove rezaće niti u sredinu i nastale petlje zakvačite u šupljinu tanjura kalema (sl. 12d).
5. Namotajte nit uz napetost u smjeru kazaljke na satu. Tanjur kalema pritom razdvaja obje polovice najlonske niti (sl. 12e).
6. Posljednjih 15 cm oba završetka niti zakvačite u držač niti kalema na suprotnoj strani (sl. 12f).
7. Oba završetka niti provedite kroz metalne ušice u kućištu kalema s niti (sl. 12c).
8. Pritisnite kalem u njegovo kućište.
9. Pomoću vijka pričvrstite kalem s niti (sl. 12a/12b).
10. Nakratko snažno povucite oba kraja niti da bi ih oslobodili iz njihovih držača na kalemu.
11. Višak niti odrežite na oko 13 cm. To smanjuje opterećenje motora tijekom njegovog pokretanja i zagrijavanja.
12. Ponovno montirajte kalem s niti. Vidi točku 6.1.6. Ako ste zamijenili kompletan kalem s niti, preskočite točke 3 - 6.

8.2 Održavanje filtra za zrak
Zaprljani filtri za zrak smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka do rasplinjača. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filtar za zrak potrebno je kontrolirati svakih 25 sati i po potrebi ga očistiti. Kod vrlo prašnjavog zraka filtar treba češće provjeriti.
1. Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 10a).
2. Skinite filtarski element (sl. 10b).
3. Element istresite na ravnoj površini.
4. Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

Pozor: Filtar za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima.

8.3 Održavanje svjećice
Iskrište svjećice = 0,6 mm. Pritegnite svjećicu momentom od 12 do 15 Nm. Prvi put provjerite zaprljanost svjećice nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 50 radnih sati.
1. Okretom izvucite utikač svjećice (sl. 11a).
2. Priloženim ključem odvrnite svjećicu (sl. 11b).
3. Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

8.4 Brušenje noža sa zaštitnim poklopcem

Nož postaje s vremenom tup. Ako to primijetite, otpustite 2 vijka kojim je nož pričvršćen na zaštitni poklopac. Učvrstite nož u škripac. Brusite nož turpijom i pripazite na to da održite kut oštrice. Turpijajte samo u jednom smjeru.

8.5 Podešavanje rasplinjača

Pozor! Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica. Za sve radove na rasplinjaču najprije se mora demontirati poklopac filtra za zrak kao što je prikazano na slici 10a i 10b.

Podešavanje gas sajle:

Ako se s vremenom ne može više postići maksimalni broj okretaja uređaja i isključeni su svi razlozi nabrojeni u odlomku 11 Uklanjanje kvarova, potrebno je podesiti gas sajlu.
Zato najprije provjerite je li rasplinjač otvoren kod punog gasa na ručki. To je slučaj kad zasun rasplinjača (sl. 13a/poz. A) kod punog gasa dođe do graničnika (sl. 13a/poz. B). Slika 13a prikazuje pravilnu podešenost. Ako zasun rasplinjača ne bi dodirnuo graničnik, potrebna je korekcija.
Da bi se gas sajla podesila, potrebni su sljedeći koraci.

- Otpustite kontramaticu (sl. 13b/poz. C) za nekoliko okreta.
- Odvrćite vijak za podešavanje (sl. 13b/poz. D), sve dok zasun rasplinjača kod punog gasa ne dođe do graničnika, kao što je prikazano na slici 13a.
- Ponovno pritegnite kontramaticu.

Podešavanje gasa praznog hoda:

Pozor! Gas praznog hoda podešavajte u toplom stanju motora.
Ako bi se uređaj ugasio bez dodavanja gasa a isključeni su svi razlozi navedeni u odlomku 11 Uklanjanje kvarova, potrebno je podesiti gas u praznom hodu. Za to uvrćite vijak za podešavanje gasa praznog hoda (sl. 13b/poz. E) u smjeru kazaljke na satu sve dok uređaj ne počne sigurno raditi u praznom hodu. Ako bi gas praznog hoda bio prejak tako da se rezaći alat počne okretati, morate ga smanjiti okretanjem vijka za podešavanje praznog hoda ulijevo toliko da se rezaći alat više ne okreće.

8.6 Zaštita okoliša

Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale opremite na za to previđeno sabiralište . Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za reciklažu.

8.7 Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

9. Skladištenje i transport

9.1 Skladištenje

Oprez: Ne odlažite uređaj na vrijeme duže od 30 dana, bez da ste proveli sljedeće radnje:

Spremanje uređaja

Ako biste uređaj spremili na dulje od 30 dana, on se za to mora pripremiti. U protivnom bi se ishlapilo preostalo gorivo u rasplinjaču i ostavilo smolasti talog. To bi moglo otežati pokretanje i kao posljedicu imati skupe popravke.

1. Polako otvorite poklopac tanka za gorivo i ispustite eventualni tlak u tanku. Pažljivo ispraznite tank.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se pila ne zaustavi, da bi se uklonilo gorivo iz rasplinjača.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
4. Izvadite svjećicu (vidi 8.3).
5. Ulijte 1 čajnu žličicu čistog 2-taktnog ulja u komoru za sagorijevanje. Više puta povucite uže za start da bi se nauljile unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svjećicu.

Napomena: Spremite uređaj na suho mjesto na većoj udaljenosti od mogućih izvora zapaljenja, npr. peći, plinskog bojlera, plinskog sušila, itd.

Ponovno puštanje u rad

1. Izvadite svjećicu (vidi 8.3).
2. Naglo povucite uže za start, da bi se uklonilo preostalo ulje iz komore za sagorijevanje.
3. Očistite svjećicu i provjerite pravilnost razmaka elektroda na svjećici ili stavite novu svjećicu s pravilnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uređaj za pogon.
5. Napunite tank s pravilnom mješavinom goriva/ulja. Vidi odlomak Gorivo i ulje.

9.2 Transport
Kad želite transportirati uređaj, ispraznite tank s benzinom kao što je objašnjeno u poglavlju „Skladištenje“. Očistite uređaj četkom ili metlicom od grubih nečistoća. Demontirajte ručku za vođenje kao što je opisano u točki 6.1.1.

10. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

11. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj
	Čađava ili vlažna svjećica	Očistite svjećicu ili je zamijenite
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka	Stavite polugu čoka u položaj „ ⧫ “
	Zaprljani filtar za zrak	Očistite filtar
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva)
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

Sadržaj

⚠ Pažnja!
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuće bezbednosne napomene pronaći ćete u priloženoj svesci.

⚠ UPOZORENJE
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.
Propusti kod poštovanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el. udar, požar i/ili teške povrede.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

Bezbednosne naprave
Kod rada s uređajem mora da bude montiran odgovarajući zaštitni plastični poklopac za nož ili nit, kako bi se sprečilo izbacivanje predmeta. Nož integrisan u poklopcu za zaštitu rezne niti automatski odrezuje nit na optimalnu dužinu.

2. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Spojni komad prečke za vođenje
2. Prečka za vođenje
3. Drška za vođenje
4. Sajla startera
5. Poluga čoka
6. Rezervoar za benzin
7. Pumpa za gorivo „primer“
8. Poklopac kućišta filtera za vazduh
9. Prekidač za uključivanje / isključivanje
10. Deo za utvrđivanje
11. Poluga za gas
12. Zaponac poluge za gas
13. Kalem rezne niti

14a. Zaštitni poklopac rezne niti
14b. Zaštitni poklopac za nož

15. Kaiš za nošenje
16. Nož za odrezivanje
17. Ključ za zamenu kalema
18. 3 x navrtka za zaštitni poklopac
19. 3 x zavrtanj za zaštitni poklopac
20. Sigurnosna rascepka
21. Zavrtanj za regulaciju drške
22. Spojni zavrtanj
23. Distancioni deo
24. Distanciona čaura
25. Prsten za fiksiranje
26. Disk zahvatača
27. Navrtka
28. Flaša za mešanje ulja/benzina
29. Ključ za svećicu
30. Imbus ključ
31. Klin za aretaciju

3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za sigurnost pakovanja / za sigurnost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima!
Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Benzinski šišač/kosilica trave
- Kalem s reznom niti
- Nož
- Zaštitni poklopac (2 dela)
- Kaiš za nošenje
- Flaša za mešanje ulja/benzina
- Ključ za svećicu
- 3 x zavrtanj za zaštitni poklopac
- 3 x navrtka za zaštitni poklopac
- Rascepka
- Imbus ključ
- Klin za aretaciju
- Ključ za zamenu kalema
- Navrtka
- Disk zahvatača
- Prsten za fiksiranje
- Distanciona čaura
- Zavrtanj za regulaciju drške
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

4. Namensko korišćenje

Ovaj uređaj namenjen je za rezanje trave i travnjaka. Pretpostavka za pravilno korišćenje uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Svaka drugačija primena, koja u ovim uputstvima nije izričito dozvoljena, može da dovede do oštećenja uređaja i predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika. Obavezno obratite pažnju na ograničenja u bezbednosnim napomenama.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

Pažnja! Zbog opasnosti od fizičkih povreda korisnika kosilica sa benzinskim motorom ne sme da se koristi za sledeće radove: za čišćenje puteva niti kao mašina za sitnjenje već odsečenih grana drveća i žbunja. Nadalje, kosilica s benzinskim motorom ne sme da se koristi za zaravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci. Iz bezbednosnih razloga kosilica s benzinskim motorom ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Mašina sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovalac a nikako proizvođač.

5. Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor, hlađen vazduhom, hromirani cilindar
Snaga motora (maks.)	0,75 kW/1 KS
Radna zapremnina	25 ccm
Broj obrtaja motora u praznom hodu	3000 min^{-1}
Maks. broj obrtaja motora	10500 min^{-1}
Maks. broj obrtaja	
kosilica:	9500 min^{-1}
trimer:	8000 min^{-1}
Paljenje	elektronsko
Pogon	centrifugalno kvačilo
Težina (prazan rezervoar)	6,2 kg
Dužina prečke za vođenje	132 cm
Krug rezanja niti Ø	43 cm
Krug rezanja noža Ø	23 cm
Dužina niti	4 m
Ø niti	2,5 mm
Sadržaj rezervoara	0,45 l
Svećica	L8RTC

Buka i vibracije

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	98,2 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	112 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Prazni hod
Vrednost emisije vibracija a_h = 4,01 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Pogon
Vrednost emisije vibracija a_h = 9,14 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

6. Pre puštanja u pogon

6.1 Montaža

6.1.1 Montaža drške za vođenje
Montirajte dršku za vođenje kao što je prikazano na slikama 3a – 3c. Zavrtnje pritegnite tek kad pomoću kaiša podesite optimalni radni položaj. Dršku za vođenje treba poravnati kao što je prikazano na slici 1. Demontaža se vrši obrnutim redom.

6.1.2 Montaža prečke za vođenje (sl. 4a – 4c)
Stavite distancioni deo (sl. 4a/poz. 23) između rupica za zavrtanj (B). Utaknite spojni zavrtanj (22) kao što je prikazano na slici 4b kroz rupe i distancioni deo. Navrnite zavrtanj za podešavanje drške (sl. 4b/poz. 21) na spojni zavrtanj. Nemojte ga još pritegnuti.

Sada pritisnite polugu za utvrđivanje (A) i pažljivo gurnite prečku za vođenje (sl. 4a/poz. 2) u njen spojni komad. Pri tom pazite da pogonske osovine u unutrašnjosti prečke za vođenje kližu jedna po drugoj (prema potrebi lagano obrćite glavu kalema) i da se prednja kukica poluge za utvrđivanje uglavi u odgovarajućoj rupi (c) prečke za vođenje. Sada pritegnite zavrtanj za podešavanje drške kao što je prikazano na slici 4c. Nakon prve montaže dovoljno je samo malo da olabavite zavrtanja na drški i pomerite polugu kako bi ste rastavili prečku za vođenje.

6.1.3 Montaža zaštitnog poklopca za nož
Pažnja: Kod rada s nožem treba biti montiran njegov zaštitni poklopac. Zaštitni poklopac noža montirajte kao što je prikazano na slikama 5a – 5b.

6.1.4 Montaža/ zamena noža
Montažu noža možete videti na slikama 6a - 6g. Demontaža se vrši obrnutim redom.

- Navucite distancionu čauru (24) na zupčastu osovinu (sl. 6b).
- Nataknite disk zahvatača (26) na zupčastu osovinu (sl. 6c).
- Blokirajte nož (16) na pokrovnom prstenu (sl. 6d).
- Navucite prsten za fiksiranje (25) na navoj (sl. 6e).
- Nađite provrt na disku zahvatača i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega pa ga blokirajte pomoću isporučenog klina (31) i stegnite navrtku (27).
  Pažnja: levi navoj (sl. 6f)!
- Provucite sigurnosnu rascepku (20) kroz provrt u pogonsku osovinu i savinite spojnice oko osovine kao što je prikazano na slici 6g.

6.1.5 Montaža zaštitnog poklopca niti za rezanje
Pažnja: Kod rada s niti za rezanje treba da bude dodatno montiran njen zaštitni poklopac.

- Nataknite zaštitni poklopac niti na zaštitni poklopac noža (sl. 7a).
- Fiksirajte zaštitni poklopac niti za rezanje pomoću odgovarajućih zavrtanja (sl. 7b).

6.1.6 Montaža/ zamena kalema s niti
Montažu kalema s niti pogledajte na slici 7c. Demontaža se vrši obrnutim redom.

Nađite provrt na disku zahvatača i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega pa ga blokirajte s isporučenim klinom (31) i zatim navrnite kalem s niti na navoj.
Pažnja: levi navoj (sl. 7c)!

6.2 Podešavanje visine rezanja

- Kaiš za nošenje stavite kao što je prikazano na slikama 8a - 8c.
- Zakačite uređaj na kaiš za nošenje (sl. 8d).
- Različitim položajima kopče na kaišu podesite optimalni radni položaj i položaj za rezanje (sl. 8e).
- Da biste utvrditi optimalnu dužinu kaiša, zamahnite nekoliko puta uređajem bez da pokrenete motor (sl. 9a).

Kaiš za nošenje ima mehanizam za brzo otvaranje. Ako je potrebno brzo odložiti uređaj, povucite za crveni deo kaiša (sl. 8f).

Pažnja: Kaiš koristite uvek kad radite s uređajem. Stavite kaiš čim pokrenete motor i dok on radi u praznom hodu. Isključite motor pre nego ćete da skinete kaiš za nošenje.

Proverite uređaj pre svakog puštanja u rad.

- Zaptivanje sistema za gorivo.
- Besprekorno stanje zaštitnih naprava i sečiva.
- Pričvršćenost svih spojeva sa zavrtnjima.
- Laka pokretljivost svih pomičnih delova.

6.3 Gorivo i ulje
Preporučena goriva
Koristite mešavinu bezolovnog benzina i ulje za dvotaktne motore. Pomešajte smešu goriva prema tabeli.
Pažnja: Ne koristite mešavinu goriva koja je stajala duže od 90 dana.
Pažnja: Ne koristite ulje za 2-taktne motore koje se preporuča za mešavinski odnos od 100:1. U slučaju šteta na motoru uzrokovanih nedovoljnim podmazivanjem gubi se garancija proizvođača za motor.
Pažnja: Za transport i skladištenje goriva koristite samo za to predviđene i dozvoljene rezervoare. Sipajte tačnu količinu benzina i ulja za 2-taktne motore u priloženu flašu za mešanje (vidi odštampanu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

6.4 Tabela smeše goriva
Postupak mešanja: 40 delova benzina na 1 deo ulja

Benzin	2-takno ulje
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

7. Rukovanje

Molimo da obratite pažnju na zakonske odredbe o zaštiti od buke koje mogu da se razlikuju zavisno od zemlje korišćenja.

7.1 Startovanje hladnog motora
Napunite rezervoar primerenom smešom benzina i ulja. Vidi takođe Gorivo i ulje.
1. Uređaj postavite na tvrdu, ravnu površinu.
2. Postavite polugu čoka (sl.1/poz.5) na „ ≠ “.
3. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. 1/poz. 7) 10x.
4. Prekidač za uključivanje/ isključivanje (sl. 1/poz. 9) stavite u položaj „I“.
5. Fiksirajte polugu za gas. U tu svrhu pomerite zaponac poluge za gas (sl. 1/poz. 12), a zatim i polugu za gas (sl. 1/poz. 11) i istodobnim pritiskom blokade (sl. 1/poz. 10) fiksirajte polugu za gas.
6. Čvrsto držite uređaj i izvlačite sajlu startera (sl. 1/poz. 4) sve dok ne osetite prvi otpor. Sad naglo povucite sajlu startera 4x. Uređaj bi trebao da startuje.
   Pažnja: Nemojte pustiti sajlu za startovanje da skoči nazad u početni položaj. To može dovesti do oštećenja.
7. Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj „ ϕ “ i pustite da se uređaj zagrejava oko 3 sek.
   Pažnja: Zbog fiksirane poluge za gas alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi. Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu za gas (motor se vraća u prazni hod).
8. Ako motor ne upali, ponovite korake od 6 - 7.

Obratite pažnju: Ako motor ne upali ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak “Uklanjanje grešaka na motoru”. Obratite pažnju: Sajlu startera povlačite uvek pravolinijski. Ako ga povlačite pod uglom, nastaje trenje na ušici. Zbog toga se uže tare i brže troši. Zbog toga se uže tare i brže troši. Uže nikada nemojte da pustite da skoči nazad.

7.2 Startovanje toplog motora
(Uređaj nije mirovao duže od 15 - 20 min.)
1. Uređaj postavite na tvrdu, ravnu površinu.
2. Prekidač za uključivanje/ isključivanje stavite u položaj „I“.
3. Fiksirajte polugu gasa (isto kao i kod „Startovanja hladnog motora“).
4. Čvrsto držite uređaj i izvlačite sajlu startera dok ne osetite prvi otpor. Sada naglo potegnite sajlu startera. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1 - 2 potezanja. Ako se mašina ne pokrene ni nakon 6 potezanja, ponovite korake od 1 - 7 pod Pokretanje hladnog motora.

7.3 Gašenje motora

Redosled u slučaju nužde:
Ako trebate odmah zaustaviti mašinu, prekidač za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „Stop“ odnosno „0“.

Normalan sled koraka:
Pustite polugu za gas i pričekajte da motor dospe u broj obrtaja praznog hoda. Zatim stavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj „Stop“ odnosno „0“.

7.4 Uputstva za rad
Pre nego ćete upotrebiti uređaj, vežbajte sve tehnike rada kod isključenog motora.

Produžavanje niti za rezanje
Upozorenje! Ne koristite metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim omotačem bilo koje vrste za kalem. To može da prouzroči teške povrede korisnika.
Za produžavanje niti za rezanje pustite motor da radi pod punim gasom i tapkajte kalemom s niti po tlu. Nit se automatski produžuje. Nož na zaštitnom poklopcu skraćuje nit na dopuštenu dužinu (sl. 9b).

Oprez: Da biste sprečili pregrevanje cevi vratila, redovno uklanjajte ostatke trave i korova. Ostaci košenja/ trave/korova hvataju se ispod zaštitnog poklopca (sl. 9c) šta sprečava hlađenje cevi vratila. Pažljivo uklonite te ostatke izvijačem ili sličnim alatom.

Razni postupci košnje
Ako je uređaj pravilno montiran, on će rezati korov i visoku travu na teško pristupačnim mestima, kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Uređaj može da se podesi na “radove odrezivanja” čime se uklanja vegetacija tik do tla u svrhu bolje pripreme bašte ili čišćenja nekog određenog područja.

Obratite pažnju: Čak i kod pažljivog korišćenja uređaja, kod rezanja uz temelje, kamenje ili betonske zidove itd. nit se troši više nego što je to normalno.

Šišanje/košnja
Njišite trimerom s jedne strane na drugu kao da režete srpom. Kalem s niti uvek držite paralelno s tlom. Proverite teren i utvrdite željenu visinu rezanja. Vodite kalem s niti i držite ga na željenoj visini u svrhu ravnomernog rezanja (sl. 9d).

Niže šišanje
Trimer držite uz blagi nagib tačno ispred sebe tako da se donja strana kalema s niti nalazi iznad tla, a nit dotiče tačno mesto rezanja. Režite uvek u pravcu od sebe. Ne vucite trimer prema sebi.

Rezanje uz ogradu/temelje
Kod rezanja polako se približavajte ogradama od pletene žice i letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima kako biste mogli rezati tik uz njih, ali ne udarajući pri tom s niti o prepreku. Dotakne li nit npr. kamenje, kamene zidove ili temelje, istrošiće se ili poderati. Udari li nit o pletenu ogradu, poderaće se.

Šišanje oko drveća
Oko stabala šišajte približavajući se polako, tako da nit ne dotakne koru drveta. Hodajte okolo stabla i pri tom režite sleva na desno. Približavajte se travi ili korovu s vrhom niti i lagano nagnite kalem s niti prema napred.
Upozorenje: Tokom rada budite nadasve pažljivi. Kod takvih radova držite odstojanje od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

Košnja
Kod košnje obuhvatite celu vegetaciju do tla. U tu svrhu nagnite kalem s niti za 30 stepeni na desno. Stavite dršku u željeni položaj. Obratite pažnju na povećanu opasnost od povreda korisnika, posmatrača i životinja kao i opasnost od materijalnih šteta koje mogu da prouzroče predmeti koji se odbijaju od uređaja (npr. kamenje) (sl. 9e).

Upozorenje: Ovim uređajem nemojte da odstranjujete predmete sa staza itd.!
Uređaj je snažan alat tako da može da odbaci sitno kamenje i druge predmete 15 metara i više, šta može da uzrokuje štete na automobilima, kućama i prozorima.

Testerisanje
Uređaj nije podesan za testerisanje.

Zapinjanje
Ako bi se nož zbog guste vegetacije blokirao, odmah ugasite motor. Pre nego ćete uređaj ponovo da uključite, oslobodite ga od trave i grmlja.

Izbegavanje povratnog udarca
Kod radova s nožem postoji opasnost od povratnog udarca kad naiđe na krute prepreke (stablo, granu, panj, kamen ili slično). Pri tom uređaj trzne unazad suprotno od smera vrtnje alata. To može da dovede do gubitka kontrole nad uređajem. Ne koristite nož u blizini ograda, metalnih stupova, rubnih kamena ili temelja.

Za rezanje tvrdih stabljika pozicionirajte ga kao što je prikazano na slici 9f.

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre radova održavanja uvek isključite uređaj i izvucite utikač svećice.

8.1 Zamena kalema/rezne niti
1. Odvrnite kalem s niti pomoću isporučenog ključa i skinite zavrtanj kalema (sl. 12a/12b). **Pažnja:** levi navoj!
2. Izvadite kalem iz kućišta (sl. 12c).
3. Eventuelno odstranite ostatak rezne niti.
4. Novu reznu nit stavite u sredinu a nastalu petlju zakačite u otvor nosača kalema (sl. 12d).
5. Namotajte nit uz napinjanje u smeru protivnom skazaljci na časovniku. Nosač kalema pri tom razdvaja obe polovine najlonske niti (sl. 12e).
6. Poslednjih 15 cm oba kraja niti zakačite u držač niti na suprotnoj strani kalema (sl. 12f).
7. Oba kraja niti provedite kroz metalne ušice u kućištu kalema (sl. 12c).
8. Kalem niti pritisnite u njegovo kućište.
9. Pomoću zavrtnja pričvrstite kalem s niti (sl. 12a/12b).
10. Kratko i snažno povucite za oba kraja niti kako biste ih oslobodili iz držača kalema.
11. Ostatak niti odrežite na cirka 13 cm. To smanjuje opterećenje motora tokom njegovog pokretanja i zagrevanja.
12. Ponovno montirajte kalem s niti. Vidi tačku 6.1.6. Ako ste zamenili kompletan kalem s niti, preskočite tačke 3 - 6.

8.2 Održavanje filtera za vazduh
Zaprljani filtri za vazduh smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda vazduha do karburatora. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filter za vazduh potrebno je kontrolisati svakih 25 časova i po potrebi ga očistiti. Kod veoma prašnjavog vazduha filter treba da se kontroliše češće.
1. Uklonite poklopac s filtera za vazduh (sl. 10a).
2. Skinite filterski element (sl. 10b).
3. Istresite filterski element lupkanjem ili ga izduvajte.
4. Montaža se odvija obrnutim redom.
   Pažnja: Filter za vazduh nemojte nikada čistiti benzinom ili zapaljivim rastvorima.

8.3 Održavanje svjećice

Iskrište svećice = 0,6 mm. Stegnite svećicu momentom od 12 do 15 Nm. Zaprljanost svećice proverite prvi put nakon 10 časova rada i po potrebi je očistite četkicom od bakrene žice. Nakon toga svećicu održavajte svakih 50 radnih časova.

- Okretom izvucite utikač svećice (sl. 11a).
- Priloženim ključem odvrnite svećicu (sl. 11b).
- Montaža se odvija obrnutim redom.

8.4 Oštrenje noža smeštenog u zaštitnom poklopcu

Nož postaje s vremenom tup. Ako utvrdite da je nož tup, olabavite 2 zavrtnja s kojima je pričvršćen nož na zaštitnom poklopcu. Pričvrstite nož u klemu. Nabrusite nož turpijom i pripazite da održite ugao oštrica. Turpijajte samo u jednom smeru.

8.5 Podešavanja karburatora

Pažnja! Podešavanja karburatora sme da obavlja samo ovlašćeni servis.

U vezi svih radova na karburatoru prvo treba da se demontira poklopac vazdušnog filtera kao što je prikazano na slici 10a i 10b.

Podešavanje sajle za gas:

Ako se s vremenom ne bi mogao postići maksimalni broj obrtaja uređaja, a isključeni su svi ostali uzroci navedeni u odlomku 11 Uklanjanje grešaka, biće potrebno podesiti sajlu za gas.

Najpre proverite da li karburator otvara u potpunosti ako je ručica gasa obrnuta do kraja. To je slučaj kad klizač karburatora (sl. 13a/poz. A) kod potpuno otvorenog gasa leži na graničniku (sl. 13a/poz. B). Slika 13a pokazuje ispravnu podešenost. Ako klizač ne bi došao do kraja, potrebna je korekcija.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sledeći koraci:

- Olabavite za nekoliko obrtaja kontranavrtku (sl. 13b/poz. C).
- Odvrćite zavrtanj za podešavanje (sl. 13b/poz. D) sve dok klizač karburatora kod punog gasa ne otvori do kraja, kao što je prikazano na slici 13a.
- Ponovno pritegnite kontranavrtku.

Podešavanje gasa praznog hoda:

Pažnja! Gas praznog hoda podesite kad je uređaj topao. Ako bi se motor gasio bez dodavanja gasa, a isključeni su svi ostali uzroci navedeni u odlomku 11 Uklanjanje grešaka, potrebna je korekcija gasa praznog hoda. U tu svrhu okrenite zavrtanj za gas praznog hoda (sl. 13b/poz. E) u smeru skazaljke časovnika toliko da uređaj bezbedno radi u praznom hodu. Ako je gas toliko jak da se obrće i rezni alat, jačina treba da se smanji obrtanjem ulevo toliko da se rezni alat više ne obrće.

8.6 Zaštita okoline

Zaprljani materijal za održavanje i pogonske materijale predajte na za to predviđeno sabiralište. Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklovati.

8.7 Porudžbina rezervnih delova

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Čuvanje i transport

9.1 Čuvanje

Oprez: Ne odlažite uređaj na vreme duže od 30 dana, bez da ste proveli sledeće radnje.

Spremanje uređaja

Ako biste uređaj spremili na duže od 30 dana, on se za to mora pripremiti.

U protivnom bi se ishlapilo preostalo gorivo u karburatoru i ostavilo smolasti talog. To bi moglo otežati startovanje i kao posledicu imati skupe popravke.

1. Polako otvorite poklopac rezervoara za gorivo i ispustite iz njega eventualni pritisak. Pažljivo ispraznite rezervoar.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se testera ne zaustavi kako bi se uklonilo gorivo iz karburatora.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
4. Izvadite svećicu (vidi 8.3)
5. Sipajte 1 čajnu kašiku čistog ulja za 2-taktne motore u komoru za sagorevanje. Više puta povucite sajlu startera kako bi se podmazale unutrašnje komponente. Ponovno umetnite svećicu.

Napomena: Spremite uređaj na suvo mesto na većem odstojanju od mogućih izvora zapaljenja, npr. peći, gasnog bojlera, gasnog sušila, itd.

Ponovno puštanje u rad

1. Izvadite svećicu (vidi 8.3).
2. Naglo povucite sajlu startera kako bi se uklonilo preostalo ulje iz komore za sagorevanje.
3. Očistite svećicu i proverite pravilnost razmaka elektroda na svećici ili stavite novu svećicu s pravilnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uređaj za rad.
5. Napunite rezervoar s ispravnom smešom goriva/ulja. Vidi takođe odlomak Gorivo i ulje.

9.2 Transport

Ako želite da transportujete uređaj, pre toga ispraznite rezervoar za benzin kao što je prikazano pod tačkom 2 u poglavlju „Skladištenje“. Četkom ili metlicom očistite uređaj od veće prljavštine. Demontirajte dršku za vođenje na način opisan pod tačkom 6.1.1.

10. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan tako da se tokom transporta spreče oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovo da se upotrebi ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sklopove odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

11. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj
	Čađava ili vlažna svjećica	Očistite svjećicu ili je zamijenite
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka	Stavite polugu čoka u položaj „ ◆ “
	Zaprljani filtar za zrak	Očistite filtar
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva)
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

Inhoudsopgave

⚠ **LET OP!**
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ **WAARSCHUWING**
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Veiligheidsvoorzieningen
Als u met het toestel werkt moet de overeenkomstige plastic beschermkap voor messen of draad zijn aangebracht om het wegspringen van voorwerpen te voorkomen. Het in de beschermkap van de snijdraad geïntegreerde mes snijdt de draad automatisch op de optimale lengte.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

1. Verbindingsstuk geleidesteel
2. Geleidesteel
3. Geleidehandgreep
4. Starterkoord
5. Chokehendel
6. Benzinetank
7. Brandstofpomp “primer“
8. Afdekking luchtfilterhuis
9. AAN/UIT-schakelaar
10. Arrêt
11. Gashendel
12. Vergrendeling van de gashendel
13. Draadspoel met snijdraad

14a. Beschermkap snijdraad
14b. Beschermkap snijmes

15. Draagriem
16. Snijmes
17. Sleutel voor het verwisselen van spoel
18. 3 x moer voor beschermkap
19. 3 x schroef voor beschermkap
20. Veiligheidspen
21. Greepschroef
22. Verbindingsbout
23. Afstandhuls
24. Afstandsbus
25. Fixeringsring
26. Meenemerschijf
27. Moer
28. Olie/benzine mengfles
29. Bougiesleutel
30. Binnenzeskantsleutel
31. Arrêteerpen

3. Omvang van de levering

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen!
Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Benzinezeis
- Draadspoel met snijdraad
- Snijmes
- Beschermkap (2 delen)
- Draagriem
- Olie/benzine mengfles
- Bougiesleutel
- 3 x schroef voor snijkap
- 3 x moer voor snijkap
- Splitpen
- Binnenzeskantsleutel
- Arrêteerpen
- Sleutel voor het verwisselen van spoel
- Moer
- Meenemerschijf
- Fixeringsring
- Afstandsbus

- Greepschroef
- Originele handleiding
- Veiligheidsvoorschriften

4. Doelmatig gebruik

Het toestel is bedoeld om er het gazon en grasvlakten mee te maaien. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk is toegestaan kan schade aan het toestel berokkenen en de gebruiker ernstig in gevaar brengen. Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

LET OP! Wegens lichamelijk gevaar voor de gebruiker mag de benzinemotorzeis niet voor volgende werkzaamheden worden ingezet: voor het reinigen van voetpaden en als hakselaar voor het kleinmaken van boom- en heggensnoeisel. De benzinemotorzeis mag evenmin worden gebruikt voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen. Om veiligheidsredenen mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

5. Technische gegevens

Type motor:	tweetaktmotor, luchtgekoeld, chroomcilinder
Motorvermogen (max.)	0,75 kW/ (1 pk)
Cilinderinhoud	25 ccm
Stationair toerental motor	3000 t/min.
Max. toerental motor:	10500 t/min.
Max. toerental	
Zeis:	9500 t/min.
Trimmer:	8000 t/min.
Contact	elektronisch
Aandrijving	centrifugale koppeling
Gewicht (lege tank)	6,2 kg
Lengte geleidesteel	132 cm
Snijcirkel draad Ø	43 cm
Snijcirkelmes diameter	23 cm
Draadlengte	4 m
Draad Ø	2,5 mm
Tankinhoud	0,45 l
Bougie	L8RTC

Geluid en vibratie

Geluidsdrukniveau L_{pA}	98,2 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	112 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Stationair draaien
Trillingsemissiewaarde a_h = 4,01 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

Bedrijf
Trillingsemissiewaarde a_h = 9,14 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

6. Vóór inbedrijfstelling

6.1 Montage

6.1.1 Montage van de geleidehandgreep
Monteer de geleidehandgreep zoals voorgesteld in de fig. 3a-3c. Haal de schroeven pas aan als u de optimale werkpositie met de draagriem hebt afgesteld. De geleidehandgreep moet worden uitgericht zoals voorgesteld in fig. 1. De demontage gebeurd in omgekeerde volgorde.

6.1.2 Montage van de geleidesteel (fig. 4a-4c)
Schuif de afstandhuls (fig. 4a, pos. 23) tussen de beide schroefgaten (B). Steek de verbindingsbout (22) door de gaten en de afstandhuls zoals aangegeven in fig. 4b. Schroef de greepschroef (fig. 4b, pos. 21) op de verbindingsbout. Haal die echter nog niet aan. Druk dan op de arrêteerhendel (A) en schuif de geleidesteel (fig. 4a, pos. 2) voorzichtig het verbindingsstuk van de geleidesteel in. Zorg ervoor dat de aandrijfassen binnen in de geleidesteel ineenglijden (indien nodig lichtjes aan de spoelkop draaien) en dat de voorste neus van de arrêteerhendel in het overeenkomstige gat (c) in de geleidesteel vastklikt. Haal dan de greepschroef aan zoals getoond in fig. 4c. Na de eerste assemblage hoeft u de greepschroef enkel los te draaien en de hendel in te drukken om de geleidesteel te demonteren.

6.1.3 Montage van de mesbeschermkap
Let op: Bij het werken met het snijmes moet de snijmesbeschermkap aangebracht zijn. De montage van de snijmesbeschermkap gebeurt zoals voorgesteld in de fig. 5a-5b.

6.1.4 Montage/vervangen van het snijmes
De montage van het snijmes is geïllustreerd in fig. 6a-6g. De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.
- Afstandsbus (24) over de tandas schuiven (fig. 6b).
- Meenemerschijf (26) de tandas op steken (fig. 6c).
- Snijmes (16) op de afdekring arrêteren (fig. 6d).
- Fixeringsing (25) over de schroefdraad steken(fig. 6e).
- Het boorgat van de meenemerschijf zoeken, in één lijn brengen met de eronder liggende inkeping en arrêteren m.b.v. de bijgaande arrêterpen (31) om de (27) aan te halen.
  Let op: Linkse schroefdraad (fig. 6f).
- De borgsplitpen (20) door het boorgat in de aandrijfas schuiven en de strips rond de as buigen zoals getoond in fig. 6g.

6.1.5 Montage van de beschermkap van de snijdraad
Let op: Bij het werken met de snijdraad dient bovendien de beschermkap voor deze snijdraad te worden gemonteerd.
- Steek de beschermkap van de snijdraad op de mesbeschermkap (fig. 7a).
- Fixeer de beschermkap van de snijdraad m.b.v. de schroeven voor de beschermkap (fig. 7b).

6.1.6 Monteren/vervangen van de draadspoel
De montage van de draadspoel is voorgesteld in fig. 7c. De demontage gebeurd in omgekeerde volgorde.

Het boorgat van de meeneemplaat zoeken, in één lijn brengen met de eronder liggende inkeping en arrêteren m.b.v. de bijgaande arrêteerpen (31) om de draadspoel op de schroefdraad te schroeven.
Let op: Linkse schroefdraad (fig. 7c).

6.2 Afstellen van de snijhoogte
- Draagriem aanleggen zoals voorgesteld in fig. 8a-8c.
- Het toestel vasthaken aan de draagriem (fig. 8d).
- Met behulp van de diverse riemverstellers aan de draagriem de optimale werk- en snijpositie afstellen (fig. 8e).
- Teneinde de optimale lengte van de draagriem te bepalen, maakt u vervolgens enkele zwenkbewegingen zonder de motor te starten (fig. 9a).

De draagriem is voorzien van een snel openend mechanisme. Trek aan het rode riemeinde (fig. 8f) als u het toestel vlug moet afleggen.

Let op! Gebruik de riem altijd als u met het toestel werkt. Breng de riem aan zodra u de motor hebt gestart en de motor stationair draait. Zet de motor af voordat u de draagriem afneemt.

Ga voor iedere ingebruikneming na of:

- het brandstofsysteem geen lekkage vertoont,
- de bescherminrichtingen en de snijinrichting in perfect staat verkeren en volledig zijn,
- alle schroefverbindingen goed vast zitten,
- alle beweegbare onderdelen gemakkelijk bewegen.

6.3 Brandstof en olie

Aanbevolen brandstoffen

Gebruik alleen een mengeling van loodvrije benzine en speciale tweetaktmotorolie. Meng de brandstofmengeling volgens de brandstofmengtabel.
Let op: Gebruik geen brandstofmengeling die langer dan 90 dagen werd bewaard.
Let op: Gebruik geen tweetaktolie waarvoor een mengverhouding van 100 tot 1 wordt aanbevolen. Bij motorschade als gevolg van onvoldoende smering vervalt de motorgarantie van de fabrikant.
Let op: Gebruik voor het transport en bewaren van brandstof alleen vaten die daarvoor voorzien en toegelaten zijn.
Giet telkens de juiste hoeveelheid benzine en tweetaktolie de bijgaande mengfles in (zie opgedrukte schaal). Schud daarna de fles flink door.

6.4 Brandstofmengtabel

Mengmethode: 40 delen benzine op 1 deel olie

Benzine	2-takt olie
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Bediening

Gelieve de wettelijke bepalingen m.b.t. de verordening inzake de bestrijding van lawaaioverlast na te leven die plaatselijk kunnen verschillen.

7.1 Starten bij koude motor

Giet in de tank een behoorlijke hoeveelheid benzine-/oliemengeling. Zie ook brandstof en olie.

1. Het toestel op een hard effen vlak plaatsen.
2. Choke-hendel (fig. 1, pos. 5) naar de stand„ “ brengen.
3. Tien keer op de brandstofpomp (primer) (fig. 1, pos. 7) drukken.
4. AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 9) naar de stand “I” brengen.
5. Gashendel vastzetten. Daarvoor gashendelgrendel (fig. 1, pos. 12) en daarna gashendel (fig. 1, pos. 11) bedienen en de gashendel vastzetten door tegelijkertijd de arrêtering (fig. 1, pos. 10) in te drukken.
6. et toestel goed vasthouden en de starterkoord (fig. 1, pos. 4) eruit trekken tot de eerste weerstand. Dan de startkabel vier keer flink doorhalen. Het toestel zou moeten starten.
   Let op: De starterkoord niet terug laten springen. Dit zou tot beschadigingen kunnen leiden.
7. Is de motor gestart, de choke-hendel onmiddellijk naar de stand „ “ brengen en het toestel ca. 3 s laten warmdraaien.
   Let op: Door de vastgezette gashendel begint het snijgereedschap bij startende motor te werken. Daarna de gashendel gewoon bedienen om hem los te zetten (de motor gaat dan terug stationair draaien).
8. Mocht de motor niet aanslaan, herhaalt u de stappen 6 en 7.

Opgelet! Slaat de motor ook na meerdere pogingen niet aan, gelieve het hoofdstuk “Fouten verhelpen aan de motor” te raadplegen. Opgelet! Haal de startkoord steeds recht door. Wordt de koord met een hoek doorgehaald, ontstaat wrijving aan het oog. Door deze wrijving wordt de koord open geschuurd en gaat sneller verslijten. Hou steeds de startergreep vast wanneer de koord weer vanzelf naar binnen wordt getrokken. Laat de koord nooit terugspringen vanuit de doorgehaalde toestand.

7.2 Starten bij warme motor

(Het toestel stond voor minder dan 15 tot 20 min. stil)

1. Het toestel op een hard effen vlak plaatsen.
2. AAN/UIT schakelaar naar de stand “I” brengen.
3. Gashendel vastzetten (zoals bij „starten bij koude motor”).
4. Het toestel goed vasthouden en de starterkoord tot de eerste weerstand uittrekken. Haal dan de starterkoord flink door. Het toestel zou na 1 tot 2 keer doorhalen moeten starten. Mocht het toestel na 6 keer doorhalen nog altijd niet starten, herhaalt u de stappen 1 tot 7 beschreven onder “koude motor starten”.

7.3 Motor afzetten

Stappenvolgorde bij noodstop:

Wanneer het nodig is het toestel onmiddellijk te stoppen brengt u de AAN/UIT-schakelaar naar de stand “stop” of “0”.

Normale stappenvolgorde:

Laat de gashendel los en wacht tot de motor stationair draait. Breng dan de AAN/UIT-schakelaar naar de stand “stop” of “0”.

7.4 Werkaanwijzingen
Train voor gebruik van het toestel alle werktechnieken bij afgezette motor.

Verlengen van de snijdraad
Waarschuwing ! Gebruik in de draadkop geen blanke of geplastificeerde metalen draad van welke aard dan ook. Dat kan leiden tot ernstige verwondingen van de gebruiker.
Om de snijdraad te verlengen laat u de motor op volle toeren draaien en tikt u de draadkop op de grond. De draad wordt automatisch verlengd. Het mes op het beschermschild verkort de draad op de toegestane lengte (fig. 9b).

Voorzichtig: verwijder regelmatig alle resten van gras en onkruid om een oververhitting van de schachtbuis te voorkomen. Resten van gazon, gras en onkruid blijven onderaan het beschermschild (fig. 9c) vastzitten en verhinderen daardoor een voldoende koeling van de schachtbuis. Verwijder de resten voorzichtig met een schroevendraaier of iets dergelijks.

Verschillende snijmethodes
Is het toestel correct gemonteerd, snijdt het onkruid en hoog gras op moeilijk bereikbare plaatsen, zoals b.v. langs omheiningen, muren en funderingen alsook rond bomen. Het kan eveneens voor het “afmaaien” worden gebruikt om vegetatie dicht over de grond te verwijderen of een bepaald gebied op te schikken voor een betere voorbereiding van een tuin.

Opgelet! Zelfs bij zorgvuldig gebruik leidt het snijden langs funderingen, muren van steen of beton enz. tot een verhoogd slijtage van de draad.

Trimmen/maaien
Zwenk de trimmer met sikkelachtige bewegingen van de ene kant naar de andere. Hou de draadspoel steeds evenwijdig met de grond. Controleer het terrein en leg de gewenste snijhoogte vast. Leid en houd de draadspoel in de gewenste hoogte voor een gelijkmatige snede (fig. 9d).

Laag trimmen
Hou de trimmer exact voor u lichtjes schuin zodat de onderkant van de draadspoel zich boven de grond bevindt en de draad de juiste snijplaats raakt. Snij steeds weg van uzelf. Trek de trimmer nooit naar u toe.

Snijden langs omheiningen/funderingen
Nader al snijdend langzaam gaasafrasteringen, lattenheiningen, muren van natuursteen en funderingen om er dichtbij te snijden zonder echter met de draad tegen de hindernis te slaan. Komt de draad b.v. met stenen, muren van steen of funderingen in aanraking, slijt hij af of rafelt hij uit. Slaat de draad tegen omheiningstraliewerk, gaat hij breken.

Trimmen van bomen
Als u rond bomen trimt, nader langzaam teneinde de draad de schors niet raakt. Ga rond de boom en snij daarbij van links naar rechts. Nader gras of onkruid met de top van de draad en kantel de draadspoel lichtjes naar voren.
Waarschuwing: wees bijzonder voorzichtig bij afmaaiwerkzaamheden. Neem bij dergelijke werkzaamheden een afstand van minstens 30 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.

Afmaaien
Bij het afmaaien wordt de hele vegetatie tot op de grond afgesneden. Te dien einde kantelt u de draadspoel in een hoek van 30 graden naar rechts. Breng de handgreep in de gewenste positie. Hou rekening met verhoogd lichamelijk gevaar voor gebruiker, toeschouwers en dieren alsmede met het gevaar voor materiële schade door wegspringende voorwerpen (b.v. stenen) (fig. 9e).

Waarschuwing: verwijder met het toestel geen voorwerpen van voetpaden enz.!
Het toestel is een krachtig gereedschap; steentjes of andere voorwerpen kunnen 15 m en meer worden weggeslingerd en kunnen letsels of beschadigingen van auto’s, huizen en vensters veroorzaken.

Zagen
Het toestel is niet geschikt voor het zagen.

Vastkomen
Mocht het snijmes wegens te dichte vegetatie blokkeren dient u meteen de motor stil te leggen. Ontdoe het toestel van gras en struikgewassen voordat u het opnieuw in werking zet.

Vermijden van terugstoot
Bij het werken met het snijmes bestaat gevaar voor terugstoot als het een vaste hindernis (boomstam, tak, boomstomp, steen of dergelijks) raakt. Het toestel springt daarbij terug tegen de draairichting van het gereedschap in. Dit kan ertoe leiden dat u de controle over het toestel verliest. Gebruik het snijmes niet in de buurt van omheiningen, metalen palen, grenspalen of funderingen.
Om dichte stengels te snijden plaatst u die zoals getoond in fig. 9f om een terugstoot te voorkomen.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Zet voor begin van onderhoudswerkzaamheden steeds de motor van het toestel af en trek de bougiestekker eraf.

8.1 Vervangen van draadspoel/snijdraad

1. Draadspoel m.b.v. de bijgaande sleutel opendraaien en de draadspoelschroef verwijderen (fig. 12a/12b). **Let op:** Linkse schroefdraad!
2. Draadspoel uit de behuizing van de draadspoel verwijderen (fig. 12c).
3. Verwijder de eventueel nog voorhanden zijnde snijdraad.
4. De nieuwe snijdraad in het midden samenleggen en de ontstane lus vasthaken in de uitsparing van de draadverdeelplaat. (Fig. 12d).
5. Draad onder spanning tegen de richting van de wijzers van de klok in opwinden. De draadverdeelplaat scheidt daarbij de beide helften van de nylondraad. (Fig. 12e).
6. De laatste 15 cm van de beide draadeinden in de tegenoverliggende draadhouders van de draadspoel vasthaken. (Fig. 12f).
7. De beide draadeinden doorheen de metalen ogen in de behuizing van de draadspoel leiden (fig. 12c).
8. Draadspoel de behuizing van de draadspoel in drukken.
9. Draadspoel vastschroeven d.m.v. de draadspoelschroef (fig. 12a/12b).
10. Trek flink met een ruk aan de beide draadeinden om die uit de draadhouders van de draadspoel los te maken.
11. Overtollige draad op ca. 13 cm inkorten. Daardoor zal de motor bij het starten en opwarmen minder zwaar worden belast.
12. Draadspoel hermonteren (zie punt 6.1.6). Wordt de volledige draadspoel vervangen, slaat u de punten 3-6 over.

8.2 Onderhoud van de luchtfilter

Door verontreinigde luchtfilters gaat het motorvermogen achteruit omdat te weinig lucht naar de carburator wordt toegevoerd. Regelmatige controle is dan ook absoluut noodzakelijk. De luchtfilter dient om de 25 bedrijfsuren te worden gecontroleerd en, indien nodig, schoongemaakt. Bij zeer stoffige lucht dient de luchtfilter vaker te worden gecontroleerd.

1. Verwijder het luchtfilterdeksel (fig. 10a).
2. Ontneem het filterelement (fig. 10b).
3. Maak het filterelement door uitkloppen of uitblazen schoon.
4. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Let op: Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen schoonmaken.

8.3 Onderhoud van de bougie

Vonkafstand van de bougie = 0,6 mm. Haal de bougie met 12 tot 15 Nm aan. Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig haar, indien nodig, m.b.v. een koperen draadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Trek er de bougiestekker (fig. 11a) met een draaiende beweging af.
2. Verwijder de bougie (fig. 11b) m.b.v. de bijgaande bougiesleutel.
3. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

8.4 Slijpen van het mes van de beschermkap

Het mes van de beschermkap kan mettertijd bot worden. Mocht u dit vaststellen, draait u de 2 schroeven los waarmee het mes van de beschermkap op de beschermkap is vastgemaakt. Zet het mes in een bankschroef vast. Slijp het mes met een platte vijl en let er goed op dat u de hoek van de snijkant niet verandert. Vijl enkel in één richting.

8.5 Carburator afstellingen

LET OP! Afstellingen van de carburator mogen slechts door de geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

Voor alle werkzaamheden op de carburator dient eerst de luchtfilterafdekking te worden gedemonteerd zoals getoond in fig. 10a en 10b.

Afstellen van de gastrekkabel:

Mocht het maximumtoerental van het toestel mettertijd niet meer worden behaalt en alle andere oorzaken volgens hoofdstuk 11 ”verhelpen van fouten” uitgesloten zijn, kan het nodig zijn de gastrekkabel bij te regelen.

Controleer daarvoor eerst of de carburator bij volledig ingedrukte gashendel helemaal opengaat. Dit is het geval als de schuif van de carburator (fig. 13a, pos. A) bij volledig ingedrukte gashendel tegen de aanslag (fig. 13a, pos. B) ligt. Fig. 13a toont de correcte afstelling. Mocht de schuif van de carburator de aanslag niet raken is een bijregeling nodig.

Om de gastrekkabel bij te regelen zijn volgende stappen vereist:

- Draai de contramoer (fig. 13b, pos. C) met enkele slagen los.

- Draai er de afstelschroef (fig. 13b, pos. D) uit tot de schuif van de carburator bij volledig ingedrukte gashendel, zoals in fig. 13a getoond, tegen de aanslag ligt.
- Haal de contramoer terug aan.

Afstellen van het stationaire toerental:
LET OP! Het stationaire toerental bij warme motor afstellen.
Mocht de motor van het toestel bij niet ingedrukte gashendel afslaan en alle andere oorzaken volgens hoofdstuk 10 ”verhelpen van fouten” uitgesloten zijn, dient het stationaire toerental te worden bijgeregeld. Draai te dien einde de afstelschroef voor het stationaire toerental (fig. 13b, pos. E) met de wijzers van de klok mee tot de motor zonder te haperen stationair blijft draaien. Mocht het stationaire toerental te hoog zijn zodat het snijgereedschap meedraait, dient u het stationaire toerental door draaien van de desbetreffende afstelschroef tegen de richting van de wijzers van de klok in te verlagen tot het snijgereedschap niet meer meedraait.

8.6. Milieubescherming
Vervuild onderhoudsmateriaal, afgewerkte oliën, vetten enz. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor is voorzien. Verpakkingsmateriaal, metaal en kunststof laten recycleren.

8.7 Bestellen van wisselstukken
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Opbergen en transport

9.1 Opbergen
Voorzichtig: Berg het toestel nooit langer dan 30 dagen weg zonder de volgende stappen te doorlopen.

Opbergen van het toestel
Als u het toestel langer dan 30 dagen opbergt, dient het hiervoor klaargemaakt te worden. Anders zou de rest van de brandstof die zich in de carburator bevindt verdampen en een rubberachtig bezinksel achterlaten. Dit zou de start kunnen bemoeilijken en dure herstelwerkzaamheden tot gevolg hebben.
1. Neem de dop van de brandstoftank langzaam eraf om eventuele druk in de tank af te laten. Maak de tank voorzichtig leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot de zaag stopt teneinde de brandstof uit de carburator te verwijderen.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
4. Verwijder de bougie (zie 8.3).
5. Giet een koffielepel schone tweetaktolie de verbrandingskamer in. Trek meermaals langzaam aan de starterkoord om de binnenste componenten van een laag te voorzien. Draai de bougie er terug in.

Aanwijzing: Berg het toestel op een droge plaats en zo ver mogelijk verwijderd van eventuele ontstekingsbronnen, b.v. kachel, warmwaterboiler die op gas draait, gasdroger etc. op.

Herinbedrijfstelling
- Verwijder de bougie (zie 8.3).
- Haal de starterkoord flink door om overtollige olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
- Maak de bougie schoon en let op de juiste elektrodeafstand op de bougie of monteer een nieuwe bougie met de juiste elektrodeafstand.
- Maak het toestel klaar voor gebruik.
- Vul de tank met de juiste brandstof-oliemengeling. Zie hoofdstuk brandstof en olie.

9.2 Transport
Moet u het toestel transporteren, maak dan de benzinetank leeg zoals toegelicht in hoofdstuk “Opbergen”. Ontdoe het toestel met een borstel of handveger van grof vuil. Demonteer de geleidehandgreep zoals toegelicht onder punt 6.1.1.

10. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

11. Verhelpen van fouten

Storing	Megelijke oorzaak	Oplossing
De motor van het gereedschap start niet.	Foutieve procedure bij het starten.	Neem de aanwijzingen voor het starten in acht.
	Bougie vol roet of vochtig	Bougie reinigen of door een nieuwe vervangen.
	Carburator fout afgesteld	Naar de geautoriseerde klantenservice gaan of het gereedschap naar ISC-GmbH sturen.
De motor van het toestel slaat aan maar heeft niet het volle vermogen	Choke-hendel niet correct afgesteld	Choke-hendel naar de stand “ ⏀ ” brengen.
	Vervuilde luchtfilter	Luchtfilter schoonmaken
	Carburator fout afgesteld	Naar de geautoriseerde klantenservice gaan of het gereedschap naar ISC-GmbH sturen
Motor draait onregelmatig	Foutieve elektrodeafstand van de bougie	Bougie schoonmaken en elektrodeafstand instellen of een nieuwe bougie indraaien..
	Carburator fout afgesteld	Naar de geautoriseerde klantenservice gaan of het gereedschap naar ISC-GmbH sturen
Engine smokes excessively	Verkeerde brandstofmengeling	Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)
	Carburator fout afgesteld	Naar de geautoriseerde klantenservice gaan of het gereedschap naar ISC-GmbH sturen

E

Índice de contenidos

⚠ **¡Atención!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ **AVISO**
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Dispositivos de seguridad
Al trabajar con el aparato se debe montar la cubierta protectora de plástico para el uso de la cuchilla o del hilo con el fin de evitar que los objetos salgan disparados. La cuchilla integrada en la cubierta de protección del hilo de corte corta el hilo automáticamente a la longitud óptima.

2. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Pieza de conexión para mango guía
2. Mango guía
3. Empuñadura guía
4. Cable de arranque
5. Palanca del estárter
6. Depósito de gasolina
7. Bomba de combustible “inyector”
8. Cubierta carcasa filtro de aire
9. Interruptor ON/OFF
10. Dispositivo de retención
11. Acelerador
12. Bloqueo del acelerador
13. Bobina de hilo con hilo de corte

14a. Cubierta de protección para hilo de corte
14b. Cubierta de protección para cuchilla de corte

15. Cinturón de transporte
16. Cuchilla de corte
17. Llave para cambiar la bobina
18. 3 tuercas para cubierta de protección
19. 3 tornillos para cubierta de protección
20. Pasador de aletas de seguridad
21. Tornillo moleteado
22. Tornillo de conexión
23. Manguito distanciador
24. Anillo distanciador
25. Anillo de fijación
26. Plato de arrastre
27. Tuerca
28. Botella de mezcla aceite/gasolina
29. Llave de bujía de encendido
30. Llave Allen
31. Perno de bloqueo

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Desbrozadora con motor de gasolina
- Bobina de hilo con hilo de corte
- Cuchilla de corte
- Cubierta de protección (2 piezas)
- Cinturón de transporte
- Botella de mezcla aceite/gasolina
- Llave de bujía de encendido
- 3 tornillos para cubierta de corte
- 3 tuercas para cubierta de corte
- Pasador
- Llave allen
- Perno de bloqueo
- Llave para cambiar la bobina
- Tuerca
- Plato de arrastre

- Anillo de fijación
- Anillo distanciador
- Tornillo moleteado
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para cortar césped. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro del aparato y representar un serio peligro para el usuario. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

¡Atención! Para evitar que el operario sufra heridas corporales, la desbrozadora con motor de gasolina no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para limpiar aceras, evitando asimismo emplearla como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topos. Por motivos de seguridad la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

5. Características técnicas

Tipo de motor	motor de 2 tiempos, refrigeración por aire, cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.)	0,75 kW (1 CV)
Cilindrada	25 cm^3
Velocidad en vacío del motor	3000 r.p.m.
Velocidad máx. motor	10500 r.p.m
Máx. núm. revoluciones	
Desbrozadora:	9500 r.p.m
Recortabordes:	8000 r.p.m.
Encendido	electrónico
Accionamiento	Embrague centrífugo
Peso (depósito vacío)	6,2 kg
Longitud mango guía	132 cm
Circunferencia de corte hilo Ø	43 cm
Circunferencia de corte cuchilla Ø	23 cm
Longitud del hilo	4 m
Diámetro hilo	2,5 mm
Volumen del depósito	0,45 l
Bujía de encendido	L8RTC

Ruido y vibración

Nivel de presión acústica L_{pA}	98,2 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	112 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Marcha en vacío
Valor de emisión de vibraciones a_h = 4,01 m/s^2
Imprecisión K = 1,5 m/s^2

Funcionamiento
Valor de emisión de vibraciones a_h = 9,14 m/s^2
Imprecisión K = 1,5 m/s^2

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Montaje

6.1.1 Montaje de la empuñadura guía

Montar la empuñadura guía como se muestra en las figuras 3a-3c. Apretar a fondo los tornillos solo una vez que se haya ajustado la posición de trabajo óptima con el cinturón. Orientar la empuñadura guía según lo indicado en la figura 1. El desmontaje se realiza por el orden contrario.

6.1.2 Montaje del mango guía (fig. 4a-4c)

Desplazar el manguito distanciador (fig. 4a/pos. 23) entre los dos orificios roscados (B). Insertar el tornillo de conexión (22) como se muestra en la figura 4b a través de los orificios y el manguito distanciador. Atornillar el tornillo moleteado (fig. 4b/pos. 21) sobre el tornillo de conexión, aunque sin apretarlo todavía. Apretar la palanca de detención (A) y desplazar con cuidado el mango guía (fig. 4a/pos. 2) en la pieza de conexión del mismo. Asegurarse de que los árboles de accionamiento en el interior del mango guía encajen (en caso necesario, girar ligeramente el cabezal de la bobina), comprobar también que el saliente delantero de la palanca se enclave en la perforación correspondiente (c) del mango guía. Apretar el tornillo moleteado como se muestra en la figura 4c. Tras el primer montaje sólo será necesario aflojar el tornillo moleteado y activar la palanca para desmontar el mango guía.

6.1.3 Montaje de la cubierta de protección de la cuchilla

Atención: A la hora de trabajar con la cuchilla de corte la cubierta de protección de la misma debe estar montada. La cubierta de protección de la cuchilla de corte se monta como se indica en las figuras 5a-5b.

6.1.4 Montaje/cambio de la cuchilla

La cuchilla de corte se monta como se indica en las figuras 6a-6g. El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

- Desplazar el manguito distanciador (24) a través del árbol dentado (fig. 6b)
- Insertar el plato de arrastre (26) en el árbol dentado (fig. 6c)
- Fijar la cuchilla de corte (16) sobre el anillo cobertor (fig. 6d)
- Insertar el anillo de fijación (25) a través de la rosca (fig. 6e)
- Buscar la perforación del plato de arrastre, hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con el perno de bloqueo suministrado (31) para apretar ahora la tuerca (27).
  Atención: Rosca a la izquierda (fig. 6f)
- Deslizar el pasador de aletas de seguridad (20) a través de la perforación del árbol de accionamiento y doblar las lengüetas alrededor del árbol, como se muestra en la figura 6g.

6.1.5 Montaje de la cubierta de protección para hilo de corte

Atención: Si se trabaja con hilos de corte, debe montarse adicionalmente la cubierta de protección para ellos.

- Encajar la cubierta de protección para el hilo de corte sobre la cubierta de protección para la cuchilla (fig. 7a).
- Fijar la cubierta de protección para el hilo de corte con los tornillos previstos para ellos (fig. 7b).

6.1.6 Montaje/sustitución de la bobina de hilo

El montaje de la bobina de hilo se describe en la figura 7c. El desmontaje se realiza por el orden contrario.

Buscar la perforación del plato de arrastre, hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con el perno de bloqueo suministrado (31) para enroscar ahora la bobina de hilo sobre la rosca.
Atención: Rosca a la izquierda (fig. 7c)

6.2 Ajuste de la altura de corte

- Colocar el cinturón de transporte como se muestra en la figura 8a-8c.
- Colgar el aparato del cinturón (fig. 8d).
- Ajustar la posición óptima de trabajo y de corte sirviéndose de los distintos dispositivos de ajuste del cinturón de transporte (fig. 8e).
- Para determinar la longitud óptima del cinturón, realizar a continuación un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (fig. 9a).

El cinturón de transporte está equipado con un mecanismo de cierre rápido. Si es necesario retirar el aparato con rapidez, tirar de la pieza roja del cinturón (fig. 8f).

Atención: Utilizar siempre el cinturón al trabajar con el aparato. Adaptar la correa en cuanto el motor haya arrancado y se encuentre en marcha en vacío. Desconectar el motor antes de soltar el cinturón.

Antes de cualquier puesta en marca comprobar:

- el hermetismo del sistema de combustible.
- que los dispositivos de protección y el dispositivo de corte se hallen en perfecto estado y con todas las piezas.
- que todos los tornillos estén bien apretados.
- la suavidad de marcha de todas las piezas móviles.

6.3 Combustible y aceite

Combustible recomendado
Utilizar exclusivamente una mezcla de gasolina sin plomo y aceite de motor de 2 tiempos especial. Mezclar el combustible según la tabla de mezcla.
Atención: No usar nunca una mezcla de combustible que estuviera almacenada durante más de 90 días.
Atención: No usar aceite de 2 tiempos con una mezcla de componentes recomendada de 100:1. En el caso de que se produzcan daños en el motor debido a insuficiente lubricación, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.
Atención: Para el transporte y almacenamiento del combustible utilizar sólo un recipiente homologado para ello.
Introducir la cantidad correcta de gasolina y aceite de 2 tiempos en la botella de mezcla adjunta (véase la escala marcada). A continuación, agitar bien el recipiente.

6.4 Tabla de mezcla de combustible

Mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

7. Manejo

Respetar las disposiciones legales vigentes sobre la emisión de ruidos en el lugar de uso (pueden variar según el lugar).

7.1 Arranque estando el motor frío

Llenar el depósito con una cantidad adecuada de mezcla de gasolina/aceite. Véase también combustible y aceite.

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Colocar la palanca del estárter (fig. 1/pos. 5) en la posición „⌀“ .
3. Pulsar 10 veces la bomba de combustible (inyector) (fig. 1/pos. 7).
4. Poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 9) en la posición “I”.
5. Bloquear el acelerador. Para ello, activar el bloqueo del acelerador (fig. 1/pos. 12) y a continuación el acelerador (fig. 1/pos. 11) y bloquear pulsando al mismo tiempo el enclavamiento (fig. 1/pos. 10).
6. Sujetar bien el aparato y tirar del cable de arranque (fig. 1/pos. 4) hasta el primer tope. Tirar ahora del cable de arranque 4 veces. El aparato se arranca.
   Atención: No permitir que el cable rebote. Esto podría provocar daños.
7. Si el motor está arrancado, poner la palanca del estárter inmediatamente en „⏀“ y esperar unos 3 s a que el aparato se caliente.
   Atención: Con el acelerador bloqueado las cuchillas empiezan a trabajar cuando se pone en marcha el motor. A continuación, desbloquear el acelerador simplemente accionándolo (el motor vuelve a la marcha en vacío).
8. Si el motor no se pone en marcha, repetir los pasos 6 a 7.

Tener en cuenta: Leer el apartado “Reparación de fallos en el motor”, si no se enciende el motor tras varios intentos. Tener en cuenta: Tirar del cable de arranque en línea recta hacia fuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce fricción en el ojete. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable por efecto de roce. Es preciso seguir aguantando la palanca de arranque, cuando el cable vuelva a entrar

en el aparato. No debe permitirse que el cable vuelva a su posición inicial demasiado rápido.

7.2 Arranque con el motor caliente
(El aparato estuvo parado durante menos de 15-20 min.)

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Poner el interruptor ON/OFF en “I”.
3. Bloquear el acelerador (de forma análoga a “Arranque estando el motor frío”).
4. Sujetar bien el aparato y tirar del cable de arranque hasta el primer tope. A continuación, tirar rápidamente del cable. El aparato se deberá poner en marcha tras 1-2 tirones. Si la máquina no se pone en marcha tras 6 tirones, repetir los pasos del 1 al 7 con el motor en frío.

7.3 Desconectar el motor

Procedimiento a seguir en caso de paro de emergencia:
Si se necesita parar la máquina de inmediato, poner el interruptor ON/OFF en “Stop” o “0”.

Procedimiento normal a seguir:
Soltar el acelerador y esperar hasta que el motor se ponga en velocidad en vacío. A continuación, poner el interruptor ON/OFF en “Stop” o “0”.

7.4 Instrucciones relativas al trabajo
Antes de utilizar el aparato practicar todas las técnicas de trabajo con el motor apagado.

Prolongación del hilo de corte
¡Aviso! No utilizar alambres o alambres con revestimiento de plástico de ningún tipo en la bobina de hilo. Ello podría cuasar graves lesiones el usuario. Para alargar el hilo de corte, dejar que le motor marche a todo gas y apretar la bobina de hilo contra el suelo. El hilo se alarga automáticamente. La cuchilla en el panel protector corta el hilo a la longitud permitida (fig. 9b).

Cuidado: Retirar regularmente todos los restos de césped y hierbajos para evitar que el mango se sobrecaliente. Los restos de césped/hierba/hierbajos se enredan bajo el panel protector (fig. 9c), con lo que el mango no se puede enfriar suficientemente. Retirar cuidadosamente los restos con un destornillador o similar.

Diferentes procesos de corte
Si el aparato ha sido montado correctamente, servirá para cortar hierbajos y hierbas o césped alto en zonas de difícil acceso, como por ejemplo: a lo largo de vallas, muros o cimientos así como alrededor de árboles. También puede usarse para “segar”, en el caso de que se quiera eliminar vegetación a ras de suelo con el fin de preparar un jardín o limpiar una zona concreta.

Tener en cuenta: Incluso si se procede con cuidado, el cortar junto a cimientos, muros de piedra o de cemento, provoca un desgaste mayor del hilo.

Recortar/segar
Usar el aparato como si se trabajara con una hoz. Mantener la bobina de hilo siempre en paralelo al suelo. Comprobar el terreno y determinar la altura de corte deseada. Guiar y mantener la bobina de hilo a la altura deseada para realizar un corte uniforme (fig. 9d).

Recortar a baja altura
Es preciso mantener el aparato ante sí mismo, ligeramente inclinado, de modo que la parte inferior de la bobina de hilo se encuentre sobre el suelo y el hilo corte a la altura deseada. Recortar apartando el aparato del propio cuerpo. No dirigir la desbrozadora hacia uno mismo.

Cortar en vallas/cimientos
Cuando se corte junto a alambradas de malla, vallas, muros de piedra o cimientos es preciso acercarse despacio para poder cortar lo más cerca posible sin que el hilo choque con el obstáculo en cuestión. El hilo se desgasta y se deshilacha si toca piedras, muros de piedra o cimientos. Si el hilo choca contra una valla, se rompe.

Recortar alrededor de árboles
Al recortar alrededor de troncos, es preciso proceder despacio, para evitar que el hilo toque la corteza. Dar la vuelta al árbol cortando de izquierda a derecha. Acercarse al césped o a los hierbajos con la punta del hilo, inclinando la bobina de hilo ligeramente hacia adelante.
Aviso: Tener especial cuidado en los trabajos de segado. Mantener una distancia de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

Segar
Segar significa cortar la vegetación hasta el suelo. Para ello, la bobina de hilo se inclina un ángulo de 30° hacia la derecha. Ajustar la empuñadura a la posición deseada. Tener en cuenta el elevado peligro

de que sufran daños tanto el operario, como terceros o incluso animales, así como el peligro de provocar daños materiales causados por los objetos que salgan disparados (p. ej., piedras) (fig. 9e).

Aviso: ¡No retirar con el aparato objetos situados en caminos etc.!
El aparato es potente; piedras pequeñas u otros objetos pueden salir disparados hasta 15 metros o más, ocasionando heridas o daños en coches, casas o ventanas.

Serrar
El aparato no ha sido concebido para serrar.

Atascado
Si la cuchilla de corte se bloquea porque la vegetación es muy espesa, parar de inmediato el motor. Eliminar los restos de césped y matorrales del aparato antes de volverlo a poner en marcha.

Evitar contragolpes
Al trabajar con la cuchilla de corte existe el peligro de producirse contragolpes si ésta se topa con obstáculos duros (tronco, rama, piedras o similares). El aparato saldrá despedido en dirección contraria a la de la herramienta, por lo que se puede perder el control del aparato. No utilizar nunca la cuchilla de corte en las inmediaciones de vallas, postes metálicos, muros o cimientos.
Para evitar contragolpes a la hora de cortar tallos gordos, colocarla según se indica en la fig. 9f.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Antes de realizar trabajos de mantenimiento apagar siempre el aparato y retirar el enchufe de la bujía de encendido.

8.1 Sustituir bobina de hilo/hilo de corte
1. Desenroscar la bobina de hilo con la llave suministrada y extraer el tornillo de la bobina de hilo (fig. 12a/12b). **Atención:** Rosca a la izquierda
2. Extraer la bobina de hilo de su carcasa (fig. 12c).
3. Sacar el hilo restante pudiera quedar.
4. Doblar por la mitad el nuevo hilo de corte y colocar el lazo en la concavidad del divisor de la bobina. (Fig. 12d)
5. Enrollar en sentido antihorario el hilo tensado. El divisor de bobina separa las dos mitades del hilo de nailon. (Fig. 12e)
6. Enganchar los últimos 15 cm de los dos extremos del hilo en los portahilos opuestos de la bobina. (Fig. 12f)
7. Introducir los dos extremos del hilo por los ojetes metálicos de la carcasa de la bobina (fig. 12c).
8. Presionar introduciendo la bobina de hilo en su carcasa.
9. Atornillar la bobina de hilo con el tornillo previsto para ello (fig. 12a/12b)
10. Tirar breve y enérgicamente de los extremos de los hilos para soltarlos de los correspondientes soportes de la bobina.
11. Recortar el hilo sobrante dejándolo a unos 13cm. Esto disminuye la carga sobre el motor durante la puesta en marcha y el calentamiento.
12. Volver a montar la bobina de hilo, véase punto 6.1.6. Si se cambia toda la bobina de hilo, omitir los puntos 3-6.

8.2 Mantenimiento del filtro de aire
Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente. Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.
1. Quitar la tapa del filtro de aire (fig. 10a)
2. Retirar el elemento del filtro (fig. 10b)
3. Limpiar el filtro sacudiéndolo o soplando.
4. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
   Atención: No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables.

8.3 Mantenimiento de la bujía de encendido
Recorrido de las chispas de la bujía de encendido = 0,6mm. Apretar la bujía de encendido con 12-15 Nm. Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.
1. Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 11a) dándole un giro.
2. Retirar la bujía de encendido (fig. 11b) con ayuda de la llave suministrada.
3. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

8.4 Lijar la cuchilla de la cubierta de protección
La cuchilla de la cubierta de protección se puede volver roma con el tiempo. De ser este el caso, soltar los 2 tornillos con los que la cuchilla está sujeta a la cubierta de protección. Fijar la cuchilla en un tornillo de banco. Lijar la cuchilla con una lima plana, procurando conservar el ángulo de las aristas cortantes. Limar en una única dirección.

8.5 Ajustes del carburador
¡Atención! Sólo el servicio técnico postventa puede realizar los ajustes en el carburador.
Para cualquier trabajo en el carburador primero es necesario desmontar la cubierta del filtro de aire según se indica en la fig. 10a y 10b.

Ajuste del cable del acelerador:
Si con el tiempo no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 11 solución de fallos, puede ser posible que se necesite ajustar el cable del acelerador.
Para ello, comprobar primero si el carburador se abre completamente con el acelerador completamente apretado. Este es el caso cuando el pasador del carburador (fig. 13a/pos. A) se encuentra en el tope a toda velocidad (fig. 13a/pos. B). La figura 13a muestra el ajuste correcto. Si el pasador del carburador no toca el tope, será necesario reajustarlo.
Para reajustar el cable del acelerador seguir los siguientes pasos:

- Soltar algunas vueltas la contratuerca (fig. 13b/pos. C).
- Desatornillar el tornillo de ajuste (fig. 13b/pos. D) hasta que el pasador del carburador se encuentre en el tope, con gas a fondo, ver fig. 13a.
- Volver a apretar la contratuerca.

Ajuste del ralentí:
¡Atención! Ajustar el ralentí en caliente.
Si el aparato se apaga con el acelerador accionado y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 10, solución de fallos, es posible que sea necesario ajustar el cable del acelerador. Para ello girar el tornillo de ralentí (fig. 13b/pos. E) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato funcione seguro en marcha en vacío. Si el ralentí es tan alto que las cuchillas giran, reducirlo girando hacia la izquierda el tornillo de ralentí hasta que las cuchillas dejen de girar.

8.6 Protección del medio ambiente
Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto. Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

8.7 Pedido de piezas de repuesto
A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

9. Almacenamiento y transporte

9.1 Almacenamiento
Cuidado: No almacenar el aparato para más de 30 días sin seguir los siguientes pasos.

Guardar el aparato
Si guarda el aparato durante más de 30 días seguidos debe prepararse para ello. En caso contrario se evaporará el combustible que todavía quede en el carburador y dejará residuos gomosos en el suelo. Ello podría dificultar el arranque y conllevar caros trabajos de reparación.

1. Quitar lentamente el tapón del depósito de combustible y dejar que salga la posible presión acumulada. Vaciar con cuidado el depósito.
2. Arrancar el motor y dejarlo en marcha hasta que la sierra se detenga para quitar el combustible del carburador.
3. Dejar enfriar el motor (aprox. 5 minutos).
4. Retirar la bujía de encendido (ver 8.3)
5. Eche 1 cucharadita de aceite para 2 tiempos limpio en la cámara de combustión. Tire varias veces de la cuerda de arranque para recubrir los componentes internos. Volver a colocar la bujía de encendido.

Advertencia: Guardar el aparato en un lugar seco y alejado de posibles fuentes de ignición, p. ej., estufas, termos de gas, secadoras de gas, etc.

Nueva puesta en marcha

1. Retirar la bujía de encendido (ver 8.3).
2. Tirar del cable de arranque para eliminar el aceite que sobre de la cámara de combustión.
3. Limpiar la bujía de encendido y ajustar la distancia de los electrodos en la misma, o colocar una nueva bujía de encendido con la distancia correcta.
4. Preparar el aparato de forma adecuada antes de usarlo
5. Llenar el tanque de la mezcla adecuada de combustible/aceite. Véase sección combustible y aceite.

9.2 Transporte

Antes de transportar el aparato, vaciar antes el depósito de gasolina según se describe en el capítulo “Almacenamiento”. Limpiar el aparato con un cepillo o una escobilla. Desmontar el empuñadura guía según se indica en el punto 6.1.1.

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Reparación de fallos

Avería	Posibles causas	Reparación de averías
El aparato no arranca	Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha	Seguir las indicaciones para arrancar
	Bujía de encendido con hollín o húmeda	Limpiar la bujía de encendido o sustituirla por otra nueva
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El aparato arranca pero no llega a su potencia máxima	Ajuste incorrecto de la palanca del estárter	Poner la palanca del estárter en ” ♦ “
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor funciona de forma irregular	Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido	Limpiar la bujía y ajustar la distancia de los electrodos o poner una nueva bujía
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor desprende demasiado humo	Mezcla de combustible falsa	Utilizar la mezcla de combustible correcta (véase tabla de mezcla)
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH

Índice

⚠ **Atenção!**
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!

⚠ **AVISO**
Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.

Dispositivos de segurança
Ao trabalhar com o aparelho tem de estar montada a cobertura de protecção de plástico adequada para o funcionamento com a lâmina ou o fio, a fim de evitar a projecção de objectos. A lâmina integrada na cobertura de protecção do fio de corte, corta o fio automaticamente para o comprimento ideal.

2. Descrição do aparelho (fig. 1/2)

1. Peça de união da barra de guia
2. Barra de guia
3. Punho guia
4. Cordão de arranque
5. Choke - alavanca
6. Depósito da gasolina
7. Bomba de combustível “botão injector de gasolina”
8. Cobertura da carcaça do filtro de ar
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Fixador
11. Acelerador
12. Bloqueio do acelerador
13. Bobina do fio com fio de corte

14a. Cobertura de protecção do fio de corte
14b. Cobertura de protecção da lâmina de corte
15. Alça de transporte
16. Lâmina de corte
17. Chave para substituir bobinas
18. 3 porcas para a cobertura de protecção
19. 3 parafusos para a cobertura de protecção
20. Contrapino de segurança
21. Parafuso da pega
22. Parafuso de união
23. Casquilho distanciador
24. Bucha distanciadora
25. Anel de fixação
26. Disco de arrasto
27. Porca
28. Garrafa de mistura de óleo/gasolina
29. Chave para velas de ignição
30. Chave Allen
31. Pino de bloqueio

3. Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão!
Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Roçadora a gasolina
- Bobina do fio com fio de corte
- Lâmina de corte
- Cobertura de protecção (2 peças)
- Alça de transporte
- Garrafa de mistura de óleo/gasolina
- Chave para velas de ignição
- 3 parafusos para a cobertura de corte
- 3 porcas para a cobertura de corte
- Contrapino
- Chave Allen
- Pino de bloqueio
- Chave para substituir bobinas
- Porca
- Disco de arrasto

- Anel de fixação
- Bucha distanciadora
- Parafuso da pega
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

4. Utilização adequada

O aparelho é indicado para o corte de relvado e superfícies verdes. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no aparelho e representar sérios perigos para o utilizador. Respeite criteriosamente as restrições nas instruções de segurança.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Atenção! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, a moto-roçadora a gasolina não pode ser utilizada para as seguintes tarefas: para limpar caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso, a moto-roçadora a gasolina não pode ser utilizada para aplanar elevações de terreno, como p. ex. elevações causadas por toupeiras. Por motivos de segurança a moto-roçadora a gasolina não deve ser utilizada como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

5. Dados técnicos

Tipo do motor	motor a 2 tempos, arrefecido a ar, cilindro cromado
Potência do motor (máx.)	0,75 kW (1 CV)
Cilindrada	25 cm^3
Rotações em vazio do motor	3000 r.p.m.
Rotações máx. do motor	10500 r.p.m.
Rotações máx.	
Roçar:	9500 r.p.m.
Aparar:	8000 r.p.m.
Ignição	electrónica
Accionamento	acoplamento centrífugo
Peso (reservatório vazio)	6,2 kg
Comprimento da barra de guia	132 cm
Fio do círculo de corte Ø	43 cm
Lâmina do círculo de corte Ø	23 cm
Comprimento do fio	4 m
Ø do fio	2,5 mm
Capacidade do reservatório	0,45 l
Vela de ignição	L8RTC

Ruído e vibração

Nível de pressão acústica L_{pA}	98,2 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	112 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.

Marcha em vazio
Valor de emissão de vibração ah = 4,01 m/s^2
Incerteza K = 1,5 m/s^2

Funcionamento
Valor de emissão de vibração ah = 9,14 m/s^2
Incerteza K = 1,5 m/s^2

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!
- Utilize apenas ferramentas em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção da ferramenta regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue a ferramenta.

- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

6. Antes da colocação em funcionamento

6.1 Montagem

6.1.1 Montagem do punho guia
Monte o punho guia conforme ilustrado nas figuras 3a a 3c. Só volte a apertar os parafusos quando tiver ajustado, com a alça de transporte, a posição de trabalho ideal. O punho guia deve ser instalado conforme ilustrado na figura 1. A desmontagem é realizada de forma inversa.

6.1.2 Montagem da barra de guia (fig. 4a – 4c)
Empurre o casquilho distanciador (fig. 4a / pos. 23) entre os dois orifícios dos parafusos (B). Introduza o parafuso de união (22) nos furos e no casquilho distanciador, de acordo com a figura 4b. Desaperte o parafuso da pega (fig. 4b / pos. 21) no parafuso de união. Não o desaperte, no entanto, totalmente. Pressione então a alavanca de retenção (A) e introduza cuidadosamente a barra de guia (fig. 4a/pos. 2) na respectiva peça de união. Certifique-se de que os eixos de transmissão deslizam no interior da barra de guia (se necessário, rode ligeiramente a cabeça da bobina) e que o nariz dianteiro da alavanca de retenção engata no respectivo orifício (c) da barra de guia. Insira agora o parafuso da pega, de acordo com a figura 4c. Após a primeira montagem, para desmontar a barra de guia basta soltar o parafuso da pega e accionar a alavanca.

6.1.3 Montagem do resguardo das lâminas
Atenção: ao trabalhar com a lâmina de corte, a respectiva cobertura de protecção tem de estar montada. A montagem da cobertura de protecção da lâmina de corte é efectuada como ilustrado nas figuras 5a e 5b.

6.1.4 Montagem/substituição da lâmina de corte
A montagem da lâmina de corte está representada nas figuras 6a a 6g. A desmontagem é realizada na sequência inversa.

- Empurre a bucha distanciadora (24) sobre o veio dentado (fig. 6b)
- Encaixe o disco de arrasto (26) no veio dentado (fig. 6c)
- Fixe a lâmina de corte (16) no anel de cobertura (fig. 6d)
- Enfie o anel de fixação (25) sobre a rosca (fig. 6e)
- Procure o orifício do disco de arrasto, faça-o corresponder com o entalhe que se encontra por baixo e fixe o disco de arrasto com o pino de bloqueio (31) fornecido juntamente, apertando de seguida com a porca (27).
  Atenção: rosca à esquerda (fig. 6f)
- Empurre o contrapino de segurança (20) através do orifício no eixo de transmissão e dobre as extremidades sobre o veio como demonstra a figura 6g.

6.1.5 Montagem da cobertura de protecção do fio de corte
Atenção: Ao trabalhar com o fio de corte tem de montar adicionalmente a cobertura de protecção do mesmo.

- Encaixe a cobertura de protecção do fio de corte no resguardo das lâminas (fig. 7a).
- Fixe a cobertura de protecção com os parafusos para a cobertura de protecção (fig. 7b).

6.1.6 Montagem/substituição da bobina do fio
A montagem da bobina do fio está representada na figura 7c. A desmontagem é realizada de forma inversa.

Procure o orifício do disco de arrasto, faça-o corresponder com o entalhe que se encontra por baixo e fixe o disco de arrasto com o pino de bloqueio (31) fornecido juntamente, aparafusando de seguida a bobina do fio à rosca.
Atenção: rosca à esquerda (fig. 7c)

6.2 Ajuste da altura de corte

- Colocar a alça de transporte como ilustrado nas figuras 8a a 8c.
- Engate o aparelho na alça de transporte (fig. 8d).
- Com os diversos pontos de ajuste seleccione na alça de transporte, as posições de trabalho e de corte ideais (fig. 8e).
- Para ajustar correctamente o comprimento da alça de transporte faça alguns movimentos oscilatórios sem ligar o motor (fig. 9a).

A alça de transporte está equipada com um mecanismo de abertura rápida. Se for necessário colocar o aparelho rapidamente sobre o chão, puxe a peça vermelha que se encontra na alça (fig. 8f).

Atenção: sempre que estiver a trabalhar com o aparelho use a alça. Coloque a alça assim que o motor estiver ligado e a trabalhar em ralenti. Desligue o motor antes de retirar a alça de transporte.

Antes de cada colocação em funcionamento do aparelho, verifique:

- Estanqueidade do sistema de combustível.
- Se os dispositivos de protecção e de corte se encontram em boas condições e completos.
- Assento correcto de todas as uniões roscadas.
- Boa mobilidade de todas as peças móveis.

6.3 Combustível e óleo

Combustíveis recomendados

Utilize apenas uma mistura composta por gasolina sem chumbo e óleo especial para motor a 2 tempos. Misture a mistura de combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.

Atenção: não utilize uma mistura de combustível que esteja guardada há mais de 90 dias.

Atenção: não utilize óleo para motores a 2 tempos com uma relação de mistura recomendada de 100:1. Em caso de danos no motor provocados por uma lubrificação insuficiente, a garantia do fabricante perde a validade.

Atenção: para o transporte e armazenagem de combustível use unicamente reservatórios previstos e adequados.

Ponha a quantidade correcta de gasolina e óleo para motor a 2 tempos respectivamente na garrafa de mistura fornecida (ver a escala impressa). De seguida, agite bem o reservatório.

6.4 Tabela de mistura de combustível

Procedimento de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

7. Operação

Respeite as disposições legais que regulam a protecção contra o ruído, pois estas podem divergir de local para local.

7.1 Arranque com o motor frio

Ateste o reservatório com uma quantidade adequada de mistura de gasolina/óleo. Ver também Combustível e óleo.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Coloque a alavanca Choke (fig. 1/pos. 5) na posição „ ⌀ “.
3. Pressione a bomba de combustível (botão injector de gasolina) (fig. 1/pos. 7) 10 vezes.
4. Colocar o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 9) na posição “I“.
5. Fixe o acelerador. Para tal, accione o bloqueio do acelerador (fig. 1/pos. 12) e de seguida o acelerador (fig. 1/pos. 11) e, pressionando simultaneamente o fixador (fig. 1/pos. 10), fixe o acelerador.
6. Segurar bem o aparelho e puxar o cordão de arranque (fig. 1/pos. 4) para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque 4 vezes. O aparelho liga-se.
   Atenção: não deixe que o cordão de arranque seja projectado para trás. Tal pode causar danos.
7. Com o motor ligado, coloque a alavanca Choke imediatamente na posição „ ⦶ “ e deixe o aparelho aquecer durante aprox. 3 s.
   Atenção: o acelerador fixo faz com que, com o motor ligado, o dispositivo de corte comece a funcionar. De seguida, basta accionar o acelerador para o destravar (o motor regressa ao ralenti).
8. Se o motor não arrancar repita os passos 6 a 7.

Indicação: se o motor não pegar após várias tentativas, leia a secção “Eliminação de falhas no motor”. Indicação: puxe sempre o cabo de arranque em linha recta. Se for puxado em ângulo, haverá fricção no olhal. Através desta fricção o cabo é esfolado, desgastando-se rapidamente. Segure sempre o punho de arranque quando puxa o cabo. Nunca deixe o cabo saltar para a posição inicial após ser puxado.

7.2 Arranque com o motor quente

(O aparelho esteve parado não mais de 15 a 20 min.)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição “I”.
3. Fixe o acelerador (como em “Arranque com o motor frio“).
4. Segure bem o aparelho e puxe o cordão de arranque para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque. O aparelho liga-se depois de 1 a 2 puxões. Se depois de 6 puxões a máquina continuar a não arrancar repita os passos 1 a 7 sob “Ligar o motor frio”.

7.3 Desligar o motor

Etapas da paragem de emergência:

se necessário, parar imediatamente a máquina. Para tal, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição “Stop” ou “0”.

Etapas normais:
largue a alavanca aceleradora e aguarde até o motor passar para a velocidade de marcha em vazio. Então, coloque o interruptor para ligar/desligar na posição “Stop” ou “0”.

7.4 Indicações de trabalho
Antes de utilizar o aparelho familiarize-se com todas as técnicas de trabalho com o motor desligado.

Prolongamento do fio de corte
Aviso! Não utilize nenhum tipo de arame metálico ou arame envolto em plástico na bobina do fio. Tal pode causar ferimentos graves no utilizador.
Para prolongar o fio de corte, deixe o motor funcionar em plena carga e toque com a bobina do fio no chão. O fio é prolongado automaticamente. A lâmina na placa de protecção encurta o fio para o comprimento permitido (fig. 9b).

Cuidado: remova regularmente todos os resíduos de relva e ervas daninhas para evitar um sobreaquecimento da haste. Os resíduos de erva, relva e ervas daninhas ficam presos por baixo da placa de protecção (fig. 9c), impedindo o arrefecimento da haste. Remova os restos cuidadosamente com uma chave de fendas ou objecto semelhante.

Diversas alturas de corte
Se o aparelho estiver correctamente montado, poderá cortar ervas daninhas e relva alta em locais de difícil acesso, como p. ex. ao longo de sebes, muros e bases à volta de árvores. Pode também ser utilizado para “trabalhos de corte”, para melhor preparar a vegetação de um jardim ou para limpar uma determinada área de solo.

Indicação: Mesmo com uma utilização cuidada, o corte junto a fundações, muros de pedra ou betão etc. provoca um desgaste do fio acima do normal.

Aparar/ cortar
Oscile o roçador de um lado para o outro, como se fosse uma foice. Mantenha sempre a bobina do fio paralela ao chão. Verifique o solo e ajuste a altura de corte desejada. Coloque e mantenha a bobina do fio na altura desejada para um corte uniforme (fig. 9d).

Aparar relva baixa
Mantenha o roçador à sua frente com uma ligeira inclinação, de forma a que o lado inferior da bobina do fio se encontre no solo e o fio esteja na posição de corte correcta. Corte sempre para longe de si. Nunca puxe o roçador para si.

Cortar em cercas/ fundações
Durante o corte, aproxime-se lentamente de cercas de rede de arame, de ripas, muros de pedras e fundações, sem, no entanto, embater com o fio no obstáculo. Se o fio tocar p. ex. em pedras, muros de pedra ou fundações, ficará desgastado ou desfiado. Se o fio tocar nas cercas, irá partir.

Aparar árvores
Apare à volta dos toros das árvores, aproxime-se lentamente, para que o fio não toque na casca da árvore. Contorne a árvore e corte da esquerda para a direita. Aproxime-se da relva ou ervas daninhas com a ponta do fio e vire ligeiramente a bobina do fio para a frente.
Aviso: tenha especial cuidado durante os trabalhos de corte. Neste tipo de trabalhos, mantenha uma distância de 30 metros, entre si e as outras pessoas ou animais.

Cortar a relva
Nos trabalhos de corte de relva, irá apanhar toda a vegetação até à base. Para isso, incline a bobina do fio num ângulo de 30 graus para a direita. Coloque o punho na posição desejada. Atenção ao elevado perigo de ferimento do utilizador, espectadores e animais, assim como ao perigo de danos materiais provocados por objectos projectados (p. ex. pedras) (fig. 9e).

Aviso: Não utilize o aparelho para afastar objectos do caminho dos pés, etc.!
O aparelho é uma ferramenta potente, que pode arremessar pedras pequenas ou outros objectos a 15 metros ou mais, podendo provocar ferimentos ou danos em veículos, casas e janelas.

Serrar
O aparelho não é adequado para serrar.

Bloquear
Se a lâmina de corte ficar bloqueada devido à vegetação muito densa, pare imediatamente o motor. Remova erva e os restos de mato antes de uma nova colocação em funcionamento.

Evitar o rechaço
Ao trabalhar com a lâmina de corte, existe o perigo de rechaço quando esta se depara com obstáculos fixos (troncos, ramos, cepos, pedras, etc.). O aparelho é atirado contra o sentido de rotação da ferramenta. Isto pode levar a uma perda de controlo do aparelho. Não utilize a lâmina de corte na proximidade de sebes, postes metálicos, marcos ou fundações.

Para cortar hastes grossas, a posição deve ser idêntica à da fig. 9f, a fim de evitar rechaços.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Desligue sempre o aparelho e o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar trabalhos de manutenção.

8.1 Substituição da bobina do fio/fio de corte

1. Desaparafuse a bobina do fio com a chave fornecida e retire o respectivo parafuso (fig. 12a/12b). **Atenção:** rosca à esquerda
2. Retire a bobina do fio da carcaça das bobinas do fio (fig. 12c).
3. Se necessário, remova o fio de corte ainda existente.
4. Dobre o fio de corte novo ao centro e engate a ponta existente na abertura do divisor da bobina. (Fig. 12d)
5. Enrole o fio sob tensão no sentido dos ponteiros do relógio. O divisor da bobina separa, ao mesmo tempo, ambas as metades do fio de nylon (Fig. 12e)
6. Engate os últimos 15 cm de ambas as extremidades do fio no suporte do fio da bobina do fio oposto. (Fig. 12f)
7. Conduza ambas as extremidades do fio pelos olhais de metal da carcaça das bobinas do fio (fig. 12c).
8. Pressione a bobina do fio para dentro da respectiva carcaça.
9. Aparafuse bem a bobina do fio com o parafuso da mesma (fig. 12a/12b)
10. Puxe, brevemente e com força, ambas as extremidades do fio para as soltar dos suportes existentes na bobina do fio.
11. Corte o fio excedente de modo a que fique com um comprimento aprox. de 13 cm. Isso diminui a carga no motor durante o arranque e o aquecimento.
12. Volte a montar a bobina do fio. Ver o ponto 6.1.6. Se a bobina do fio for totalmente substituída, ignore os pontos 3 a 6.

8.2 Manutenção do filtro de ar

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador. É, assim, indispensável um controlo regular. Verifique o filtro de ar a cada 25 horas de serviço e, se necessário, limpe. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

1. Retire a tampa do filtro de ar (fig. 10a)
2. Retire o elemento filtrante (fig. 10b)
3. Limpe o elemento filtrante sacudindo-o ou soprando-o.
4. A montagem é realizada na sequência inversa.

Atenção: nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

8.3 Manutenção da vela de ignição

Distância entre os eléctrodos da vela de ignição = 0,6mm. Aperte a vela de ignição com 12 a 15 Nm. Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

1. Tire o cachimbo da vela de ignição (fig. 11a) com um movimento rotativo.
2. Retire a vela de ignição (fig. 11b) com a chave para velas de ignição fornecida.
3. A montagem é realizada na sequência inversa.

8.4 Afiar a lâmina da cobertura de protecção

A lâmina da cobertura de protecção pode ficar romba com o passar do tempo. Se tal acontecer, solte os dois parafusos que fixam a lâmina da cobertura de protecção à cobertura de protecção. Fixe a lâmina num torno. Afie a lâmina com uma lima plana e certifique-se de que o ângulo das arestas de corte é mantido. Lime apenas num sentido.

8.5 Ajustes do carburador

Atenção! Só o serviço de assistência técnica autorizado pode efectuar ajustes no carburador.
A cobertura do filtro de ar tem de ser desmontada antes da execução de trabalhos no carburador, tal como ilustrado nas figuras 10a e 10b.

Ajuste do cabo do acelerador:

Se com o passar do tempo já não forem atingidas as rotações máximas do aparelho e se tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 11 “Eliminação de falhas”, pode ser necessário ajustar o cabo do acelerador.
Para tal, comece por verificar se, com o punho de potência carregado a fundo, o carburador abre completamente. Isto sucede quando o carburador (fig. 13a/pos. A), com a aceleração no máximo, fica encostado no batente (fig. 13a/pos. B). A figura 13a indica o ajuste correcto. Se o carburador não tocar no batente é necessário efectuar um reajuste.
Para afinar o cabo do acelerador são necessários os seguintes passos:

- Desaperte a contraporca (fig. 13b/pos. C) dando algumas voltas.
- Desaperte o parafuso de ajuste (fig. 13b/pos. D) até que o carburador, na velocidade máxima,

como representado na figura 13a, fique encostado no batente.
- Volte a apertar bem as contraporcas.

Ajuste do ralenti:
Atenção! Ajustar o ralenti com a máquina quente. Se o aparelho se desligar sem a alavanca aceleradora estar activada e tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção 11 “Eliminação de falhas”, é necessário reajustar o ralenti. Para o efeito, rode o parafuso do ralenti (fig. 13b/pos. E) no sentido dos ponteiros do relógio até o aparelho entrar, em segurança, na marcha em vazio. Se o ralenti estiver tão elevado que o dispositivo de corte continua a girar, tem de se rodar o parafuso do ralenti para a esquerda de modo a diminuir o ralenti até que o dispositivo de corte já não gire.

8.6 Protecção do meio ambiente
Entregue o material para manutenção, que estiver sujo e os consumíveis num local de recolha adequado. Recicle o material da embalagem, o metal e os plásticos.

8.7 Encomenda de peças sobressalentes
Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;
- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação da ferramenta
- número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

9. Armazenagem e transporte

9.1 Armazenagem
Cuidado: Nunca acondicione o aparelho por mais de 30 dias sem executar os seguintes passos.

Armazenar o aparelho
Se quiser guardar o aparelho durante mais de 30 dias, é necessário prepará-lo para tal. Caso contrário, evapora-se o combustível restante que se encontra no carburador deixando um resíduo semelhante a borracha. Isso poderia dificultar o arranque e ter como consequência a realização de trabalhos de reparação caros.
1. Retire lentamente a cobertura do reservatório do combustível para deixar sair a eventual pressão existente. Esvazie cuidadosamente o reservatório.
2. Para retirar o combustível do carburador, ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o aparelho parar.
3. Deixe arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).
4. Retire a vela de ignição (ver ponto 8.3).
5. Deite uma colher de chá de óleo novo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe por diversas vezes lentamente o cordão de arranque, para lubrificar os componentes internos. Volte a colocar a vela de ignição.

Nota: Armazene o aparelho num local seco e bastante afastado de possíveis fontes de ignição, p. ex. fogão, caldeira de água quente com gás, secador a gás, etc.

Colocar novamente em funcionamento
1. Retire a vela de ignição (ver ponto 8.3).
2. Puxe rapidamente o cordão de arranque, para eliminar o óleo em excesso existente na câmara de combustão.
3. Limpe a vela de ignição e tenha atenção à distância correcta entre os respectivos eléctrodos; ou insira uma nova vela de ignição com a distância correcta.
4. Prepare o aparelho para ser colocado em funcionamento
5. Encha o reservatório com a mistura de combustível/óleo correcta. Ver secção combustível e óleo.

9.2 Transporte
Antes de transportar o aparelho, esvazie o depósito da gasolina, como descrito no capítulo “Armazenagem”. Limpe a sujidade maior do aparelho com uma escova ou uma vassoura das pequenas. Desmonte o punho guia como descrito no ponto 6.1.1.

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

11. Eliminação de falhas

Anomalia	Possível causa	Eliminação de anomalias
O aparelho não pega.	Procedimento errado ao ligar.	Siga as instruções para ligar
	Vela de ignição coberta de fuligem ou húmida	Limpe a vela de ignição ou substitua-a.
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O aparelho pega mas não tem a potência total.	Ajuste errado da alavanca de Choke	Coloque a alavanca de Choke na posição “ ⧫ ”.
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro do ar
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor funciona de forma irregular	Distância incorrecta entre os eléctrodos da vela de ignição	Limpe a vela de ignição e ajuste a distância dos eléctrodos ou coloque uma vela de ignição nova.
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor deita demasiado fumo	Mistura de combustível incorrecta	Utilize a mistura de combustível correcta (ver tabela de mistura de combustível)
	Ajuste incorrecto do carburador	Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.

Innehållsförteckning

⚠ **Obs!**
Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ **VARNING!**
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Säkerhetsanordningar
Innan du kan använda maskinen måste den passande skyddskåpan av plast för drift med kniv eller tråd ha monterats. Skyddskåpan förhindrar att föremål slungas ut i omgivningen. Kniven som är integrerad i skyddskåpan kortar av trimmertråden automatiskt till optimal längd.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Kopplingsdel till stången
2. Stång
3. Styrhandtag
4. Startsnöre
5. Chokereglage
6. Bensintank
7. Bränslepump (primer)
8. Lock till luftfilterkåpa
9. Strömbrytare
10. Spärr
11. Gasreglage
12. Spärr till gasreglage
13. Trådspole med trimmertråd
14a. Skyddskåpa för trimmertråd
14b. Skyddskåpa för röjkniv
15. Bärsele
16. Röjkniv
17. Nyckel för spolbyte
18. 3 st muttrar för skyddskåpa
19. 3 st skruvar för skyddskåpa
20. Säkringssprint
21. Stjärnvred
22. Kopplingsskruv
23. Distanshylsa
24. Distansbussning
25. Fixeringsring
26. Medtagarbricka
27. Mutter
28. Olje-/bensin-blandningsflaska
29. Tändstiftsnyckel
30. Insexnyckel
31. Spärrstift

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar!
Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Bensindriven röjsåg
- Trådspole med trimmertråd
- Röjkniv
- Skyddskåpa (2 delar)
- Bärsele
- Olje-/bensin-blandningsflaska
- Tändstiftsnyckel
- 3 st skruvar för snittkåpa
- 3 st muttrar för snittkåpa
- Sprint
- Insexnyckel
- Spärrstift
- Nyckel för spolbyte
- Mutter
- Medtagarbricka
- Fixeringsring
- Distansbussning
- Stjärnvred
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och grönytor. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på maskinen och innebära att användaren utsätts för stora risker. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Obs! På grund av olycksrisken för användaren får den bensindrivna röjsågen inte användas till följande arbeten: Rengöring av gångar och som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas till att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar. Av säkerhetsskäl får den bensindrivna röjsågen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

5. Tekniska data

Motortyp	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcylindrar
Motoreffekt (max.)	0,75 kW (1 hk)
Cylindervolym	25 ccm
Motorns tomgångsvarvtal	3 000 min^{-1}
Motorns max. varvtal	10 500 min^{-1}
Max. varvtal	
Såg	9 500 min^{-1}
Trimmer	8 000 min^{-1}
Tändning	elektronisk
Drivning	centrifugalkoppling
Vikt (tom tank)	6,2 kg
Stångens längd	132 cm
Trimmertrådens snittdiameter	43 cm
Skärknivens diameter	23 cm
Trådlängd	4 m
Tråddiameter	2,5 mm
Tankvolym	0,45 l
Tändstift	L8RTC

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA}	98,2 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	112 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Tomgång
Vibrationsemissionsvärde a_h = 4,01 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Använda maskinen
Vibrationsemissionsvärde a_h = 9,14 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

6. Innan du använder maskinen

6.1 Montera maskinen

6.1.1 Montera styrhandtaget
Montera styrhandtaget enligt beskrivningen i bilderna 3a-3c. Dra inte åt skruvarna förrän du har ställt in optimal arbetsposition med bärselen. Justera in styrhandtaget enligt bild 1. Demontera i omvänd ordningsföljd.

6.1.2 Montera stången (bild 4a – 4c)
Skjut distanshylsan (bild 4a/pos. 23) mellan de båda skruvhålen (B). Skjut in kopplingsskruven (22) genom hålen och distanshylsan enligt beskrivningen i bild 4b. Skruva fast stjärnvredet (bild 4b/pos. 21) på kopplingsskruven. Dra inte åt den hårt ännu. Tryck in spärrarmen (A) och skjut försiktigt in stången (bild 4a/pos. 2) i kopplingsdelen till stången. Kontrollera att drivaxlarna i stångens inre glider in i varandra (ev. kan du behöva vrida runt spolhuvudet) och att den främre klacken på spärrarmen snäpper in i motsvarande hål (c) i stången. Dra sedan åt stjärnvredet enligt beskrivningen i bild 4c. Efter att stången har monterats samman för första gången behöver du endast lossa på stjärnvredet och trycka in armen för att ta isär stången.

6.1.3 Montera knivskyddet
Varning! Om du använder maskinen med röjkniv måste skyddskåpan för röjkniven först ha monterats. Montera skyddskåpan för röjkniven enligt beskrivningen i bild 5a-5b.

6.1.4 Montera/byta ut röjkniven
I bild 6a-6g visas hur röjkniven ska monteras. Demontera i omvänd ordningsföljd.

- Skjut distanshylsan (24) över kuggaxeln (bild 6b).
- Sätt medtagarbrickan (26) på kuggaxeln (bild 6c).
- Spärra röjkniven (16) på täckringen (bild 6d).
- Sätt fixeringsringen (25) på gängan (bild 6e).
- Ta reda på var borrhålet i medtagarbrickan finns, placera den över skåran som finns undertill och spärra sedan med det medföljande spärrstiftet (31). Dra sedan åt muttern (27).
  Obs! Vänstergänga (bild 6f).
- Sätt in säkringssprinten (20) genom hålet i drivaxeln och böj tungorna runt om axeln enligt beskrivningen i bild 6g.

6.1.5 Montera skyddskåpan till trimmertråden
Varning! Om du använder trimmertråd måste skyddskåpan till trimmertråden vara monterad.

- Sätt skyddskåpan till trimmertråden på knivskyddet (bild 7a).
- Fixera skyddskåpan till trimmertråden med skruvarna för skyddskåpan (bild 7b).

6.1.6 Montera/byta ut trådspolen
I bild 7c beskrivs hur trådspolen ska monteras. Demontera i omvänd ordningsföljd.

Ta reda på var borrhålet i medtagarbrickan finns, placera den över skåran som finns undertill och spärra sedan med det medföljande spärrstiftet (31). Skruva sedan fast trådspolen på gängan.
Obs! Vänstergänga (bild 7c).

6.2 Ställa in snitthöjden

- Ta på bärselen enligt beskrivningen i bild 8a-8c.
- Häng in maskinen i bärselen (bild 8d).
- Ställ in optimalt arbets- och trimningsläge med olika remspännare (bild 8e).
- Kontrollera den optimala inställningen av bärselens längd genom att svänga maskinen ett par gånger över marken, medan motorn fortfarande är frånslagen (bild 9a).

Bärselen är försedd med en snabböppnare. Dra i den röda remmen (bild 8f) om du snabbt måste lägga ned maskinen på marken.

Varning! Använd alltid bärselen när du arbetar med maskinen. Ta alltid på bärselen så snart du startat motorn och den kör i tomgång. Slå ifrån motorn innan du tar av bärselen.

Kontrollera alltid följande innan du använder maskinen:

- att bränslesystemet är tätt
- att skyddsanordningarna och skäranordningen är kompletta samt i fullgott skick
- att samtliga förskruvningar sitter fast
- att samtliga rörliga delar går lätt

6.3 Bränsle och olja
Rekommenderade bränslen
Använd endast en blandning av blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.
Varning! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.
Varning! Använd ingen tvåtakts-olja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Tillverkarens motorgaranti gäller inte vid motorskador pga otillräcklig smörjning.
Varning! Bränsle får endast transporteras och lagras i härför avsedda och godkända behållare.
Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

6.4 Blandningstabell för bränsle
Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Använda maskinen

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

7.1 Starta vid kall motor
Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin-/oljeblandning. Se även avsnittet “Bränsle och olja”.

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild 1/pos. 5) på „ “.
3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primern) (bild 1/pos. 7).
4. Ställ strömbrytaren (bild 1/pos. 9) på “I”.
5. Spärra gasreglaget. Tryck in spärren till gasreglaget (bild 1/pos. 12) och sedan gasreglaget (bild 1/pos. 11). Tryck samtidigt in spärren (bild 1/pos. 10) för att spärra gasreglaget.
6. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret (bild 1/pos. 4) tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt fyra gånger. Maskinen ska nu starta.
   Varning! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.
7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på „ “ och låta maskinen köra varm under ca 3 sekunder.
   Varning! Eftersom gasreglaget har spärrats börjar knivarna genast slå när motorn startar. Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).
8. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet “Störningsåtgärder på motorn”. Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka in i maskinen. Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit ut det.

7.2 Starta vid varm motor
(Maskinen slogs ifrån för max. 15-20 minuter sedan)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på “I”.
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid “Starta vid kall motor”).
4. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under “Starta vid kall motor”.

7.3 Stänga av motorn

Arbetsföljd vid nödstopp:
Ställ strömbrytaren på “Stopp” resp. “0” om du måste stoppa maskinen genast.

Normal arbetsföljd
Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på “Stopp” resp. “0”.

7.4 Arbetsanvisningar
Innan du använder maskinen ska du gå igenom och öva alla arbetsmetoder medan motorn är frånslagen.

Förlänga trimmertråden
Varning! Använd ingen metalltråd eller plastöverdragen metalltråd av något som helst slag i trådspolen. Sådana trådtyper kan leda till att användaren skadas allvarligt.
För att förlänga trimmertråden måste du låta motorn köra på fullgas och samtidigt trycka ned trådhuvudet mot marken. Tråden förlängs automatiskt. Kniven på skyddskåpan kortar av tråden till avsedd längd (bild 9b).

Varning! Ta regelbundet bort alla gräs- och ogräsrester för att undvika att skaftröret överhettas. Rester av gräs och ogräs fastnar under skyddskåpan (bild 9c) och förhindrar att skaftröret kyls ned i tillräcklig mån. Ta bort resterna försiktigt med en skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

Olika slags trimningssätt
Om maskinen har monterats rätt, så kan den användas till att trimma bort ogräs och högt gräs vid svåråtkomliga ställen, t ex längs staket, murar och fundament samt runt om träd. Maskinen kan även användas till “skärning” för att ta bort vegetation som ett förberedande arbete om du vill anlägga en trädgård. Denna metod kan även användas om du vill skära rent på en yta.

Kom ihåg: Även om du använder maskinen försiktigt, innebär trimning längs fundament, sten- eller betongmurar osv. att tråden slits ned snabbare än normalt.

Trimma / klippa
Sväng maskinen från ena sidan till den andra som en lie. Håll alltid trådspolen parallellt mot marken. Kontrollera terrängen och bestäm avsedd trimningshöjd. Styr och håll trådspolen på avsedd höjd så att du uppnår en jämn snittbild (bild 9d).

Låg trimning
Luta trimmern en aning framför dig så att trådspolens undersida befinner sig över marken och tråden träffar rätt snittställe. Trimma alltid bort ifrån dig. För inte trimmern mot dig.

Trimma vid staket / fundament
Gå långsamt fram med trimmern mot hönsnät, staket av plank, murar av natursten och fundament utan att tråden slår emot hindret. Om tråden slår emot t ex stenar, stenmurar eller fundament, kommer den att slitas ner eller fransa sig. Tråden går av om den slår emot nät.

Trimma runt om träd
När du ska trimma runt omkring träd måste du närma dig långsamt så att tråden inte slår emot stammen. Gå runt trädet och trimma från vänster till höger. För trådens spets fram till gräset eller ogräset och luta sedan trådspolen en aning framåt.
Varning: Var mycket försiktig vid “skärning”. Se alltid till att ett avstånd på minst 30 meter finns mellan dig själv och andra personer eller djur.

Skärning
Skärning innebär att du trimmar bort all vegetation ned till marken. Luta trådspolen med 30 graders vinkel åt höger. Ställ in handtaget i önskat läge. Tänk på att denna trimningsmetod innebär större fara för användaren, åskådare och djur, samt att det finns risk för materiella skador om objekt (t ex stenar) slungas iväg (bild 9e).

Varning: Använd inte maskinen till att ta bort föremål från gångstigar och liknande.
Röjsågen är en effektiv maskin och små stenar eller andra föremål kan utan vidare slungas iväg 15 meter eller längre. Därigenom finns det risk för personskador och skador på bilar, byggnader och fönster.

Såga
Maskinen är inte avsedd för sågning.

Knivblockering
Om kniven blockeras pga. alltför tät vegetation måste du genast slå ifrån motorn. Ta bort gräs och ogräs från maskinen innan du tar den i drift på nytt.

Förhindra rekyler
När du använder röjkniven finns det risk för rekyler om den slår emot fasta hinder (trädstammar, grenar, trädstubbar, stenar eller liknande). Maskinen slungas tillbaka i motsatt riktning mot verktygets rotationsriktning. Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen. Använd aldrig röjkniven i närheten av staket, metallstolpar, gränsstenar eller fundament.
Om tjocka stjälkar ska skäras, positionera dessa enligt beskrivningen i bild 9f för att undvika rekyler.

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Slå alltid ifrån maskinen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

8.1 Byta ut trådspole / trimmertråd
1. Skruva fast trådspolen med den bifogade nyckeln och ta av skruven till trådspolen (bild 12a/12b). **Obs!** Vänstergänga
2. Ta ut trådspolen ur kåpan (bild 12c).
3. Ta bort ev. rester av trimmertråd.
4. Lägg in den nya trimmertråden i mitten och lägg sedan in öglan i spåret på spoldelaren (bild 12d).
5. Håll tråden sträckt och linda upp den i motsols riktning. Spoldelaren skiljer åt nylontrådens båda ändar (bild 12e).
6. Haka in de sista 15 cm på de båda trådändarna i passande trådhållare på trådspolen (bild 12f).
7. För in de båda trådändarna genom metallöglorna i trådspolens kåpa (bild 12c).
8. Tryck in trådspolen i kåpan.
9. Skruva fast trådspolen med skruven i trådspolen (bild 12a/12b).
10. Dra ut de båda trådändarna kort och kraftigt så att de lossnar från trådspolens trådhållare.
11. Skär av ev. överflödig tråd tills ungefär 13 cm är kvar. Detta sänker belastningen på motorn under uppstart och uppvärmning.
12. Montera tillbaka trådspolen. Se punkt 6.1.6. Om den kompletta trådspolen ska bytas ut måste du hoppa över punkt 3-6.

8.2 Underhålla luftfiltret
Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren då är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.
1. Demontera luftfilterlocket (bild 10a).
2. Ta av filterelementet (bild 10b).
3. Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

8.3 Underhålla tändstiftet
Tändstiftets gnistgap = 0,6 mm. Dra åt tändstiftet med 12 till 15 Nm. Kontrollera om tändstiftet är smutsigt för första gången efter 10 drifttimmar. Rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (bild 11a) med en vridande rörelse.
2. Ta av tändstiftet (bild 11b) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

8.4 Slipa kniven i skyddskåpan
Kniven i skyddskåpan kan bli trubbig efter en viss tids användning. Om detta skulle bli aktuellt, lossa på de två skruvarna som håller fast kniven vid skyddskåpan. Fäst kniven i ett skruvstäd. Slipa kniven med en platt fil och se till att du inte ändrar på knivens snittkant. Fila endast i en riktning.

8.5 Förgasarinställningar
Obs! Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren.
Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild 10a och 10b.

Ställa in gasvajern
Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 11 “Störningsåtgärder” kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern.
Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild 13a/pos. A) ligger emot helt (bild 13a/pos. B) när gasreglaget trycks ända in. I bild 13a visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger emot helt måste vajern justeras in.
Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild 13b/pos. C) med ett par varv.
- Skruva ut justerskruven (bild 13b/pos. D) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild 13a, när gasreglaget trycks ända in.
- Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

Ställa in tomgångsgas
Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.
Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 10 “Störningsåtgärder” kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild 13b/pos. E) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång. Om tomgångsgasen är så pass hög att skäranordningen roterar, måste tomgångsgasen reduceras med skruven tills skäranordningen står stilla.

8.6 Miljöskydd
Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe. Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

8.7 Reservdelsbeställning
Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Förvara och transportera maskinen

9.1 Förvaring
Obs! Om maskinen ska förvaras under längre tid än 30 dagar måste följande arbeten utföras.

Förvara maskinen
Maskinen måste förberedas om den ska förvaras längre tid än 30 dagar. I annat fall kommer resterande bränsle som finns i förgasaren att avdunsta och lämna kvar en gummiliknande bottensats. Detta kan göra det svårt att starta maskinen och leda till att maskinen måste repareras.

1. Ta försiktigt av locket till bränsletanken för att släppa ut ev. tryck från tanken. Töm tanken försiktigt.
2. Starta motorn och låt den köra tills maskinen stannar. Därmed har förgasaren tömts på bränsle.
3. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
4. Skruva ut tändstiftet (se 8.3).
5. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger för att sågens interna komponenter ska smörjas in. Sätt i tändstiftet på nytt.

Obs! Förvara maskinen på en torr plats och långt bort från ev. tändkällor, t ex kaminer, gasdrivvna varmvattenberedare, gastorkare.

Ta maskinen i drift på nytt

1. Skruva ut tändstiftet (se 8.3).
2. Dra ut startsnöret snabbt för att få ut överflödig olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet, eller sätt i ett nytt tändstift med rätt avstånd.
4. Förbered maskinen för användning.
5. Fyll på tanken med rätt bränsle-/oljeblandning. Se avsnitt “Bränsle och olja”.

9.2 Transport

Om du vill transportera maskinen måste du först tömma bensintanken enligt beskrivningen i kapitlet “Förvaring”. Ta bort smuts från maskinen med en kvast eller en handborste. Demontera stången enligt beskrivnungen under punkt 6.1.1.

10. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på " ⏀ ".
	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

FIN

Sisällysluettelo

⚠ **Huomio!**
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta!

⚠ **VAROITUS**
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusvarusteet
Laitetta käytettäessä tulee vastaavan terien tai lankakoneiston muovisuojakuvun olla asennettuna, jotta estetään esineiden sinkoaminen pois. Leikkauslangan suojakupuun asennettu leikkausterä katkaisee langan automaattisesti oikean mittaiseksi.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2)

1. Ohjausvarren liitäntäkappale
2. Ohjaustanko
3. Ohjauskahva
4. Käynnistysnuora
5. Rikastinvipu
6. Bensiinisäiliö
7. Polttoainepumppu “käynnistin”
8. Ilmansuodattimen kotelon kansi
9. Päälle-/pois-katkaisin
10. Lukitus
11. Kaasuvipu
12. Kaasuvivun sulku
13. Lankapuola ja leikkauslanka

14a. Leikkauslangan suojakupu
14b. Leikkausterän suojakupu

15. Kantohihna
16. Leikkausterä
17. Avain puolan vaihtoa varten
18. 3 suojakuvun mutteria
19. 3 suojakuvun ruuvia
20. Varmistussokka
21. Kahvaruuvi
22. Liitosruuvi
23. Erotinhylsy
24. Erotinholkki
25. Lukitusrengas
26. Naukkarilevy
27. Mutteri
28. Öljyn/bensiinin sekoituspullo
29. Sytytystulppa-avain
30. Kuusikantakoloavain
31. Lukitustappi

3. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Bensiinikäyttöinen viikate
- Lankapuola ja leikkauslanka
- Leikkausterä
- Suojakupu (2-osainen)
- Kantohihna
- Öljyn/bensiinin sekoituspullo
- Sytytystulppa-avain
- 3 suojakuvun ruuvia
- 3 leikkauskuvun mutteria
- Sokka
- Kuusikantakoloavain
- Lukitustappi
- Avain puolan vaihtoa varten
- Mutteri
- Naukkarilevy
- Lukitusrengas
- Erotinholkki
- Kahvaruuvi
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

4. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu ruohon ja nurmikkoalueiden leikkaamiseen. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Huomio! Käyttäjään kohdistuvan loukkaantumisvaaran vuoksi ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää seuraavissa töissä: jalkakäytävien puhdistamiseen sekä leikkurina puiden ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Bensiinimoottoriviikatetta ei myöskään saa käyttää maan epätasaisuuksien, kuten esim. myyränkasojen tasoittamiseen. Turvallisuussyistä ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää minkääntyyppisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

5. Tekniset tiedot

Moottorityyppi	2-tahtimoottori; ilmajäähdytteinen; kromisylinteri
Moottorin teho (kork.)	0,75 kW (1 HV)
Tilavuus	25 ccm
Moottorin joutokäyntikierrosluku	3.000 min^{-1}
Moottorin suurin kierrosluku	10.500 min^{-1}
Kierrosluku kork.	
Viikate:	9.500 min^{-1}
Trimmari:	8.000 min^{-1}
Sytytys	elektroninen
Voimansiirto	keskipakoiskytkin
Paino (polttoainesäiliö tyhjä)	6,2 kg
Ohjausvarren pituus	132 cm
Langan leikkauskehä Ø	43 cm
Terän leikkauskehä Ø	23 cm
Langan pituus	4 m
Langan halkaisija	2,5 mm
Polttoainesäiliön tilavuus	0,45 l
Sytytystulppa	L8RTC

Melu ja tärinä

Äänen painetaso L_{pA}	98,2 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	112 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Joutokäynti
Tärinänpäästöarvo a_h = 4,01 m/s^2
Epätarkkuus K = 1,5 m/s^2

Käyttö
Tärinänpäästöarvo a_h = 9,14 m/s^2
Epätarkkuus K = 1,5 m/s^2

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
Älä ylikuormita laitetta.
Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
Käytä suojakäsineitä.

6. Ennen käyttöönottoa

6.1 Asennus

6.1.1 Ohjauskahvan asennus

Asenna ohjauskahva kuten kuvissa 3a – 3c näytetään. Kiristä ruuvit aivan tiukkaan vasta sitten, kun olet säätänyt parhaan työskentelyasennon kantohihnan kanssa. Ohjauskahva tulee kohdistaa kuten kuvassa 1 esitetään. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

6.1.2 Ohjausvarren asennus (kuvat 4a - 4c)
Työnnä erotinhylsy (kuva 4a / nro 23) molempien ruuvinreikien (B) väliin. Työnnä liitosruuvi (22) kuvan 4b mukaisesti reikien ja erotinhylsyn lävitse. Ruuvaa kahvaruuvi (kuva 4b / nro 21) liitosruuvin päälle. Älä kiristä sitä kuitenkaan tiukkaan. Paina sitten lukitusvipua (A) ja työnnä ohjausvarsi (kuva 4a / nro 2) varovasti ohjausvarren liitoskappaleeseen. Huolehdi siitä, että ohjausvarren sisällä olevat voimansiirtoakselit liukuvat toisiinsa (tarvittaessa käännä puolanpäätä hieman) ja että lukitusvivun etunokka lukittuu vastaavaan ohjausvarren reikään (c). Kiristä sitten kahvaruuvi kuten kuvassa 4c näytetään. Kun ohjausvarsi on koottu, niin sen purkamiseksi tarvitsee vain löysentää kahvaruuvia ja painaa vipua.

6.1.3 Terän suojakuvun asennus
Huomio: Työskennellessä leikkausterää käyttäen tulee leikkausterän suojakuvun olla asennettuna. Leikkausterän suojakuvun asennus tehdään kuvien 5a – 5b mukaisesti.

6.1.4 Leikkausterän asennus / vaihto
Leikkausterän asentaminen on näytetty kuvissa 6a - 6g. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

- Työnnä erotusholkki (24) hammasakselin päälle (kuva 6b)
- Pane naukkarilevy (26) hammasakselin päälle (kuva 6c)
- Lukitse leikkausterä (16) peiterenkaan päälle (kuva 6d)
- Työnnä kiinnitysrengas (25) kierteiden päälle (kuva 6e)
- Etsi naukkarilevyn porareikä, vie se samaan kohtaan kuin sen alapuolella oleva lovi ja lukitse se paikalleen mukana toimitetulla lukitustapilla (31), jotta voit sitten kiristää mutterin (27). **Huomio:** kierteet vasemmalle (kuva 6f)
- Työnnä varmistussokka (20) käyttöakselin poranreiän läpi ja taivuta sivulevyt akselin ympäri kuten kuvassa 6g näytetään.

6.1.5 Leikkauslangan suojakuvun asentaminen
Huomio: Työskenneltäessä leikkauslankaa käyttäen tulee lisäksi asentaa leikkauslangan suojakupu.

- Pane leikkauslangan suojakupu terän suojakuvun päälle (kuva 7a).
- Kiinnitä leikkauslangan suojakupu suojakuvun kiinnitysruuveilla (kuva 7b).

6.1.6 Lankapuolan asennus / vaihto
Lankapuolan asentaminen näytetään kuvassa 7c. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.
Etsi naukkarilevyn porareikä, vie se samaan kohtaan kuin sen alapuolella oleva lovi ja lukitse se paikalleen mukana toimitetulla lukitustapilla (31), jotta voit sitten ruuvata lankapuolan kierteisiin.
Huomio: kierteet vasemmalle (kuva 7c)

6.2 Leikkauskorkeuden säätö

- Pane kantohihna päällesi kuvien 8a-8c mukaisesti.
- Ripusta laite kantohihnaan (kuva 8d)
- Säädä kantohihnassa olevilla hihnansäätimillä paras mahdollinen työ- ja leikkuuasento (kuva 8e).
- Tarkasta, että kantohihnan pituus on sopiva, tekemällä sitten muutamia heilautusliikkeitä käynnistämättä moottoria (kuva 9a).

Kantohihna on varustettu pika-avausmekanismilla. Jos sinun täytyy laskea laite nopeasti pois, vedä punaisesta hihnankappaleesta (kuva 8f).

Huomio: Käytä kantohihnaa aina kun työskentelet laitteen kanssa. Pane hihna paikalleen heti kun olet käynnistänyt moottorin ja se käy joutokäynnillä. Sammuta moottori, ennen kuin otat kantohihnan pois.

Tarkasta ennen joka käyttöönottoa, että laitteen:
polttoainejärjestelmä on tiivis.
suojalaitteet ja leikkauslaite ovat moitteettomassa kunnossa ja täysilukuiset.
kaikki ruuviliitännät on kiristetty tiukkaan.
kaikki liikkkuvat osat liikkuvat helposti.

6.3 Polttoaine ja öljy
Suositellut polttoaineet
Käytä ainoastaan lyijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahtimoottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.
Huomio: Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.
Huomio: Älä käytä sellaista 2-tahtiöljyä, jolle suositellaan sekoitussuhdetta 100:1. Valmistajan moottoritakuu ei kata riittämättömästä voitelusta aiheutuneita moottorivaurioita.
Huomio: Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksyttyjä astioita.
Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoa). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

6.4 Polttoaineen sekoitustaulukko:
Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

7.1 Kylmän moottorin käynnistäminen
Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiini/öljy-seosta. Katso myös lukua Polttoaine ja öljy.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta rikastinvipu (kuva 1/nro 5) asentoon „ “.
3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä) (kuva 1/nro 7) 10 kertaa.
4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/nro 9) asentoon „I“
5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvivun lukitusta (kuva 1/nro 12) ja sitten kaasuvipua (kuva 1/nro 11) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva 1/nro 10).
6. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnuoraa (kuva 1/nro 4) ulos ensimmäiseen vastukseen asti. Vetäise sitten käynnistysnuorasta nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.
   Huomio: Älä anna käynnistysnuoran sinkoutua takaisin. Siitä voisi aiheutua vaurioita.
7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „ “ ja anna laitteen käydä lämmetäkseen n. 3 sekunnin ajan.
   Huomio: Lukitun kaasuvivun vuoksi leikkuulaite käynnistyy moottorin käynnistyessä. Vapauta kaasuvipu sitten sitä lyhyesti painamalla (moottori palautuu joutokäyntiin).
8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

Huomaa: Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“. Huomaa: Vedä käynnistinnuoraa aina suoraan ulospäin. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa nuoraa ja se kuluu nopeammin loppuun. Pidä käynnistinkahvasta aina kiinni, kun nuora vedetään takaisin sisään. Älä koskaan anna nuoran sinkoutua takaisin ulosvedetystä asemasta.

7.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen
(Laite on ollut pysähdyksissä vähemmän kuin 15-20 minuutin ajan)

- Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
- Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
- Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).
- Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnuora ulos ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnuorasta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempaisulla. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 tempaisun jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

7.3 Moottorin sammuttaminen

Hätä-Seis-toimintajakso:
Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“

Tavallinen toimintajakso:
Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

7.4 Työskentelyohjeita
Harjoittele ennen laitteen käyttöä sen kaikkia käyttötoimintoja moottorin ollessa sammutettuna.

Leikkauslangan pidentäminen
Varoitus! Älä käytä metallilankaa tai minkäänlaista muovipinnoitettua metallilankaa lankapuolassa. Tästä saattaa aiheutua vaikeita vammoja käyttäjälle. Leikkuulangan pidentämistä varten anna moottorin käydä täysillä kierroksilla ja kopauta lankapuolaa maahan. Lanka pitenee automaattisesti. Suojakuvussa oleva leikkuuterä lyhentää langan sallitun mittaiseksi (kuva 9b).

Varo: Poista säännöllisesti kaikki ruohon ja rikkaruohojen jätteet, jotta vältät putkivarren ylikuumenemisen. Ruohon-/heinän-/rikkaruohojen jätteet takertuvat kiinni suojakuvun alapuolelle (kuva 9c), tämää estää putkivarren riittävän jäähdyttämisen. Poista jätteet varovasti ruuviavaimella tai vastaavalla apuvälineellä.

Erilaisia leikkausmenetelmiä
Jos laite on asennettu oikein, niin sillä voi leikata rikkaruohoja ja korkeaa ruohoa vaikeasti tavoitettavista kohdista, kuten aitojen, muurien ja perustusten viereltä tai puiden ympäriltä. Sitä voi käyttää myös „raivaustöihin“ poistamaan kasvillisuus maata myöten, jotta puutarhan valmistelutyöt helpottuvat tai kun halutaan puhdistaa tietty alue.

Huomaa: Huolellisesta käytöstä huolimatta aiheuttaa perustojen, kivien tai betonimuurien yms. vierustan leikkaaminen tavallista voimakkaamman leikkuulangan kulutuksen.

Leikkuu / niittäminen
Heiluta trimmaria sirpinkaltaisin liikkein puolelta toiselle. Pidä lankapuolaa aina maanpinnan suuntaisena. Tarkasta työskentelyalueesi ja määritä haluttu leikkuukorkeus. Ohjaa lankapuolaa pitäen sitä halutulla korkeudella, jotta leikkuujäljestä tulee tasainen (kuva 9d).

Matala leikkaaminen
Pidä trimmaria hieman kallistettuna suoraan edessäsi, niin että lankapuolan alasivu on maanpinnan yläpuolella ja lanka osuu oikeaan leikkuukohtaan. Leikkaa aina itsestäsi poispäin. Älä vedä trimmaria itseesi päin.

Leikkaaminen aidan / perustan viereltä
Leikkuun aikana lähesty verkkoaitoja, lauta-aitoja, luonnonkivimuureja ja perustoja vain hitaasti, jotta voit leikata niiden läheltä ilman että leikkuulanka osuu esteeseen. Jos lanka koskettaa esim. kiviin, kivimuureihin tai perustoihin, niin se kuluu tai rispaantuu. Jos lanka lyö vasten aitaverkkoa, se katkeaa.

Leikkaaminen puiden ympäriltä
Kun haluat leikata puiden ympäriltä, lähesty niitä hitaasti, jotta lanka ei kosketa parkkiin. Kierrä puun ympäri ja leikkaa samalla vasemmalta oikealle. Lähesty ruohoa tai rikkaruohoja langan kärjellä, ja kallista leikkuupäätä hieman eteenpäin.
Varoitus: Ole erityisen varovainen niittäessäsi maata myöten. Pidä sellaisissa töissä aina 30 metrin välimatka itsesi ja muiden henkilöiden tai eläinten välillä.

Poistoniittäminen
Poistoniitossa otat koko kasvillisuuden pois maata myöten. Kallista tätä varten lankapuolaa 30 asteen kulmaan oikealle. Säädä kahva haluttuun asentoon. Ota huomioon suurempi käyttäjää, katsojia tai eläimiä uhkaava tapaturmanvaara, sekä poissinkoutuvien esineiden (esim. kivien) aiheuttama esinevahinkovaara (kuva 9e).

Varoitus: Älä poista laitteella mitään esineitä jalkakäytäviltä, poluilta jne.!
Tämä laite on voimakas työkalu, ja pienet kivet tai muut esineet saattavat sinkoutua 15 metrin päähän tai kauemmaksikin ja aiheuttaa vammoja tai autojen, talojen ja ikkunoiden vahingoittumisia.

Sahaaminen
Laite ei sovellu käytettäväksi sahaamiseen.

Kiinnijuuttuminen
Jos leikkausterä juuttuu kiinni liian tiheän kasvullisuuden vuoksi, sammuta moottori viipymättä. Poista ruoho ja kasvinvarret laitteesta, ennen kuin jatkat työskentelyä sitä käyttäen.

Takapotkujen välttäminen
Leikkuuterän avulla työskennellessä on vaarana takapotku, jos terä osuu kiinteään esteeseen (puunrunkoon, oksaan, kantoon, kiveen tai vastaavaan). Tällöin laite sinkoutuu takaisin työkalun pyörimissuunnan vastaisesti. Tästä voi seurata laitteen hallinnan menettäminen. Älä käytä leikkuuterää aitojen, metallipylväiden, rajakivien tai perustusten lähettyvillä.
Tiheässä kasvavien varsien leikkaamiseksi asettele ne kuten kuvassa 9f näytetään, jotta vältät takapotkun vaaran.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Sammuta laite aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

8.1 Lankapuolan / leikkauslangan vaihto
1. Ruuvaa lankapuola auki mukana toimitetulla avaimella ja ota lankapuolan ruuvi pois (kuvat 12a/12b). **Huomio:** kierteet vasemmalle
2. Ota lankapuola pois lankapuolakotelosta (kuva 12c).
3. Ota mahdollisesti vielä jäljellä oleva leikkauslanka pois.
4. Pane uusi leikkauslanka keskeltä kaksinkerroin ja ripusta näin syntynyt silmukka puolanjakajan aukkoon (kuva 12d).
5. Kelaa lanka kiristäen vastapäivään puolalle. Puolanjakaja erottaa tässä nailonlangan molemmat puolikkaat (kuva 12e).
6. Pingota molempien langanpäiden viimeiset 15 cm vastakkaisiin lankapuolan langanpidikkeisiin (kuva 12f).
7. Vedä molemmat langanpäät lankapuolakotelossa olevien metallisilmukoiden läpi (kuva 12c).
8. Paina lankapuola lankapuolakoteloon.
9. Ruuvaa lankapuola kiinni lankapuolan ruuvilla (kuvat 12a/12b)
10. Vedä molemmista langanpäistä lyhyesti ja voimakkaasti, jotta langat irtoavat lankapuolan langanpidikkeistä.
11. Leikkaa liian pitkä lanka noin 13 cm mittaiseksi. Tämä vähentää moottorin rasitusta käynnistyksen ja lämmityskäytön aikana.

12. Asenna lankapuola takaisin paikalleen, katso kohtaa 6.1.6. Jos koko lankapuola vaihdetaan uuteen, niin kohdat 3-6 jätetään väliin.

8.2 Ilmansuodattimen huolto
Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.
1. Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuva 10a)
2. Ota suodatinpatruuna pois (kuva 10b)
3. Puhdista suodatinpatruuna koputtelemalla tai puhaltamalla.
4. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio: Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla.

8.3 Sytytystulpan huolto
Sytytystulpan kärkiväli = 0,6mm. Kiristä sytytystulppa paikalleen 12 - 15 Nm momentilla. Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.
1. Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 11a) kiertämällä pois.
2. Ota sytytystulppa pois (kuva 11b) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella.
3. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

8.4 Suojakuvussa olevan terän teroitus
Suojakuvussa oleva terä saattaa tylsyä ajan myötä. Jos huomaat näin tapahtuneen, irroita ne 2 ruuvia, joilla suojakuvun leikkausterä on kiinnitetty suojakupuun. Kiinnitä terä ruuvipenkkiin. Teroita veitsi hiomalla sitä laakealla viilalla ja huolehdi siitä, että leikkausreunan kulma säilyy entisellään. Viilaa vain yhteen suuntaan.

8.5 Kaasuttimen säädöt
Huomio! Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu.
Kaikkia kaasuttimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa 10a ja 10b näytetään.

Kaasuvaijerin säätö:
Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 11 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin kaasuvaijerin säätö saattaa olla tarpeen.
Tarkasta tätä varten ensin, aukeaako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin on silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva 13a/kohta A) on vastetta päin (kuva 13a/kohta B) kaasun ollessa täysin painettuna. Kuvasta 13a näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkisäätö tarpeen.
Kaasuvaijerin jälkisäädössä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:
- Löysennä vastamutteria (kuva 13b/kohta C) muutaman kierroksen verran.
- Kierrä säätöruuvia (kuva 13a/kohta D) ulospäin, kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa 13a näytetään, kaasun ollessa täysin painettuna.
- Kiristä vastamutteri uudelleen.

Joutokäyntikaasun säätö:
Huomio! Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.
Jos laite sammuu, kun kaasuvipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 11 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasuruuvia (kuva 13b/kohta E) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti. Jos joutokäyntikaasu on niin voimakas, että leikkuri pyörii mukana, niin sitä täytyy vähentää kiertämällä joutokäyntiruuvia vasemmalle niin kauan, kunnes leikkuri ei enää pyöri mukana.

8.6 Ympäristönsuojelu
Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

8.7 Varaosatilaus
Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

9. Varastointi ja kuljetus

9.1 Säilytys
Varo: Älä koskaan säilytä laitetta pitempään kuin 30 päivän ajan ilman seuraavia toimia.

Laitteen säilytys
Jos panet laitteen säilöön yli 30 päivän ajaksi, täytyy siihen tehdä valmistelutoimet. Muussa tapauksessa kaasuttimessa olevat polttoaineen jäännökset haihtuvat ja jättävät jäljelle kumimaisen sakan. Tämä

saattaa vaikeuttaa käynnistystä ja aiheuttaa kalliita korjauksia.

1. Ota polttoainesäiliön tulppa hitaasti pois, jotta mahdollisesti säiliössä oleva paine voi poistua. Tyhjennä säiliö varovasti.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes laite pysähtyy, jotta kaasuttimessa oleva polttoaine käytetään loppuun.
3. Anna moottorin jäähtyä (n. 5 minuuttia)
4. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 8.3).
5. Kaada polttokammioon 1 teelusikallinen puhdasta 2-tahtiöljyä. Vedä muutaman kerran hitaasti käynnistysnuorasta, jotta öljy leviää sisäosien pinnoille. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.

Viite: Säilytä laitetta kuivassa tilassa kaukana mahdollisista sytytyslähteistä, kuten esim. uuneista, kaasukäyttöisistä vedenkuumentimista ja kuivaimista, jne.

Uudelleenkäyttöönotto

1. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 8.3).
2. Vedä nopeasti käynnistinnuorasta, jotta liiallinen öljy tulee pois polttokammiosta.
3. Puhdista sytytystulppa ja tarkasta, että sytytystulpan kärkiväli on oikea; tai pane tilalle uusi sytytystulppa, jonka kärkiväli on oikea.
4. Valmistele laite käyttöä varten
5. Täytä säiliö oikealla polttoaineen ja öljyn seoksella. Katso lukua Polttoaine ja öljy.

9.2 Kuljetus

Jos haluat kuljettaa laitetta, tyhjennä sitä ennen bensiinisäiliö kuten luvussa ”Säilytys” on selitetty. Puhdista laitteesta karkea lika harjalla tai lattiaharjalla. Pura ohjausvarsi osiin kuten kohdassa 6.1.1 selitetään.

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

11. Häiriönpoisto

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriönpoisto
Laite ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita
	Nokinen tai kostea sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laite käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento	Aseta rikastinvipu asentoon „ ⏀ “.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa)
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

Tartalomjegyzék

⚠ Figyelem!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tűzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Biztonsági berendezések
A készülékkel való dolgozásnál fel kell a késnek vagy a fonálüzemnek megfelelő műanyagvédőkupaknak szerelve lennie, azért hogy megakadályozza a tárgyak elhajítását. A vágófonal-védőkupakba integrált kés automatikusan levágja a fonalat az optimális hosszúságra.

2. A készülék leírása (ábra 1/2)

1. Csatlakozó darab, vezetőnyél
2. Vezetőnyél
3. Vezetőfogantyú
4. Indítózsinór
5. Hidegindító-kar
6. Banzíntartály
7. Üzemanyagszivattyú „Primer"
8. Burkolat légszűrőgépház
9. Be-/ki- kapcsoló
10. Arretálás
11. Gázszabályozó kar
12. Gázszabályozó karzár
13. Fonáltekercs vágófonállal
14a. Védőkupak vágófonál
14b. Védőkupak vágókés
15. Heveder
16. Vágókés
17. Kulcs a tekercscseréhez
18. 3 x anya a védőkupakhoz
19. 3 x csavar a védőkupakhoz
20. Biztosító sasszeg
21. Fogantyúcsavar
22. Összekötő csavar
23. Távolságtartó hüvely
24. Távolságtartó ágytok
25. Fixálógyűrű
26. Menesztőkorong
27. Anya
28. Olaj/benzín keverőpalack
29. Gyújtógyertyakulcs
30. Belső hatlapú kulcs
31. Arretáló pecek

3. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és apprórészekkel játszaniuk!
Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Benzín kasza
- Fonáltekercs vágófonállal
- Vágókés
- Védőkupak (2 rész)
- Heveder
- Olaj/benzín keverőpalack
- Gyújtógyertyakulcs
- 3 x csavar a vágókupakhoz
- 3 x anya a vágókupakhoz
- Sasszeg
- Belső hatlapú kulcs
- Arretáló pecek
- Kulcs a tekercscseréhez
- Anya
- Menesztőkorong
- Fixálógyűrű
- Távolságtartó ágytok

- Fogantyúcsavar
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

4. Rendeltetésszerűi használat

A készülék pázsit és fűfelületek nyírására alkalmas. A készülék rendeltetés szerüi haszálatának a feltétele, a gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása. Minden más fajta felhasználat, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, károkat okozhat a készüléken és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. Vegye okvetlenül figyelebe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Figyelem! A használó testi veszélyeztetése miatt a következő munkálatokra nem szabad használni a benzinmotor kaszát: a gyalogutak tisztítására és szecskevágógépként a fa- és a sövénylevágottak összeaprítására. Továbbá nem szabad a benzínmotor kaszát a talajemelkedések, mint például vakondtúrások elsimítására felhasználni. Biztonsági okokból nem szabad a benzínmotor kaszát más munkaszerszámok és bármilyen fajta szerszámkészlet meghajtóaggregátumaként használni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

5. Technikai adatok

Motortípus	2-ütemű-motor, léghűtésű, krómhenger
Motorteljesítmény (max.)	0,75 kW (1 PS)
Lökettérfogat	25 ccm
A motor üresjáratú fordulatszáma	3000 perc^{-1}
Max. fordulatszám motor	10500 perc^{-1}
Max. fordulatszám	
Kasza:	9500 perc^{-1}
Trimmelő:	8000 perc^{-1}
Gyújtás	Elektronikus
Hajtómű	Centrifugális kuplung
Tömeg (üres tartály)	6,2 kg
Vezetőnyélhossz	132 cm
Vágókör-fonál Ø	43 cm
Vágókör-kés Ø	23 cm
Fonálhossz	4 m
Fonál-Ø	2,5 mm
Tartálytartalom	0,45 l
Gyújtógyertya	L8RTC

Zaj és vibrálás

Hangnyomásmérték L_{pA}	98,2 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	112 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

Üresmenet
Rezgéskibocsájtóérték a_h=4,01 m/s^2
Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

Üzem
Rezgéskibocsájtóérték a_h=9,14 m/s^2
Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

6. Beüzemeltetés előtt

6.1 Összeszerelés

6.1.1 A vezetőfogantyú felszerelése

Szerelje fel a 3a-tól – 3c-ig levő ábrák szerint a vezeztőfogantyút. A csavarokat csak akkor teljesen feszesre húzni, ha beállította a hevederrel való optimális munkaállást. A vezetőfogantyúnak az 1-es ábra szerint kellene kiigazítva lennie. A leszerelés fordítva történik.

6.1.2 A vezetőnyél felszerelése (ábrák 4a-tól – 4c-ig)

Tolja a távolságtartó hüvelyt (ábra 4a/poz. 23) a két csavarlyuk (B) közé. A 4b ábrán mutatottak szerint átdugni az összekötő csavart (22) a lyukakon és a távolságtartó hüvelyen keresztül. Csavarozza a fogantyúcsavart (ábra 4b/poz. 21) az összekötő csavarra. De ne húzza ezt még feszesre meg. Nyomja most meg az arretáló kart (A) és tolja óvatosan a vezetőnyelet (ábra 4a/poz. 2) a vezetőnyél csatlakoztató darabjába. Ügyeljen ennél arra, hogy a meghajtótengelyek a vezetőnyél belsejében egymásba csússzanak (adott esetben enyhén csavarni az orsófejen) és hogy az arretálókar elülső orra a vezetőnyel megfelelő lyukába (c) bereteszeljen. A 4c ábrán mutatottak szerint meghúzni a fogantyúcsavart. Az első összeszerelés után a vezetőnyél szétszedéséhez csak meg kell lazítani a fogantyúcsavart és üzemeltetni a kart.

6.1.3 A késvédőkupak felszerelése

Figyelem: A vágókéssel való dolgozásnál a vágókés-védőkupaknak fel kell szerelve lennie. A vágókés-védőkupak felszerelése az 5a-tól – 5b-ig levő ábrákon mutatottak szerint történik.

6.1.4 A vágókés felszerelése/kicserélése

A vágókések felszerelése a 6a-tól – 6g-ig levő képeken látható. A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

- Feltolni a fogastengelyre a távoltartó hüvelyt (24) (ábra 6b)
- Feldugni a fogastengelyre a menesztőkorongot (B) (ábra 6c)
- A fedőgyűrűn arretálni a vágókést (16) (ábra 6d)
- Rádugni a menetre a fixálógyűrűt (25) (ábra 6e)
- Megkeresni a menesztőkorong furatait, egymás fölé hozni az alattal fekvő rovátkával és arretálni a vele szállított arretáló pecekkel (31), azért hogy most meghúzza az anyát (27).
  Figyelem: Balmenet (ábra 6f)
- Átdugni a biztosító sasszeget (20) a hajtótengely furatán és a 6g ábrán mutatottak szerint a hevedert a tengely köré hajlítani.

6.1.5 A vágófonálvédőkupak felszerelése

Figyelem: A vágófonállal való dolgozásnál még kiegészítően fel kell szerelni a vágófonálvédőkupakot.

- Dugja a vágófonálvédőkupakot a késvédőkupakra (ábra 7a).
- A védőkupak csavarjaival fixálni a vágófonálvédőkupakot (ábra 7b).

6.1.6 A fonálorsó felszerelése/kicserélése

A fonálorsó felszerelése a 7c képen látható. A leszerelés fordítva történik.

Megkeresni a menesztőkorong fuaratait, egymás fölé hozni az alatta fekvő rovátkával és arretálni a vele szállított arretáló pecekkel (31), azért hogy most rácsavarozza a fonálorsót a menetre.
Figyelem: Balmenet (ábra 7c)

6.2 A vágási magasság beállítása

- A 8a-8c ábrákon mutatottak szerint felfektetni a hevedert.
- Beakasztani a készüléket a hevederen (ábra 8d).
- A hevederen levő különböző övelállítókkal beállítani az optimális munka és vágási pozíciót (ábra 8e).
- Az optimális hevederhosszúság megállapításához végezen utánna egy pár lengőmozgást anélkül hogy bekapcsolná a motort (ábra 9a).

A heveder egy gyorsnyitó-mechanizmussal van felszerelve. Ha szükséges a készülék gyors lerakása , akkor húzzon a piros övrészen (ábra 8f).

Figyelem: Használja mindig az övet, ha dolgozik a készülékkel. Tegye az övet azonnal fel miután beindította a motort és az üresmenetben fut. Kapcsolja ki a motort mielőtt levenné a hevedert.

Minden üzembevétel előtt ellenőrizze le a készüléket:

- Az üzemanyagszisztéma tömörségére.
- A védőberendezéseket és a vágóberendezést kifogástalan állapotára és teljességére.
- Minden csavarkötés feszes ülésére.
- Minden mozgatható részt könnyűjáratúságára.

6.3 Üzemanyag és olaj

Ajánlott üzemanyagok

Csak egy ólommentes benzinből és 2-taktus-motorolajból álló keveréket használni. Keverje be az üzemanyagkeveréket az üzemanyag-keveréktáblázat szerint.

Figyelem: Ne használjon sohasem olyan üzemanyagkeveréket, amelyik 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

Figyelem: Ne használjon olyan 2-taktus-olajat, amely egy 100:1-hez levő keverékarányt ajánl. Nem elegendő kenés miatti motorkároknál elesik a gyártó motorszavatossága.

Figyelem: Az üzemanyag szállítására és tárolására csak az arra előrelátott és engedélyezett tartályt használni.

Adja mindig a megfelelő benzín és 2-taktus-olaj mennyiséget a mellékelt keverőpalackba (lásd a nyomtatott skálát). Azután rázza jól fel a tartályt.

6.4 Üzemanyag-keverék-táblázat:

Keverési eljárás: 40 rész benzín 1 rész olajra

Benzin	2-taktus-Olaj
1 liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Kezelés

Kérjük vegye figyelembe a törvényi határozatokat a zajvédelmi rendeletekhez, amelyek helyenként különbözőek lehtnek.

7.1 Indítás hideg motornál

Töltse fel a tartályt megfelelő mennyiségű benzin/olaj-keverékkel. Lásd az üzemanyagot és az olajat is.

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani.
2. Hidegindító-kart (1-es ábra/poz. 5) a „ “-ra állítani.
3. 10x megnyomni az üzemanyagszivattyút (primer) (1-es ábra/poz. 7).
4. A be-/ki-kapcsolót (1-es ábra/poz. 9) az „I”-re kapcsolni.
5. Rögzíteni a gázszabályozó kart. Ehhez a gázszabályozókarzárat (1-es ábra/poz. 12) és utánna a gázszabályozó kart (1-es ábra/poz. 11) üzemeltetni és az arretálás (1-es ábra/poz. 10) egyidejűleges nyomása által rögzíteni a gázszabályozó kart.
6. Jó feszesen megfogni a készüléket és az indítózsinórt (1-es ábra/poz. 4) az első ellenállásig kihúzni. Most a start kötélhúzó szerkezetet 4x gyorsan meghúzni. A készüléknek indítania kellene.
   Figyelem: Ne hagyja az indítózsinórt visszacsapódni. Ez károsulásokhoz vezethet.
7. Ha beindult a motor, akkor a hidegindító-kart azonnal a „ “-ra állítani és a készüléket cca. 3 másodpercig hagyni bemelegíteni.
   Figyelem: A rögzített gázszabályozó kar által kezd a vágószerszám az induló motornál dolgozni. Azután egyszerű üzemeltetése által kireteszelni a gázszabályozó kart (a motor visszatér az üresmenetbe).
8. Ha nem indítana a motor, akkor ismételje meg a 6-tól – 7-ig levő lépéseket.

Figyelembe venni: Ha több kisérlet után sem ugrik be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron” fejezetet. Figyelembe venni: A start kötélhúzó szerkezetet mindig csak egyenesen kifelé húzni. Ha szögben lesz kihúzva, akkor súrlódás keletkezik a gyűrűn. Ez a súrlódás által át lesz dörzsölve a zsinór és gyorsabban elkopódik. Fogja mindig az indítófogantyút, amikor a zsinór ismét behúzódik. Ne hagyja sohasem a zsinórt a kihúzott állapotból visszacsapódni.

7.2 Indítás meleg motornál

(A készülék 15-20 perctől kevesebb ideig ált nyugottan)

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani.
2. A be-/kikapcsolót az „I”-re kapcsolni.
3. Rögzíteni a gázszabályozó kart (analog az “Indítás hideg motornál”).
4. Jó feszesen megfogni a készüléket és az indítózsinórt az első ellenállásig kihúzni. Most az indítókötelet gyorsan meghúzni. A készüléknek 1-2 húzas után indítania kellene. Ha a gép 6 húzás után még mindig nem indítana, akkor ismételje meg a hideg motor indításánál 1-től – 7-ig levő lépéseket.

7.3 Leállítani a motort

Vész-ki lépések sora:

Ha szükséges, a gépet azonnal leálítani, akkor állítsa ehhez a be/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

Normális lépések sora:

Engedje el a gázszabályozó kart, és várja meg mig a motor át nem ment az üresmenetsebességbe. Állítsa akkor a be-/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

7.4 Utasítások a munkához
A készülék bevetése előtt gyakoroljon, leállított motor mellett minden munkatechnikát végig.

A vágófonál meghosszabbítása
Figyelmeztetés! Ne használjon fel a fonálorsóban semmilyen fajta acéldrótott vagy plasztikfikált acéldrótot. Ez nehéz a kezelőnél sérülésekhez vezethet.
A vágófonál meghosszabbításához, engedje a motort teljes gázon futni és lökje a fonálorsót a talaj ellen. A fonal automatikusan meg lesz hosszabbítva. A védőpajzson levő kés lerövidíti a fonalat az engedélyezett hosszúságra (ábra 9b).

Vigyázat: Rendszeressen minden fű- és gazmaradékot eltávolítani, azért hogy elkerülje a nyüstöscső túlhevülését. Pázsit-/ fű- /gazmaradványok beakadnak a védőpajzs alatt (ábra 9c), ez megakadályozza a nyüstöscső elegendő hűtését. Távolítsa el a maradékokat óvatosan egy csavarhúzóval vagy hasonlóval.

Külömböző vágási eljárások
Ha a készülék rendesen fel van szerelve, akkor a nehezen hozzáférhető helyeken mint például a kerítés melett, a falaknál és fundamentumoknál úgymint a fák körül vágja a gazt és a magas füvet. „Nyírás“-ra is fel lehet használni, ahhoz hogy eltávolítsa talajközel a vegetációt a kert jobb előkészítéséhez vagy pedig egy bizonyos terület talajközeli kitisztításához.

Figyelembe venni: Gondos használatnál is, a fundamentumoknál, köveknél vagy betonfalaknál stb. levő vágásnak a következménye a normálistól magasabb fonálelhasználódás.

Trimmelni / kaszálni
Lóbázza a trimmelőt mint egy kaszát az egyik oldalról a másikra. Tartsa a fonálorsót mindig párhuzamossan a talajhoz. Ellenőrizze le a területet és szabja meg a kívánt vágási magasságot. Vezesse és tartsa a fonálorsót a kívánt magasságon, azért hogy egy egyenletes vágást érjen el (ábra 9d).

Alacsonyabb trimmelés
Tartsa enyhén megdöntve a trimmelőt pontosan saját maga előtt, úgy hogy a fonálorsó alulsó része a talaj felett legyen és a fonál a helyes vágáshelyre találjon. Mindig saját magától el vágni. Ne húzza a trimmelőt maga felé.

Vágás a kerítésen /fundamentumon
Vágásnál lassan közeledni a dróthálókerítésekhez, léckerítésekhez, terméskőfalakhoz és fundamentmokhoz, ahhoz hogy a közelükben vágjon, de anélkül hogy a fonállal az akadály ellen csapódjon. Ha a fonál például kövekkel, kőfalakkal vagy fundamentumokkal kerül érintkezésbe, akkor gyorsabban elhasználódik és kirojtolódik. Ha a fonál a kerítésfonat ellen csapódik, akkor eltörik.

Fák körüli trimmelés
Trimmelni a fatörzsök körül, közeledjen lassan, azért hogy ne érjen a fonál a fakéreghez. Menjen a fa körül, és vágjon ennél balról jobbra. Közeledjen a fonál hegyével a fűhöz vagy a gazhoz és döntse a fonálorsót enyhén előre.
Figyelmeztetés: Legyen különössen óvatos a lekaszálásnál. Tartson ilyen munkállatoknál maga és más személyek vagy állatok között 30 méteres távolságot.

Lekaszálni
Lekaszálásnál elkapja az egész vegetációt a talajig. Ehhez a fonálorsót körülbelül 30 fokú szögben jobbra dönteni. Álítsa a fogantyút a kívánt pozícióba. Vegye figyelembe a használó, nézők és állatok magasabb sérülési veszélyét valamint a tárgyrongálási veszélyt az elhajított tárgyak által (mint például kövek) (ábra 9e).

Figyelmeztetés: Ne távolítson el a készülékkel tárgyakat a gyalogutakról stb.!
A készülék egy erőteljes szerszám, és kis köveket vagy más tárgyakat el tud 15 méterre vagy többre hajítani és ezáltal sérülésekhez vagy rongálódásokhoz vezethet autókon, házakon és ablakokon.

Fűrészelni
A készülék nem alaklmas fűrészelésre.

Beszorulás
Ha a vágókés a túl sűrű vegetáció miatt blokkolna, akkor állítsa azonnal le a motort. Szabadítsa meg a készüléket a fűtől és a bozóttol mielőtt ismét üzembe venné.

Kerülje el a visszacsapódást
A vágókéssel való dolgozásnál fennáll a visszacsapódás veszélye, ha egy szilárd akadályra (fatörzsre, ágra, fatönkre, kőre vagy hasonlókra) talál. Ennél a készülék a szerszám forgási irányával ellentétes irányba lesz visszaröpítve. Ez a készülék feletti kontroll veszítéséhez vezethet. Ne használja a vágókést kerítések, fémoszlopok, határkövek vagy fundamentumok közelében.
Sűrű szárak vágásánál ezeket a 9f ábrán mutatottak szerint odahelyezni, azért hogy elkerülje a visszacsapódásokat.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

A karbantartási munkálatok előtt mindig kikapcsolni a készüléket és lehúzni a gyújtógyertyadugót.

8.1 A fonalorsó/vágófonal kicserélése

1. Felcsavarozni a vele szállított kulccsal a fonálorsót és levenni a fonálorsócsavarokat (ábrák 12a/12b). **Figyelem:** Balmenet
2. Kivenni a fonálorsót a fonálorsó-gépházból (ábra 12c).
3. Eltávolítani az esetleg még meglevő vágófonalat.
4. Az új vágófonalat középen összehajtani és a keletkezett hurkot beakasztani az orsóelosztó horonyába. (ábra 12d)
5. Az orsót feszítés melett az óramutató járásával ellenkezően feltekerni. Az orsóelosztó ennél szétválasztja a nejlonfonal két felét. (ábra 12e)
6. Mind a két fonálvég utolsó 15 cm-ét a fonálorsó szemben levő fonáltartójába beakasztani. (ábra 12f)
7. A két fonálvéget bevezetni a fémgyűrűkön keresztül a fonálorsó-gépházba (ábra 12c).
8. A fonálorsót a fonálorsó-gépházba nyomni.
9. Feszesre csavarozni a fonálorsót a fonálorsócsavarral (ábrák 12a/12b)
10. Röviden és erőssen mind a két fonalvégen húzni, azért hogy kioldja ezeket a fonalorsó fonaltartójaiból.
11. A fölösleges fonalat körülbelül 13 cm-re visszavágni. Ez lecsökkenti a motor megterhelését az indítás és a felmelegítés ideje alatt.
12. Ismét felszerelni a fonalorsót, lásd a 6.1.6-os pontot. Ha a komplett fonalorsó ki lesz cserélve, akkor a 3-tól - 6-ig levő pontokat át kell ugrani.

8.2 A légszűrő karbantartása

Szennyezett légszűrők, a karburátor túl kevés levegőellátása által lecsökkentik a motorteljesítményt. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés. A légszűrőt minden 25 üzemóra után le kellene ellenőrizni és szükség esetén megtisztítani. Nagyon poros levegő esetén sűrűbben le kell ellenőrizni a légszűrőt.

1. Távolítsa el a légszűrőfedelet (ábra 10a)
2. Vegye ki a szűrőelemet (ábra 10b).
3. Tisztítsa meg a szűrőelemet vagy kiporolás vagy kifújás által.
4. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

Figyelem: Ne tisztítsa a légszűrőt sohasem benzínnel vagy gyullékony oldószerekkel.

8.3 A gyújtógyertya karbantartása

Gyújtógyertyaszikraút = 0,6mm. A gyújtógyertyát 12-től 15 Nm-el meghúzni. A gyújtógyertyát elősször 10 üzemóra után leellenőrizni szennyeződésekre és adott esetben egy rézdrótkefével megtisztítani. Azután a gyújtógyertyát minden 50 üzemóra után karban kell tartani.

1. Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (ábra 11a).
2. Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (ábra 11b).
3. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

8.4 A védőkupak késének a köszörülése

A védőkupak kése idővel eltompulhat. Ha ezt észlené, akkor engedje meg a két csavart amelyel a védőkupakkés a védőkupakra fel van erősítve. Erősítse be a kést egy satuba. Csiszolja meg egy lapos reszelővel a kést és ügyeljen arra, hogy megtartsa a vágóélek szögét. Csak egy irányba reszelni.

8.5 A karburátor beállításai

Figyelem! A karubrátoron történő beállításokat csak egy autorizált vevőszolgálat által szabad elvégeztetni. A karburátoron történő minden munkához elősször le kell szerelni a 10a és a 10b ábrákon mutatottak szerint a légszűrőburkolatot.

A gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása:

Ha idővel nem tudja többet elérni a készülék maximális fordulatszámát és minden más ok a 11-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges lehet a gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása.

Ehhez elősször ellenőrizze le, hogy a karburátor teljessen áthúzott gázfogantyúnál teljesen kinyit e. Ez akkor az eset, ha a karburátortoló (ábra 13a/poz. A) teljesen üzemeltetett gáznál ráfekszik az ütközőre (ábra 13a/poz. B). A helyes beállítást a 13a ábra mutatja. Ha a karburátortoló nem érintené az ütközőt, akkor utánjusztírozás szükséges.

A gáz kötélhúzó szerkezetének az utánállításához a következő lépésekre van szükség:

- Eresszе meg egy pár fordulattal az ellenanyát (ábra 13b/poz. C).
- Csavarja addig ki az elállítócsavart (ábra 13b/poz. D), amig a karburátortoló a teljesen üzemeltetett gáznál, a 13a ábrán mutatottak szerint, az ütközőre rá nem fekszik.
- Húzza az ellenanyát ismét feszesre.

A alapjárat beállítása:
Figyelem! Az alapjáratot meleg üzemállapotban beállítani.
Ha a készülék nem üzemeltetett gázkar melett kialudna és minden más ok a 11-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges az alapjárat utánjusztírozása. Csavarja ehhez az alapjáratcsavart (ábra 13b/poz. E) addig az óramutató forgási irányába, amig a készülék üresmenetben biztosan nem fut. Ha az alapjárat olyan magas lenne, hogy a vágószerszám vele fut, akkor ezt az alapjáratcsavar balracsavarása által addig le kell csökkenteni, amig a vágószerszám nem forog tovább vele.

8.6 Környezetvédelm
A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni. A csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat visszavazetni az újrahasznosításhoz.

8.7 A pótalkatrész megrendelése
Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;
- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Tárolás és szállítás

9.1 Tárolás
Vigyázat: Ne raktározza el a készüléket sohasem 30 napnál hosszabb ideig, anélkül hogy a következő lépéseket el nem végezte volna.

A készülék raktározása
Ha a készüléket 30 napnál továbbra elrakná, akkor erre elő kell késziteni. Különben elpárolog a karburátorban levő fennmaradt üzemanyag és egy gumifajta üledéket hagy hátra. Ez megnehezítheti az indítást és drága javítási munkálatok lehetnek a következményei.

1. Lassan levenni az üzemanyagtartály sapkáját, azért hogy leeressze a tartályban esetleg fennálló nyomást. Ürítse ki óvatosan a benzíntartályt.
2. Az üzemanyagnak a karburátorból való eltávolításához indítsa be a motort és hagyja addig futni, amig le nem áll a fűrész.
3. Hagyja a motort lehülni (cca. 5 perc).
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát (lásd a 8.3-at).
5. Adjon 1 teáskanál tiszta 2-taktus-olajat a robbanótérbe. Húzza többször lassan meg az indítózsinórt, azért hogy berétegezze a belső komponenseket. Tegye ismét be a gyújtógyertyát.

Utasítás: A készüléket egy száraz helyen és messze távol a lehetséges lobbanási forrásoktól, mint például kályháktól, forróvíz boilerektől gázzal, gázszárítóktól, stb. raktározni

Újboli üzembevétel
1. Távolítsa el a gyújtógyertyát (lásd a 8.3-at).
2. Húzzon gyorsan az indítózsinóron, azért hogy eltávolítsa az olajat a robbanótérből.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ügyeljen a helyes elektródatávolságra a gyújtógyertyán, vagy tegyen be egy új gyújtógyertyát a helyes elektródatávolsággal.
4. Készítse elő a készüléket az üzemre
5. Töltse fel megfelelő üzemanyag-/olajkeverékkel a tartályt. Lásd a fejezetet üzemanyag és olaj.

9.2 Szállítás
Ha szállítani szeretné a készüléket, akkor ürítse ki a „Tárolás”-i fejezetben elmondottak szerint a benzintartályt. Tisztítsa meg a készüléket egy kefével vagy egy kézi seprővel a durva szennyeződéstől. Szerelje le, a 6.1.1-es pontban elmondottak szerint a vezetőnyélt.

10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

11. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges okok	Zavarelhárítás
Nem ugrik be a készülék	Hibás eljárás az indításnál.	Kövesse az utasításokat az indításhoz.
	Kormos vagy nedves gyújtógyertya	Gyújtógyertyát megtisztítani vagy kicserélni egy újért.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Beindul a készülék, de nincs sohasem teljes teljesítménye.	Rossz a hidegindítókar beállítása.	A hidegindítókart az „ ϕ ”-re állítani.
	Szennyezett légőszűrő	Légszűrőt megtisztítani.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Rendszertelenül fut.	Hibás elektródatávolság a gyújtógyertyán	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és igazítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát be.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Túlságosan füstöl a motor	Hibás üzemanyagkeverék	Használjon a helyes üzemanyagkeveréket (lásd az üzemanyagkeverék táblázatot)
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.

PL

Spis treści

⚠ **Uwaga!**
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Wyposażenie podnoszące bezpieczeństwo
Pracując tym urządzeniem należy montować odpowiednią osłonę z tworzywa sztucznego na napęd noża lub żyłki, aby uniknąć odpryskiwania przedmiotów.
Zintegrowany z osłoną nóż w osłonie na żyłkę, przycina żyłkę tnącą na odpowiednią długość.

2. Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Łącznik do prowadnicy
2. Prowadnica
3. Uchwyt prowadzący
4. Linka startowa
5. Dźwignia przepustnicy
6. Bak paliwa
7. Pompa paliwowa „Primer“
8. Osłona obudowy filtru powietrza
9. Włącznik / Wyłącznik
10. Blokada
11. Dźwignia gazu
12. Blokada dźwigni gazu
13. Szpulka na żyłkę z żyłką

14a.Osłona żyłki
14b.Osłona noża

15. Pasek do przenoszenia
16. Nóż
17. Klucz do wymiany szpuli żyłki
18. 3 x nakrętka do osłony
19. 3 x śruba osłony
20. Zawleczka zabezpieczająca
21. Śruba z pokrętłem
22. Śruba łącząca
23. Tulejka dystansowa
24. Tulejka dystansowa
25. Pierścień ustawiający
26. Tarcza zabierakowa
27. Nakrętka
28. Butelka do mieszania oleju/benzyny
29. Klucz do świec zapłonowych
30. Klucz oczkowy
31. Bolec blokujący

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowaniowe/ i transportowe (jeśli są).
- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.
- Sprawdzić urządzenie i dodatki pod kątem uszkodzeń w transporcie.
- Jeśli to możliwe zachować opakowanie, aż do czasu upływu gwarancji.

Uwaga!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą się bawić elementami z tworzywa sztucznego, folią i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Kosa spalinowa
- Szpula na żyłkę z żyłką
- Nóż
- Osłona (2 części)
- Pasek do przenoszenia
- Butelka do mieszania oleju/benzyny
- Klucz do świec
- 3 x śruba osłony
- 3 x nakrętka osłony
- Zawleczka
- Klucz oczkowy
- Bolec blokujący
- Klucz do wymiany szpuli żyłki
- Nakrętka
- Tarcza zabierakowa
- Pierścień ustawiający

- Tulejka dystansowa
- Śruba z pokrętłem
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia trawników i powierzchni zielonych. Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie, które nie było w tej instrukcji wyraźnie dozwolone, może prowadzić do uszkodzenia nożyc do żywopłotu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Konicznie zwrócić uwagę na ograniczenia opisane we wskazówkach bezpieczeństwa.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Uwaga! Z powodu zagrożenia użytkownika, kosa spalinowa nie jest przeznaczona do następujących prac: do czyszczenia (zdmuchiwania) przedmiotów ze ścieżek i jako rozdrabniacz ścinek z drzewa lub żywopłotu. Urządzenie nie może być używane jako glebogryzarka i do wyrównywania nierówności, jak np. kopców kretów. Z powodów bezpieczeństwa kosa nie może być używana jako napęd dla innych urządzeń lub jako element większego urządzenia.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

5. Dane techniczne

Typ silnika	Silnik 2-suwowy; chłodzony powietrzem; cylinder chromowany
Moc silnika (max.)	0,75 kW (1 PS)
Pojemność	25 ccm
Obroty silnika	3000 min^{-1}
Max. liczba obrotów silnika	10500 min^{-1}
Max. liczba obrotów	
Kosa:	9500 min^{-1}
Podkaszarka :	8000 min^{-1}
Zapłon	Elektroniczny
Napęd	Sprzęgło mimośrodowe
Waga (pusty bak)	6,2 kg
Długość prowadnicy	132 cm
Średnica cięcia – żyłkaØ	43 cm
Średnica cięcia – nóż Ø	23 cm
Długość żyłki	4 m
Średnica żyłki	2,5 mm
Pojemność zbiornika	0,45 l
Świeca zapłonowa	L8RTC

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	98,2 dB (A)
Odchyłka K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	112 dB (A)
Odchyłka K_{WA}	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Bieg jałowy
Wartość emisji drgań a_h = 4,01 m/s^2
Odchyłka K = 1,5 m/s^2

Użytkowanie
Wartość emisji drgań a_h = 9,14 m/s^2
Odchyłka K = 1,5 m/s^2

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie konserwować i czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby zlecić kontrolę urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

6. Przed uruchomieniem

6.1 Montaż

6.1.1 Montaż uchwytu do prowadzenia

Zamontować uchwyt do prowadzenia wg wskazówek na rys. 3a-3c. Mocno dokręcić śruby w momencie jak pozycja robocza z paskiem do przenoszenia została ustalona. Uchwyt do prowadzenia musi zostać ustawiony jak na rys. 1. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

6.1.2 Montaż prowadnicy (rys. 4a-4c)

Wsunąć tulejki dystansowe (rys. 4a/poz. 23) pomiędzy obydwa otwory na śruby (B). Włożyć śruby łączące (22) przez otwory i tuleje dystansowe jak pokazano na rysunku 4b.
Nakręcić śrubę z pokrętłem (rys. 4b/poz. 21) na śrubę łączącą. Nie dociągać jej jeszcze mocno. Wcisnąć teraz dźwignię blokującą (A) i ostrożnie wsunąć prowadnicę (rys. 4a/poz. 2) w łącznik prowadnicy. Uważać na to, aby wały napędowe we wnętrzu prowadnicy mogły się w sobie przesuwać (w razie konieczności lekko obrócić na głowicy szpuli) i na to czy przedni wypust dźwigni blokującej zatrzasnął się w odpowiednim otworze (c) w prowadnicy.
Dociągnąć teraz śrubę z pokrętłem, jak pokazano na rysunku 4c. Po pierwszym złożeniu śruba z pokrętłem musi być tylko poluzowana, a dźwignia uruchomiona, po to, aby rozłożyć prowadnicę.

6.1.3 Montaż osłony na nóż

Uwaga: Przy pracach z nożem, osłona noża musi być założona . Montaż osłony noża przeprowadzić zgodnie z rys. 5a-5d.

6.1.4 Montaż/wymiana noża

Montaż noża odbywa się zgodnie z rysunkami 6a-6g. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

- Wsunąć tulejkę dystansową (24) na wał zębatkowy (rys. 6b)
- Nałożyć tarczę zabierakową(26) na wał zębatkowy (rys. 6c)
- Zablokować nóż (16) na pierścieniu przykrywającym (rys. 6d)
- Pierścień ustawiający (25) nałożyć przez gwint (rys. 6e)
- Wyszukać otworu na tarczy zabierakowej, ustawić leżącą poniżej wypustką i zablokować dostarczonym bolcem do blokowania (31), aby teraz dociągnąć nakrętkę (27).
  Uwaga: Lewy gwint (rys. 6f)
- Zawleczkę śruby (20) wsunąć przez otwór w wał napędowy i wygiąć skrzydełka dookoła wału, jak pokazano na rysunku 6g.

6.1.5 Montaż osłony na żyłkę tnącą

Uwaga: Przy pracach z żyłką musi być dodatkowo założona osłona żyłki.

- Założyć osłonę żyłki tnącej na osłonę noża (rys. 7a) .
- Osłonę żyłki zablokować za pomocą śruby do osłony żyłki (7b).

6.1.6 Montaż/ wymiana szpuli żyłki

Montaż szpuli żyłki pokazano na rysunku 7c. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Wyszukać otworu na tarczy ustawić ponad dolną wypustką i zablokować dostarczonym bolcem do blokowania (31), aby teraz dokręcić szpulę żyłki na gwincie.
Uwaga: Lewy gwint (rys. 7c)

6.2 Ustawienie wysokości cięcia.

- Pasek do przenoszenia założyć zgodnie z rysunkami 8a-8c.
- Zamocować pasek na haczyku (rys. 8d).
- Ustawić pasek w optymalnej pozycji pracy i cięcia za pomocą nastawu paska (rys. 8e).
- Aby upewnić się, że długość paska jest optymalna, wykonać kilka ruchów urządzeniem bez włączenia silnika (rys. 9a).

Pasek jest wyposażony w mechanizm szybkiego otwierania. Jeśli zachodzi konieczność szybkiego odłożenia urządzenia, pociągnąć za czerwony element na pasku (rys. 8f).

Uwaga! W czasie pracy z urządzeniem zawsze używać paska. Założyć pasek jak tylko silnik jest włączony i pracuje na biegu jałowym. Wyłączyć silnik zanim zostanie zdjęty pasek.
Sprawdzić urządzenie przed włączeniem pod kątem:

- Szczelności systemu paliwowego.
- Niezawodności elementów zabezpieczających i tnących.
- Właściwego dokręcenia wszystkich mocowań.
- Swobody poruszania się wszystkich części ruchomych.

6.3 Paliwo i olej
Używać wyłącznie mieszanki normalnej benzyny bezołowiowej i specjalnego oleju do silników dwusuwowych. Wymieszać paliwo w proporcjach podanych w tabeli mieszania paliwa.
Uwaga: Nie używać mieszanki paliwa starszej niż 90 dni.
Uwaga: Nie używać oleju do silników dwusuwowych, przy którym zaleca się stosunek mieszania 100:1. W razie uszkodzenia silnika z powodu nieodpowiedniego smarowania przepada gwarancja producenta.
Uwaga: Do transportu i przechowywania paliwa stosować wyłącznie przeznaczone do tego i dopuszczone pojemniki.
Każdorazowo przy mieszaniu paliwa nalać odpowiednią ilość benzyny i oleju do załączonej butelki (zwrócić uwagę na wydrukowaną skalę). Dobrze potrząsnąć pojemnikiem.

6.4 Tabela mieszania paliwa:
Proporcja zmieszania: 40 części benzyny na 1 część oleju

Benzyna	Olej 2- suwowy
1 litr	25 ml
5 litrów	125 ml

7. Obsługa

Przestrzegać przepisów miejscowych dotyczących hałasu.

7.1 Włączanie silnika
Napełnić zbiornik odpowiednią ilością mieszanki benzyny i oleju. Patrz tabela paliwa i olej.
1. Urządzenie położyć na twardej i płaskiej powierzchni.
2. Dźwignię przepustnicy (rys. 1/poz.5) ustawić w pozycji „ ”.
3. Wcisnąć 10 razy pompę paliwową (Primer) (rys. 1/poz. 7).
4. Włącznik/wyłącznik ustawić w pozycji „I“ (rys. 1/poz. 9).
5. Unieruchomić dźwignię gazu. W tym celu blokadę gazu (rys.1/poz. 12) i dźwignię gazu (rys.1/poz.11) uruchomić i przez jednoczesne wciśnięcie blokady (rys. 1/poz. 10) ustawić dźwignię gazu.
6. Urządzenie mocno chwycić i pociągnąć linkę startową (rys.1/poz. 4) aż do pierwszego oporu. Następnie pociągnąć linkę szybko 4 razy. Urządzenie powinno się załączyć.
   Uwaga: Nie puszczać linki startowej. Może to prowadzić do uszkodzeń.
7. Jeśli silnik pracuje, dźwignię przepustnicy gaźnika natychmiast ustawić w pozycji „ ” i pozwolić pracować urządzeniu bez obciążenia przez ok. 10 sek.
   Uwaga: W związku z zablokowaną dźwignią gazu, element tnący zaczyna przy włączonym silniku pracować.
   Na koniec odblokować dźwignię gazu (silnik wraca do pracy bez obciążenia).
8. Jeśli silnik się nie załączy, powtórzyć kroki 6-7.

Przestrzegać: Jeśli silnik nie zaskoczy również po kilku próbach, przeczytać akapit „Usuwanie usterek silnika”.
Przestrzegać: Linkę startową wysuwać zawsze równo. Jeśli jest wyciągana pod kątem, dochodzi do tarcia na oczku. Przez tarcie linka szybciej się zużywa i przeciera. Zawsze trzymać uchwyt rozruchowy w momencie, gdy linka jest wciągana.
Po wyciągnięciu nie puszczać linki, by się za szybko nie zwijała.

7.2 Włączanie silnika
(Urządzenie nie było uruchamiane prędzej niż przed 15-20 min.)
1. Urządzenie położyć na twardej i płaskiej powierzchni.
2. Wł/wył ustawić w pozycji „I“.
3. Unieruchomić dźwignię gazu (analogicznie jak przy załączaniu zimnego silnika).
4. Mocno chwycić urządzenie i pociągnąć linkę startową do pierwszego oporu. Następnie pociągnąć linkę szybko. Urządzenie powinno się załączyć po 1-2 pociągnięciach. Jeśli urządzenie nie załączy się po 6 pociągnięciach, powtórzyć kroki 1-7 załączania zimnego silnika.

7.3 Wyłączanie silnika

Postępowanie w razie awaryjnego wyłączania:
Jeśli konieczne jest natychmiastowe wyłączenie urządzenia, przełączyć włącznik na STOP lub 0.

Postępowanie w normalnej sytuacji:
Puścić dźwignię gazu i odczekać aż silnik zacznie pracować na biegu jałowym.
Ustawić włącznik w pozycji „Stop” wzgl. „0”.

7.4 Wskazówki pracy
Przed rozpoczęciem pracy wypróbować różne techniki bez włączania silnika.

Przedłużanie żyłki

Ostrzeżenie! Nie używać jako żyłki drutów metalowych, drutów metalowych w izolacji lub innych drutów. Może to prowadzić do ciężkich zranień użytkownika.
Aby wydłużyć żyłkę, ustawić moc silnika na najwyższą moc i wcisnąć szpulę żyłki o podłoże. Żyłka zostanie automatycznie wydłużona. Nóż na osłonie skróci żyłkę do odpowiedniej długości (rys. 9b).

Uwaga: Regularnie usuwać resztki trawy, aby uniknąć przegrzania. Resztki trawy/chwastów gromadzą się pod osłoną (rys. 9c), co uniemożliwia odpowiednie chłodzenie rury rękojeści. Usuwać resztki regularnie za pomocą np. śrubokręta lub innego odpowiedniego narzędzia.

Różne sposoby ciecia

Jeśli urządzenie jest właściwie zmontowane, można ciąć nim chwasty i wysoką trawę w miejscach trudnodostępnych np. wzdłuż płotów, murów, fundamentów, wokół drzew. Można go również używać w celu „wykoszenia", aby usuwać odrosty w celu lepszego przygotowania ogrodu lub wykoszenia jakiegoś obszaru blisko podłoża.
Przestrzegać: Również przy bardzo ostrożnym cięciu przy fundamentach, murach kamiennych lub betonowych, należy brać pod uwagę większe niż normalnie zużycie żyłki.

Podkaszanie/koszenie

Poruszać podkaszarką tam i z powrotem, z jednej strony na drugą. Szpulę żyłki utrzymywać w pozycji równoległej do podłoża. Sprawdzić obszar, który ma być koszony i wybrać odpowiednią wysokość koszenia. Ustawić i prowadzić głowicę w wybranej wysokości, aby utrzymać taką samą wysokość cięcia (rys.9d).

Niskie podkaszanie

Trzymać podkaszarkę lekko pochyloną dokładnie przed sobą, tak aby spód głowicy szpuli znajdował się tuż nad podłożem, aby żyłka mogła trafić w odpowiednie miejsce. Ciąć zawsze w kierunku od siebie. Nie przyciągać podkaszarki do siebie.

Cięcie przy płocie/fundamencie

Przy cięciu przy płotach, murach, fundamentach, urządzenie zbliżać do nich powoli, aby ciąć dokładnie, nie uderzając jednak żyłką o przeszkody. Jeśli żyłka będzie dotykała kamienia, muru lub fundamentu, będzie się bardzo szybko zużywać. Jeśli żyłka uderzy o płot, może się odłamać.

Podkaszanie przy drzewach

W razie podkaszania przy drzewach, zbliżać się powoli, żeby żyłka nie dotknęła kory.
Obejść drzewo dookoła i ciąć z lewej strony na prawą. Urządzenie zbliżać do trawy i chwastów końcówką żyłki, lekko pochylić szpulę żyłki ku przodowi.
Ostrzeżenie: Zawsze zachować ostrożność przy koszeniu. Utrzymywać w czasie koszenia odstęp min. 30 m od osób postronnych i zwierząt.

Wykaszanie podłoża

Wykaszanie podłoża polega na wykaszaniu aż do podłoża i objęcie w ten sposób całej wegetacji aż do gruntu. W tym celu pochylić szpulę żyłki pod kątem ok. 30 stopni na prawo. Ustawić odpowiednio uchwyt dodatkowy. Wziąć pod uwagę zwiększone niebezpieczeństwo zranień użytkownika, osób postronnych, zwierząt, jak i szkód na przedmiotach z powodu wyrzucanych przedmiotów (np. kamieni) (rys. 9e).

Ostrzeżenie: Nie usuwać za pomocą podkaszarki przedmiotów ze ścieżek itd.!
Urządzenie jest mocnym urządzeniem, które może wyrzucać małe kamienie lub inne przedmioty na odległość 15 m, co może powodować zranienia i szkody w przypadku samochodów, domów, okien itp.

Cięcie

Urządzenie nie nadaje się do cięcia.

Zablokowanie

Jeśli nóż zostanie zablokowany z powodu zbyt grubej roślinności, należy bezzwłocznie wyłączyć silnik. Wyczyścić urządzenie z trawy i zarośli przed jego ponownym użyciem.

Unikanie odbicia

Podczas pracy z nożem istnieje niebezpieczeństwo powstania odbicia, jeśli natrafi on na twarde przeszkody (pień, gałąź, kłodę, kamień itp.). Urządzenie zostanie wtedy odrzucone w kierunku przeciwnym do obrotów urządzenia.
To może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem. Nie używać noża w pobliżu ogrodzeń, metalowych słupków, kamieni granicznych czy fundamentów.
Aby uniknąć odbić w czasie cięcia grubych łodyg należy ułożyć urządzenie jak przedstawiono na rys. 9f.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć świece.

8.1 Wymiana szpuli żyłki/żyłki

1. Odkręcić szpulę żyłki za pomocą dołączonego klucza i ściągnąć ją (rys. 12a/12b).
   Uwaga: Lewy gwint
2. Szpulkę żyłki wyjąć z obudowy (rys. 12c).
3. Ewentualną końcówkę żyłki usunąć.
4. Nową żyłkę włożyć do środka i końcówkę założyć na szczelinę podziału szpuli. (rys. 12d)
5. Żyłkę nawinąć napinając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Żyłka zostaje podzielona na dwie części (rys. 12e).
6. Końcówki żyłki o długości 15 cm. założyć na przeciwległych uchwytach szpulki. (rys. 12f)
7. Obie końcówki przeprowadzić przez metalowe oczka w obudowie szpulki (rys. 12c).
8. Szpulę wcisnąć do osłony żyłki.
9. Szpulę dokręcić za pomocą nakrętek do szpuli (rys. 12a/12b).
10. Krótko i mocno pociągnąć końcówki żyłki, aby poluzować je z uchwytów żyłki.
11. Żyłkę przyciąć na ok. 13 cm. Zmniejszy to obciążenie silnika w momencie załączania i rozgrzewania.
12. Z powrotem zamontować szpulę żyłki patrz punkt 6.1.6. Jeśli montowana jest nowa szpula żyłki, to opuszcza się punkty 3-6.

8.2 Przegląd filtra powietrza

Zabrudzony filtr powietrza zmniejsza moc silnika z powodu zbyt małego dopływu powietrza do gaźnika. Z tego powodu konieczna jest regularna kontrola. Filtr powietrza powinien być kontrolowany, co 25 godzin roboczych i w razie konieczności należy go wyczyścić. W przypadku bardzo zanieczyszczonego powietrza filtr powietrza powinien być kontrolowany częściej.

1. Zdjąć osłonę filtru powietrza (rys. 10a).
2. Zdjąć filtr (rys. 10b).
3. Wyczyścić filtr przez wytrzepanie lub wydmuchanie.
4. Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

Uwaga: Filtra powietrza nigdy nie czyścić benzyną lub innymi środkami łatwopalnymi.

8.3 Konserwacja świec zapłonowych

Odstęp kontaktowy świecy = 0,6 mm. Dokręcić świecę zapłonową siłą 12 do 15 Nm. Za pierwszym razem świecę sprawdzić po 10 godzinach pracy pod kątem zanieczyszczenia i w razie konieczności wyczyścić za pomocą miedzianej szczotki.
Potem świecę zapłonu należy konserwować co 50 godzin roboczych.

1. Odkręcić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (rys. 11a).
2. Wyjąć świecę (rys. 11b) za pomocą klucza zawartego w dostawie.
3. Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

8.4 Ostrzenie noża na osłonie

Nóż na osłonie z czasem może się stępić. Jeśli tak się stanie, należy odkręcić dwie śruby, za pomocą, których nóż zamocowany jest na osłonie.
Zamocować nóż w imadle. Ostrzyć nóż pilnikiem i zwrócić uwagę, aby zachować kąt cięcia. Ostrzyć tylko w jednym kierunku.

8.5 Ustawienia gaźnika

Uwaga! Ustawienia gaźnika mogą być dokonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
Do wszystkich prac przy gaźniku należy najpierw zdjąć osłonę filtru powietrza zgodnie z rys. 10a i 10b.

Ustawienie linki gazu:

Jeśli maksymalna liczba obrotów z czasem nie jest osiągana i wszelkie inne możliwe usterki zostały wykluczone za pomocą rozdziału 11, najprawdopodobniej konieczne jest ustawienie linki gazu silnika.
W tym celu najpierw sprawdzić, czy gaźnik otwiera się całkowicie przy największym wciśnięciu uchwytu gazu. Dzieje się tak, jeśli zasuwa gaźnika (rys. 13a/poz. A) przy pełnej mocy gazu dochodzi do oporu (rys. 13a/poz. B). Rys. 13a pokazuje właściwe ustawienie. Jeśli zasuwa gaźnika nie dochodzi do oporu, konieczna jest korekta ustawienia.
Aby dokonać korekty ustawienia linki gazu silnika, wykonać poniższe czynności:

- Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (rys. 13/poz. C) o kilka obrotów.
- Wykręcić śrubę przestawną (rys. 13b/poz. D), aż zasuwa gaźnika przy pełnym gazie dochodzi do oporu jak na rys. 13a.
- Ponownie przykręcić nakrętkę zabezpieczającą.

Ustawienie gazu postojowego:
Uwaga! Gaz postojowy ustawiać, gdy urządzenie jest jeszcze ciepłe po użytkowaniu.
Jeśli urządzenie wyłącza się przy nieużywanej dźwigni gazu i inne ewentualne usterki zostały wykluczone na podstawie akapitu 11, należy na nowo ustawić gaz postojowy.
W tym celu przekręcić śrubę (rys. 13b/poz. E) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż urządzenie właściwie pracuje na biegu jałowym. Jeśli gaz postojowy jest tak duży, że element tnący nadal się kręci, należy zmniejszyć gaz postojowy przez przekręcenie śruby, tak daleko w lewo, aż element tnący się zatrzyma.

8.6 Ochrona środowiska
Brudne materiały konserwujące i eksploatacyjne oddawać do przeznaczonych do tego punktów zbiorczych.
Opakowanie, metal i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

8.7 Zamawianie części zamiennych
Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Przechowywanie i transport

9.1 Przechowywanie
Uwaga: Nie przechowywać urządzenia dłużej niż 30 dni bez wykonania następujących czynności.

Przechowywanie urządzenia
Jeśli urządzenie będzie przechowywane dłużej niż 30 dni, należy je do tego przygotować. W przeciwnym razie ulatniają się znajdujące się w gaźniku pozostałości paliwa, które pozostawiają gumowy osad. To może utrudnić uruchomienie urządzenia i doprowadzić do kosztownych prac naprawczych.
1. Odkręcić korek zbiornika paliwa, aby ewentualnie spuścić ciśnienie.
   Ostrożnie opróżnić zbiornik.
2. W celu usunięcia paliwa z gaźnika należy włączyć silnik i pozostawić go włączonego, aż zatrzyma się piła.
3. Zostawić urządzenie do schłodzenia (ok. 5 min.).
4. Wyjąć świecę zapłonową (rys. 8.3).
5. Do komory spalania wlać 1 łyżeczkę czystego oleju 2-suwowego. Kilka razy powoli pociągnąć linkę startową w celu nałożenia na siebie wewnętrznych komponentów. Ponownie włożyć świecę zapłonu.

Wskazówka: Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i w sporej odległości od możliwych źródeł zapalenia, np. pieca, bojlera na ciepłą wodę z gazem, suszarki gazowej itp.

Ponowne uruchamianie
1. Wyjąć świecę zapłonową (rys. 8.3).
2. Gwałtownie pociągnąć linkę startową, aby usunąć wypływający olej z komory spalania.
3. Wyczyścić świecę zapłonową i sprawdzić właściwy odstęp elektrod na świecy zapłonowej lub włożyć nową świecę zapłonu z właściwym odstępem elektrod.
4. Przygotować urządzenie do pracy.
5. Napełnić zbiornik właściwą mieszanką paliwa/ oleju. Patrz tabela paliwa i olej.

9.2 Transport
Jeśli urządzenie ma być transportowane, opróżnić bak z paliwa jak opisano w punkcie 3, w rozdziale „Przechowywanie”. Wyczyścić urządzenie z większego zabrudzenia za pomocą szczotki lub zmiotki.
Zdemontować prowadnicę wg punktu 6.1.1.

10. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządy lokalnego.

11. Usuwanie usterek

Usterka	Możliwe przyczyny	Usuwanie usterek
Urządzenie nie załącza się	Błędnie przeprowadzone załączanie.	Dokładnie przestrzegać wskazówek dot. załączania
	Zardzewiała lub wilgotna świeca zapłonu	Świecę wyczyścić lub wymienić
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Urządzenie załącza się, ale nie ma mocy	Błędne ustawienie dźwigni zaworu powietrza gaźnika	Dźwignię zaworu powietrza gaźnika ustawić na “ ⏀ ”
	Zanieczyszczony filtr	Wyczyścić filtr
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Silnik pracuje nierówno	Błędny odstęp świecy zapłonu	Wyczyścić świecę i ustawić odstęp odpowiednio lub wymienić świecę
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Silnik za bardzo dymi	Błędna mieszanka paliwa	Użyć właściwej mieszanki paliwa – patrz tabela
	Błędne ustawienie gaźnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Περιεχόμενα

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Συστήματα ασφαλείας
Κατά την εργασία με τη συσκευή πρέπει οπωσδήποτε να είναι τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα για λειτουργία μαχαιριού ή νήματος ώστε να αποφευχθεί ο εκσφενδονισμός αντικειμένων. Το μαχαίρι που βρίσκεται ενσωματωμένο στο προστατευτικό κάλυμμα κόβει αυτόματα το νήμα στο μήκος που χρειάζεται.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Σύνδεσμος λόγχης οδήγησης
2. Λόγχη οδήγησης
3. Λαβή οδήγησης
4. Εκκίνηση:
5. Μοχλός τσοκ
6. Ντεπόζιτο βενζίνης
7. Αντλία καύσιμου „Primer“
8. Κάλυμμα περιβλήματος φίλτρου αέρα
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10. Ασφάλιση
11. Μοχλός γκαζιού
12. Φραγή μοχλού γκαζιού
13. Πηνίο νήματος και νήμα

14a. Προστατευτικό κάλυμμα για το νήμα
14b. Προστατευτικό κάλυμμα για μαχαίρι κοπής
15. Ζώνη μεταφοράς
16. Μαχαίρι κοπής
17. Κλειδί για την αλλαγή πηνίου
18. 3 παξιμάδια για το προστατευτικό κάλυμμα
19. 3 βίδες για το προστατευτικό κάλυμμα
20. Περόνη ασφάλειας
21. Βίδα λαβής
22. Βίδα συνδέσμου
23. Αποστάτης
24. Υποδοχή αποστάτη
25. Δακτύλιος ασφάλισης
26. Δίσκος μετάδοσης ροπής
27. Παξιμάδι
28. Μπουκάλι ανάμιξης λαδιού/βενζίνης
29. Κλειδί για μπουζί
30. Κλειδί τύπου Άλλεν
31. Πείρος ασφάλισης

3. Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα!
Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Βενζινοκίνητο θεριστήρι
- Πηνίο νήματος και νήμα
- Μαχαίρι κοπής
- Προστατευτικό κάλυμμα (2 τμήματα)
- Ζώνη μεταφοράς
- Μπουκάλι ανάμιξης λαδιού/βενζίνης
- Κλειδί για μπουζί
- 3 βίδες για το προστατευτικό κάλυμμα
- 3 παξιμάδια για το προστατευτικό κάλυμμα
- Περόνη
- Κλειδί τύπου Άλλεν
- Πείρος ασφάλισης
- Κλειδί για την αλλαγή πηνίου
- Παξιμάδι
- Δίσκος

- Δακτύλιος ασφάλισης
- Υποδοχή αποστάτη
- Βίδα λαβής
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για κοπή γκαζόν και εκτάσεων χλόης. Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής. Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις Οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη. Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

Προσοχή! Λόγω κινδύνου της σωματικής ακεραιότητας του χρήστη το θεριστήρι βενζίνας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες εργασίες: για καθαρισμό σε πεζοδρόμια και για τεμαχισμό κλαδιών από δέντρα και θάμνους. Επίσης το θεριστήρι βενζίνας δεν επιτρέεπται να χρησιμοποιηθεί για επιπεδοποίηση εδάφους, όπως π.χ. χωμάτων από τυφλοπόντικες. Για λόγους ασφαλείας το θεριστήρι βενζίνας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχάνημα για άλλα εργαλεία και σετ εργαλειών παντός είδους.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα	Δίχρονος, αερόψυκτος κινητήρας, κύλινδρος χρωμίου
(Μέγιστη) ισχύς κινητήρα	0,75 kW (1 PS)
Κυβισμός	25 ccm
Αριθμός στροφών κινητήρας	3000 min^{-1}
Μέγ. αριθμός στροφών του κινητήρα	10500 min^{-1}
Μέγ. Αριθμός στροφών	
Θεριστήρι:	9500 min^{-1}
Κόπτης μπορντούρας:	8000 min^{-1}
Ανάφλεξη	Ηλεκτρονική
μετάδοση κίνησης	φυγοκεντρικός συμπλέκτης
Βάρος (άδειο ντεπόζιτο)	6,2 kg
Μήκος κονταριού οδήγησης	132 cm
Διάμετρος ακτίνας κοπής νήματος	43 cm
Διάμετρος ακτίνας κοπής μαχαιριού	23 cm
Μήκος νήματος	4 m
Διάμετρος νήματος	2,5 mm
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	0,45 l
Μπουζί	L8RTC

Θόρυβος και δόνηση

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	98,2 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}	112 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.
Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Λειτουργία ραλεντί
Εκπομπή δονήσεων a_h = 4,01 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Λειτουργία
Εκπομπή δονήσεων a_h = 9,14 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Περιορίστε τη δημιουργία θορύβου και δόνησης στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Ενδεχομένως δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Να φοράτε γάντια.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

6.1. Συναρμολόγηση

6.1.1 Τοποθέτηση της λαβής οδήγησης

Τοποθετήστε τη λόγχη οδήγησης όπως φαίνεται στις εικόνες 3a - 3c. Σφίξτε τις βίδες καλά μόνο αφού ρυθμίσετε πρώτα την ιδιανική θέση εργασίας με τη ζώνη. Η κατεύθυνση της λαβής οδήγησης να είναι όπως φαίνεται στην εικόνα 1. Η αποσυναρμολόγηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

6.1.2 Τοποθέτηση της λόγχης οδήγησης (εικ. 4a – 4c)

Σπρώξτε τον αποστάτη (εικ. 4a / αρ. 23) μεταξύ των δύο οπών για βίδες (B). Βάλτε τη συνδετική βίδα (22) όπως φαίνεται στην εικόνα 4b μέσα απ΄ότις τρύπες και τον αποστάτη. Βιδώστε τη βίδα λαβής (εικ. 4b / αρ. 21) στη συνδετική βίδα. Μην τη σφίξετε ακόμη πολύ. Πιέστε τώρα το μοχλό ασφάλισης (A) και σπρώξτε προσεκτικά τη λόγχη οδήγησης (εικ. 4a/αρ. 2) στο σύνδεσμο της λόγχης κονταριού οδήγησης. Προσέξτε να οι κινητήριοι άξονες να μπαίνουν εύκολα ο ένας στον άλλο στο εσωτερικό της λόγχης οδήγησης (ενδεχομένως στρίψτε ελαφριά στην κεφαλή του πηνίου) και να κουμπώνει η μπροστινή μύτη του μοχλού ασφάλισης στην ανάλογη οπή (c). Τώρα σφίξτε τη βίδα λαβής όπως φαίνεται στην εικόνα 4c. Μετά από την πρώτη συναρμολόγηση η βίδα λαβής δεν χρειάζεται παρά να λασκάρει λίγο και να γίνει ελαφρύς χειρισμός του μοχλού για να αποσυναρμολογηθεί η λόγχη οδήγησης.

6.1.3 Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος για το μαχαίρι

Προσοχή: Σε εργασίες με το μαχαίρι κοπής πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα του μαχαιριού όπως φαίνεται στις εικόνες 5a - 5b.

6.1.4 Μοντάζ/αντικατάσταση του μαχαιριού

Η τοποθέτηση του μαχαιριού προκύπει από τις εικόνες 6a-6g. Η αποσυναρμολόγηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

- Σπρώξτε τον αποστάτη (24) πάνω από τον οδοντωτό άξονα (εικ. 6b)
- Βάλτε τον σύνδεσμο (26) πάνω στον οδοντωτό άξονα (εικ. 6c)
- Ασφαλίστε το μαχαίρι (16) στον δακτύλιο κάλυψης (εικ. 6d)
- Βάλτε τον δακτύλιο σταθεροποίησης (25) πάνω από το σπείρωμα (εικ. 6e)
- Ψάξτε την οπή του σύνδεσμου, συμφωνήστε την με την εγκοπή που βρίσκεται από κάτω και σταθεροποιήστε με τον συμπαραδιδόμενο πείρο ασφάλισης (31) για να σφίξετε τώρα το παξιμάδι (27).
  Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα (εικ. 6f)
- Σπρώξτε την περόνη ασφάλισης (20) μέσα από την οπή στον άξονα μετάδοσης κίνησης και λυγίστε τις γλωσσίτσες όπως φαίνεται στην εικόνα 6g γύρω από τον άξονα.

6.1.5 Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος για το νήμα

Προσοχή: Κατά την εργασία με το νήμα κοπής πρέπει να τοποθετήσετε επιπλέον και το προστατευτικό κάλυμμα.

- Βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα νήματος κοπής πάνω στο προστατευτικό κάλυμμα του μαχαιριού (εικ. 7a).
- Σταθεροποιήστε το προστατευτικό κάλυμμα του νήματος κοπής με τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως (εικ. 7b).

6.1.6 Μοντάζ / αντικατάσταση του πηνίου νήματος

Η τοποθέτηση του πηνίου του νήματος προκύπτει από την εικόνα 7c. Η αποσυναρμολόγηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

Ψάξτε την οπή του σύνδεσμου, συμφωνήστε την με την εγκοπή που βρίσκεται από κάτω και σταθεροποιήστε με τον συμπαραδιδόμενο πείρο ασφάλισης (31) για να σφίξετε τώρα το πηνίο του νήματος στο σπείρωμα.
Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα (εικ. 7c)

6.2 Ρύθμιση του ύψους κοπής

- Φορέστε τη ζώνη μεταφοράς όπως φαίνεται στην εικόνα 8a-8c.
- Κρεμάστε τη συσκευή στη ζώνη μεταφοράς (εικ. 8d).
- Με τα διαφορετικά κλεισίματα στερέωσης της ζώνης μπορείτε να ρυθμίσετε την ιδανική θέση (εικ. 8e).
- Για να διαπιστώσετε ποιο είναι το ιδανικό μήκος, κάντε μερικές περιστροφικές κινήσεις χωρίς να βάλετε μπροστά τον κινητήρα (εικ. 9a).

Η ζώνη μεταφοράς είναι εξοπλισμένη με μηχανισμό ταχυανοίγματος. Εάν χρειαστεί να βγάλετε γρήγορα τη συσκευή, τραβήξτε στο κόκκινο τμήμα της ζώνης (εικ. 8f).

Προσοχή: Να χρησιμοποιείτε τη ζώνη πάντα όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Φορέστε τη ζώνη μόλις βάλετε μπροστά τον κινητήρα και ο κινητήρας λειτουργεί σε λειτουργία κενού. Σβήστε τον κινητήρα προτού βγάλετε τη ζώνη ώμου.

Να ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- Στεγανότητα του συστήματος καυσίμου.
- Άψογη κατάσταση των συστημάτων ασφαλείας και του κοπτικού συστήματος.
- Καλή στερέωση όλων των βιδωτών συνδέσμων.
- Ευκινησία όλων των κινούμενων εξαρτημάτων.

6.3 Καύσιμο και λάδι

Συνιστώμενα καύσιμα
Να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα από απλή αμόλυβδη βενζίνα και ειδικό λάδι για δίχρονο κινητήρα. Ανακατέψτε το μίγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμιξης καυσίμου.
Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμου που φυλάχθηκε για περισσότερο από 90 ημέρες.
Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λάδι για δίχρονο κινητήρα για το οποίο συνιστάται ανάμιξη σε αναλογία 100:1. Σε περίπτωση βλάβης του κινητήρα λόγω χρήσης λάθος είδους λαδιού εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα.
Προσοχή: Για τη μεταφορά και αποθήκευση του καυσίμου να χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό περιέκτες. Βάλτε την εκάστοτε σωστή ποσότητα βενζίνης και λαδιού για δίχρονο κινητήρα στο συμπαραδιδόμενο μπουκάλι (βλέπε την τυπωμένη κλίμακα). Ανακινήστε κατόπιν καλά το δοχείο.

6.4 Πίνακας ανάμιξης καυσίμου

Διαδικασία ανάμιξης: 40 μέρη βενζίνα σε 1 μέρος λάδι

Βενζίνη	Λάδι δίχρονου κινητήρα
1 λίτρα	25 ml
5 λίτρα	125 ml

7. Χειρισμός

Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις του Κανονισμού Ηχοπροστασίας, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

7.1 Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα

Γεμίστε στο ρεζερβουάρ την απαιτούμενη ποσότητα μίγματος βενζίνης/λαδιού. Βλέπε και Καύσιμο και λάδι.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια
2. Βάλτε το τσοκ (εικ. 1/αρ. 5) στη θέση „ ✗ “.
3. Πιέστε την αντλία καύσιμου (Primer) (εικ. 1/αρ. 7) 10 φορές.
4. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/αρ. 9) στη θέση „I“.
5. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού. Για το σκοπό αυτό χειριστείτε το σύστημα φραγής μοχλού γκαζιού (εικ. 1/αρ. 12) και κατόπιν το μοχλό γκαζιού (εικ. 1/αρ. 11) και ασφαλίστε με σύγχρονη πίεση του κουμπιού ασφάλισης (εικ. 1/αρ. 10).
6. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης (εικ. 1/αρ. 4) μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα 4 φορές το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά.
   Προσοχή: Μην αφήνετε το σχοινί εκκίνησης να πεταχτεί πάλι προς τα πίσω. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
7. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας βάλτε αμέσως το τσοκ στη θέση „ ♦ “ και αφήστε τον κινητήρα 3 δευτερόλεπτα αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί
   Προσοχή: Με τον ασφαλισμένο μοχλό γκαζιού αρχίζει να λειτουργεί το κοπτικό εργαλείο με την εκκίνηση του μοτέρ. Κατόπιν απασφαλίστε τον μοχλό του γκαζιού με απλό χειρισμό (το μοτέρ επιστρέφει στη λειτουργία κενού).
8. Εάν δεν πάρει μπροστά ο κινητήρας επαναλάβετε τα βήματα στο εδάφιο 6-7.

Προσέξτε: Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ακόμη και μετά από περισσότερες προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο „Αποκατάσταση βλαβών στον κινητήρα“. Προσέξτε: Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα ίσια προς τα έξω. Εάν τραβηχτεί σε γωνία, δημιουργείται τριβή στη θηλιά. Εξαιτίας της τριβής αυτής φθείρεται το σχοινί και καταστρέφεται ταχύτερα. Να κρατάτε πάντα τη λαβή της μίζας, όταν τραβιέται το σχοινί πάλι προς τα μέσα. Μην αφήνετε ποτέ το σχοινί να ξαναπετιέται μέσα αφού το έχετε τραβήξει προς τα έξω.

7.2 Εκκίνηση με θερμό κινητήρα
(Η συσκευή ήταν ακινητοποιημένη λιγότερο από 15-20 λεπτά)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στις θέση „I“
3. Ασφαλίστε το μοχλό γκαζιού (σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο „Εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα“)
4. Κρατήστε καλά τη συσκευή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης προς τα έξω μέχρι την πρώτη αντίσταση. Τώρα τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης. Η συσκευή πρέπει τώρα να πάρει μπροστά μετά από 1-2 τραβήγματα. Εάν μετά από 6 τραβήγματα δεν πάρει μπροστά η συσκευή, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 με ψυχρό κινητήρα.

7.3 Σβήστε τον κινητήρα

Βήματα για απενεργοποίησης σε περίπτωση ανάγκης:
Εάν χρειαστεί να διακοπεί άμεσα η λειτουργία της μηχανής, βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“

Βήματα για απενεργοποίησης σε κανονική διαδικασία:
Αφήστε ελεύθερο το μοχλό γκαζιού και περιμέντε μέχρι να έλθει ο κινητήρας στην ταχύτητα ρελαντί. Τότε βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση „ΣΤΟΠ“ ή „0“.

7.4 Υποδείξεις για την εργασία
Πριν τη χρήση της συσκευής δοκιμάστε όλεστις μεθόδους εργασίας με σβησμένο κινητήρα.

Επέκταση του νήματος κοπής
Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σύρμα ή μεταλλικό σύρμα με πλαστικό μανδύα στο πηνίο νήματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς στο χρήστη.
Για την επέκταση του νήματος κοπής αφήστε το μοτέρ να λειτουργήσει με μέγιστο αριθμό στροφών ακουμπήστε το πηνίο του νήματος στο έδαφος. Το νήμα επεκτείνεται αυτόματα. Το μαχαίρι στην προστατευτική ασπίδα κόβει το νήμα στο επιτρεπόμενο μήκος (εικ. 9b).

Προσοχή: Να απομακρύνετε τακτικά όλα τα υπολείμματα γκαζόν και χόρτων για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του σωλήνα του στελέχους. Υπολείμματα γκαζόν/χόρτων/και αγριόχορτων πιάνονται κάτω από την προστατευτική ασπίδα (εικ. 9c), έτσι παρεμποδίζεται η επαρκής ψύξη του σωλήνα του στελέχους. Απομακρύνετε προσεκτικά τα υπολείμματα με ένα κατσαβίδι ή με κάτι παρόμοιο.

Διάφορες μέθοδοι κοπής
Όταν η συσκευή συναρμολογηθεί σωστά, κόβει τα άγρια και ψηλά χόρτα σε δυσπρόσβατα σημεία, όπως π.χ. Κατά μήκος φραχτών, τοίχων και θεμελίων καθώς και γύρω από δέντρα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για θέρισμα και για καλύτερη προετοιμασία της βλάστησης ενός κήπου ή για καθαρισμό ορισμένης περιοχής μέχρι χαμηλά στο έδαφος.

Προσέξτε: Ακόμη και με πολύ προσεκτική εργασία το κόψιμο κοντά σε θεμέλια, τοίχους από πέτρες ή μπετόν κλπ. συνεπάγεται ιδιαίτερη φθορά του νήματος.

Κόψιμο μπορντούρας / Θέρισμα
Κινήστε τη συσκευή σαν δρεπάνι από πλευρά σε πλευρά. Να κρατάτε το πηνίο του νήματος πάντα παράλληλα προς το έδαφος. Ελέγξτε την περιοχή και προσδιορίστε το επιθυμούμενο ύψος κοπής. Οδηγήστε και διατηρήστε το πηνίο νήματος στο επιθυμούμενο ύψος για ομοιόμορφο κόψιμο (εικ. 9d).

Χαμηλό κόψιμο μπορντούρας
Να κρατάτε τη συσκευή με ελαφριά κλίση μπροστά σας, έτσι ώστε η κάτω πλευρά του πηνίου του νήματος να βρίσκεται πάνω από το έδαφος και το νήμα να πετυχαίνει το σωστό σημείο κοπής. Να κόβετε πάντα προς την κατεύθυνση μακριά από το σώμα σας. Μην τραβάτε τη συσκευή προς το μέρος σας.

Κόψιμο κοντά σε φράκτες/Θεμέλια
Κατά το κόψιμο να πλησιάζετε αργά σε φράκτες από σύρμα ή ξύλο, σε πέτρινους τοίχους και θεμέλια για να κόβετε κοντά τους, χωρίς όμως να κτυπάτε με το νήμα στο εμπόδιο. Εάν το νήμα έλθει π.χ. σε επαφή με πέτρες, πέτρινους τοίχους ή θεμέλια, φθείρεται ή ξεφτίζει. Εάν το νήμα κτυπήσει πάνω σε φράκτη, θα κοπεί.

Κόψιμο γύρω από δέντρα
Εάν κόβετε γύρω από δέντρα, να τα πλησιάζετε αργά για να μην έλθει το νήμα σε επαφή με τον κορφμό. Πηγαίνετε γύρω από το δέντρο κόβοντας από αριστερά προς τα δεξιά. Να πλησιάζετε γρασίδι ή αγριόχορτα με τη μύτη του νήματος και δώστε στο πηνίο του νήματος ελαφριά κλίση προς τα εμπρός.
Προειδοποίηση: Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί στις εργασίες θερίσματος. Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να τηρείτε ελάχιστη απόσταση 30 μέτρων μεταξύ χειριστή και άλλων προσώπων ή ζώων.

Πλήρες θέρισμα
Κατά το θέρισμα κόβετε όλη τη βλάστηση μέχρι χαμηλά κάτω. Δώστε στο πηνίο νήματος κλίση 30 μοιρών προς τα δεξιά. Βάλτε τη λαβή στην επιθυμούμενη θέση. Προσέξτε τον αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού καθώς και τον κίνδυνο υλικών ζημιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα (π.χ. πέτρες) (εικ. 9e).

Προειδοποίηση: Μην απομακρύνετε με τη συσκευή αντικείμενα από πεζοδρόμια κλπ.!
Η συσκευή αυτή είναι ένα ισχυρό εργαλείο και μπορεί να εκσφενδονίσει μικρές πέτρες και άλλα αντικείμενα 15 μέτρα και περισσότερο προκαλώντας έτσι ζημιές σε αυτοκίνητα, σπίτια και παράθυρα.

Πριόνισμα
Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για πριόνισμα.

Μπλοκάρισμα
Εάν το μαχαίρι μπλοκάρει λόγω πυχνής βλάστησης, σβήστε αμέσως τον κινητήρα. Απαλλάξτε τη συσκευή από τα χόρτα και κλαδιά πριν την επαναενεργοποιήσετε.

Αποφυγή αντίκρουσης
Κατά την εργασία με το μαχαίρι κοπής υφίσταται κίνδυνος αντίκρουσης, όταν κτυπήσετε με τη συσκευή σε εμπόδια (κορμός δέντρου, κλαδί, ρίζα δέντρου, πέτρα ή παρόμοια). Η συσκευή εκσφενδον΄ζιεται στην περίπτωση αυτή αντίθετα προς την κατεύθυνση του εργαλείου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου επί της μηχανής. Μη χρησιμοποιε΄τιε το μαχαίρι κοντά σε φράκτες, μεταλλικούς στήλους, πέτρες ή θεμέλια. Για να κόψετε πυκνά κλαδιά πάρτε τη θέση που εξηγείται στην εικ. 9f για να αποφύγετε ενδεχόμενες αντικρούσεις.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης να απενεργοποιείτε πάντα το θαμνοκοπτικό και να βγάζετε το βύσμα του μπουζί.

8.1 Αντικατάσταση πηνίου νήματος/νήματος κοπής

1. Ξεβιδώστε το πηνίο του νήματος με το συμπαραδιδόμενο κλειδί και αφαιρέστε την βίδα του πηνίου νήματος (εικ. 12a/12b). **Προσοχή:** Αριστερόστροφο σπείρωμα
2. Αφαιρέστε το πηνίο νήματος από το περίβλημα πηνίου νήματος (εικ. 12c).
3. Ενδεχ. αφαιρέστε ενδεχόμενα περίσσια νήματα.
4. Διπλώστε στη μέση το νέο νήμα και κρεμάστε τη δημιουργούμενη θηλιά στην εσοχή του διαχωριστικού του πηνίου. (εικ. 12d)
5. Τυλίξτε αριστερόστροφα και σφικτά το νήμα. Το διαχωριστικό χωρίζει τα δύο μισά του νάιλον νήματος. (εικ. 12e)
6. Κρεμάστε τα τελευταία 15 εκατοστά των δύο άκρων του νήματος στο απέναντι στήριγμα του νήματος στο πηνίο νήματος. (εικ. 12f)
7. Περάστε τις δύο άκρες του νήματος από τις μεταλλικές τρύπες του περιβλήματος του πηνίου νήματος (εικ. 12c).
8. Πιέστε το πηνίο νήματος στο περίβλημα του πηνίου νήματος.
9. Βιδώστε το πηνίο νήματος με τη βίδα του πηνίου νήματος (εικ. 12a/12b)

10. Τραβήξτε σύντομα και δυνατά στις δύο άκρες του νήματος για να τις βγάλετε από τα στηρίγματα του πηνίου νήματος.
11. Κόψτε το περίσσιο νήμα ώστε να έχει μήκος μόνο 13 εκ. Έτσι μειώνεται η επιβάρυνση του κινητήρα κατά την εκκίνηση και προθέρμανση.
12. Επανατοποθετήστε το πηνίο νήματος Βλέπε εδάφιο 6.1.6. Εάν αντικατασταθεί ολόκληρο το πηνίο νήματος να μη λάβετε υπόψη σας τα εδάφια 3-6.

8.2 Εργασίες συντήρησης του φίλτρου του αέρα

Τα ακάθαρτα φίλτρα του αέρα μειώνουν την ισχύ του κινητήρα λόγω μειωμένης παροχής αέρα στο καρμπυρατέρ. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος ο συνεχής έλεγχος. Το φίλτρο του αέρα να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται όταν χρειαστεί. Εάν ο αέρας είναι πολύ σκονισμένος, να ελέγχεται συχνότερα το φίλτρο του αέρα.

1. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 10a)
2. Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (εικ. 10b)
3. Καθαρίστε το στοιχείο του φίλτρου κτυπώντας το ή φυσώντας το.
4. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.
   Προσοχή: Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες.

8.3 Συντήρηση του μπουζί

Σπινθηρτιστής μπουζί = 0,6mm. Σφίξτε το μπουζί με 12 ‘εως 15 Nm. Να ελέγξετε για πρώτη φορά το μπουζί μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε το ενδεχομένως με χάλκινη συρματόβουρτσα. Κατόπιν η συντήρηση του μπουζί να γίνεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζί (εικ. 11a) με περιστροφική κίνηση.
2. Απομακρύντε το μπουζί (εικ. 11b) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

8.4 Ακόνισμα του μαχαιριού του προστατευτικού καλύμματος

Το μαχαίρι του προστατευτικού καλύμματος μπορεί να αμβλύνει με το διάστημα του χρόνου. Εάν διαπιστώσετε κάτι τέτοιο, ξεβιδώστε τις 2 βίδες με τις οποίες είναι στερεωμένο το μαχαίρι του προστατευτικού καλύμματος στο προστατευτικό κάλυμμα. Στερεώστε το μαχαίρι με μέγγενη. Τροχίστε το μαχαίρι με πλακέ λίμα και προσέξτε να διατηρήσετε τη γωνία των άκρων κοπής. Να λιμάρετε μόνο προς μία κατεύθυνση

8.5 Ρυθμίσεις καρμπυρατέρ

Προσοχή! Οι ρυθμίσεις στο καρμπυρατέρ επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Για όλες τις εργασίες στο καρμπυρατέρ πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογηθεί το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα όπως φαίνεται στην εικόνα 10a και 10b.

Ρύθμιση του σχοινιού γκαζιού:

Εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών της συσκευής δεν επιτυγχάνεται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα και εφόσον αποκλείονται όλες οι άλλες αιτίες σύμφωνα με το εδάφιο 11 Αποκατάσταση βλαβών, μπορεί να χρειαστεί ρύθμιση του συρματόσχοινου. Για το σκοπό αυτό ελέγξτε πρώτα εάν το καρμπυρατέρ ανοίγει τελείως όταν πιεστεί πλήρως το γκάζι. Αυτό συμβαίνει όταν ο σύρτης του καρμπυρατέρ (εικ. 13a/αρ. A) ακουμπάει στο τέρμα όταν πιεστεί τελείως το γκάζι (εικ. 13a/αρ. B). Από την εικόνα 13a προκύπτει η σωστή ρύθμιση. Εάν ο σύρτης του καρμπυρατέρ δεν αγγίζει το τέρμα, χρειάζεται επαναρύθμιση.
Για την επαναρύθμιση του σχοινιού του γκαζιού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 13b/αρ. C) με μερικές στροφές.
- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 13b/αρ. D) μέχρι να αγγίζει ο σύρτης του καρμπυρατέρ με πλήρως πιεσμένο γκάζι, όπως φαίνεται στην εικόνα 13a.
- Μετά από την εκτέλεση της ρύθμισης σφίξτε πάλι το παξιμάδι.

Ρύθμιση ρελαντί:

Προσοχή! Ρυθμίστε το ρελαντί σε θερμή κατάσταση λειτουργίας.
Εάν η συσκευή σβήσει χωρίς να γίνει χειρισμός του γκαζιού και εφόσον αποκλεισθούν όλες οι αιτίες του εδαφίου 11 Αποκατάσταση βλαβών, απαιτείται η ρύθμιση του ρελαντί. Στρίψτε τη βίδα του γκαζιού ρελαντί (εικ. 13b/αρ. E) αριστερόστροφα μέχρι να λειτουργεί η συσκευή καλά στη λειτουργία κενού. Εάν το γκάζι ρελαντί είναι έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί και το κοπτικό εργαλείο, πρέπει να ελαττωθεί με αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας γκαζιού ρελαντί.

8.6 Προστασία περιβάλλοντος

Να παραδίδετε ακάθαρτα υλικά εργασιών συντήρησης και αναλώσιμα υλικά στα για το σκοπό αυτό λειτουργούντα κέντρα συλλογής. Να παραδίδετε τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά υλικά για ανακύκλωση.

8.7 Παραγγελία ανταλλακτικών
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

9. Φύλαξη και μεταφορά

9.1 Φύλαξη
Προσοχή: Ποτέ μην φυλάγετε ένα αλυσοπρίονο πάνω από 30 ημέρες χωρίς να λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα.

Φύλαξη της συσκευής
Εάν φυλάξετε τη συσκευή πάνω από 30 ημέρες, πρέπει να την προετοιμάσετε για το σκοπό αυτό. Σε αντίθετη περίπτωση εξατμίζεται το υπόλοιπο καύσιμο που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ και παραμένει ένα λαστιχοειδές ίζημα. Αυτό θα μπορούσε να φέρει δυσκολίες στην εκκίνηση και να έχει σαν συνέπεια πολυέξοδες επισκευές.
1. Να αφαιρείτε αργά το πώμα του καυσίμου για να διαφύγει ενδεχόμενος ατμός από το ντεπόζιτο. Αδειάστε προσεκτικά το ντεπόζιτο.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει, μέχρι να ακινητοποιηθεί το πριόνι, για να αφαιρέσετε το καύσιμο από το καρπυρατές.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά)
4. Απομακρύντε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 8.3).
5. Προσθέστε 1 κουτάλι του καφέ καθαρό λάδι δίχρονου κινητήρα στο θάλαμο καύσης. Τραβήξτε περισσότερες φορές το σχοινί εκκίνησης για την επίστρωση των εσωτερικών εξαρτημάτων. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

Υπόδειξη: Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο μακριά από οποιεσδήποτε πηγές φωτιάς., π.χ. σόμπες, μποϊλερ θερμού νερού με αέριο, στεγνωτήρα γκαζιού, κλπ.

Νέα θέση σε λειτουργία
1. Απομακρύντε το μπουζί (βλέπε εδάφιο 8.3).
2. Τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης για να αφαιρέσετε επιπλέον λάδι από το θάλαμο καύσης.
3. Καθαρίσστε το μπουζί και προσέξτε τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί ή΄βάλτε το νέο μπυζί με τη σωστή απόσταση ηλεκτροδίων.
4. Προετοιμάστε τη συσκευή για τη λειτουργία
5. Γεμίστε το ντεπόζιτο με το σωστό μίγμα λάδιού/μίγματος. Βλέπε το κεφάλαιο Καύσιμο και λάδι.

9.2 Μεταφορά
Όταν θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή, αδειάστε προηγουμένως το ντεπόζιτο βενζίνης όπως εξηγείται στο υποεδάφιο 2 στο κεφάλαιο Αποθήκευση. Καθαρίστε τη συσκευή με μία βούρτσα ή με ένα σκουπάκι από τις χοντρές ακαθαρσίες. Αποσυναρμολογήστε τη λόγχη οδήγησης όπως εξηγείται στο εδάφιο 6.1.1.

10. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

GR

11. Αποκατάσταση βλάβης

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Δεν παίρνει μπροστά η συσκευή.	Λάθος διαδικασία εκκίνησης	Ακολουθήστε τις οδηγίες για την εκκίνηση.
	Καπνισμένο ή υγρό μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί ή αντικαταστήστε το.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Η συσκευή παίρνει μπροστά, αλλα΄εδν φτάνει την πλήρη ισχύ του.	Λάθος ρύθμιση του τσοκ.	Βάλτε το τσοκ στη θέση “ ⍿ “.
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρισμός φίλτρου αέρα.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Ανομοιόμορφη λειτουργία του μοτέρ.	Λάθος απόσταση ηλεκτροδίων του μπουζί	Καaθρίστε το μπουζί και ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων ή αντικαταστήστε το.
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.
Το μοτέρ καπνίζει υπερβολικά	Λάθος μίγμα καυσίμου.	Χρησιμοποιήστε το σωστό μίγμα καυσίμου (βλέπε πίνακα ανάμιξης καυσίμου)
	Λάθος ρυθμίσεις καρμπυρατέρ	Συμβουλευθείτε συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή στείλτε τη συσκευή προς την ISC-GmbH.

İçindekiler

⚠ **Dikkat!**
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin.
Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ **UYARI**
Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın

Güvenlik Tertibatları
Tırpan ile çalışırken kullanıcının etrafa saçılan cisimler tarafından yaralanmasını önlemek için plastik koruma kapağı mutlaka monte edilmiş olmalıdır. Koruma kapağına entegre edilmiş olan bıçak, misinanın otomatik olarak optimal uzunlukta kesilmesini sağlar.

2. Alet açıklaması (Şekil 1/2)

1. Boru birleştirme parçası
2. Boru
3. Dümen sapı
4. Çalıştırma ipi
5. Choke kolu
6. Benzin deposu
7. „Primer“ yakıt pompası
8. Hava filtresi kapağı
9. Açık/ Kapalı şalteri
10. Sabitleme
11. Gaz kolu
12. Gaz kolu kilidi
13. Misinalı bobin

14a. Misina koruma kapağı
14b. Bıçak koruma kapağı

15. Taşıma kayışı
16. Bıçak
17. Bobin değiştirme anahtarı
18. 3 x kesme başlığı somunu
19. 3 x kesme başlığı cıvatası
20. Kopilya
21. Sap civatası
22. Birleştirme civatası
23. Aralık halkası
24. Aralık bileziği
25. Sabitleme halkası
26. Bağlantı diski
27. Somun
28. Yağ/Benzin karıştırma şişesi
29. Buji anahtarı
30. Alyen anahtarı
31. Sabitleme pimi

3. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Benzin motorlu tırpan
- Kesme ipli misina bobini
- Bıçak
- Koruma kapağı (2 parça)
- Taşıma kayışı
- Yağ/Benzin karışım şişesi
- Buji anahtarı
- 3 x kesme başlığı cıvatası
- 3 x kesme başlığı somunu
- Kopilya
- Alyen anahtarı
- Sabitleme pimi
- Bobin değiştirme anahtarı
- Somun
- Bağlantı diski
- Sabitleme halkası
- Aralık bileziği
- Sap civatası
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Benzin motorlu tırpan çim ve otların kesilmesi için uygundur. Üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilmiş olan kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulması, benzin motorlu tırpanın kullanım amacına uygun olarak kullanılması için şarttır. Bu kullanma talimatında kesin olarak izin verilmeyen her türlü kullanım motorlu tırpanın hasar görmesine sebep olabilir ve kullanıcı için ciddi yaralanma tehlikeleri oluşturur. Güvenlik bilgilerinde açıklanan kısıtlamalara mutlaka riayet edin.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Dikkat! Operatörü tehlikeye sokacağından benzin motorlu tırpanın aşağıda açıklanan çalışmalarda kullanılması yasaktır: Kaldırım ve yürüyüş yollarının temizlenmesi (üflenerek) ve öğütücü olarak dal ve çit artıklarını öğütülmesi için kullanılması yasaktır. Ayrıca benzin motorlu tırpanın, örneğin köstebek yuvaları topraklarını yayma gibi toprak yayma işlerinde de kullanılması yasaktır.
İş güvenliği sebeplerinden dolayı benzin motorlu tırpanın, diğer her türlü çalışma aleti ve setleri için tahrik ünitesi olarak kullanılması da yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

5. Teknik özellikler

Motor tipi	Hava soğutmalı, 2 zamanlı motor, krom silindir
Güç (max.)	0,75 kW (1 PS)
Silindir hacmi	25 ccm
Motor rölanti devri	3000 dev/dak
Max. Motor devri	10500 dev/dak
Max. Devir	
Tırpan:	9500 dev/dak
Misinalı çim biçme:	8000 dev/dak
Ateşleme	Elektronik
Tahrikleme	Merkezkaç tipi kavrama
Ağırlık (yakıt deposu boş)	6,2 kg
Boru uzunluğu	132 cm
Misina ile kesim çapı Ø	43 cm
Bıçak ile kesim çapı Ø	23 cm
Misina uzunluğu	4 m
Misina Ø	2,5 mm
Yakıt deposu kapasitesi	0,45 l
Buji	L8RTC

Gürültü ve titreşim değerleri

Ses basınç seviyesi L_{pA}	98,2 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	112 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.
Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Rölanti
Titreşim emisyon değeri a_h = 4,01 m/s^2
Sapma K = 1,5 m/s^2

İşletme
Titreşim emisyon değeri a_h = 9,14 m/s^2
Sapma K = 1,5 m/s^2

Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklar ile yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

6. Çalıştırmadan önce

6.1 Montaj

6.1.1 Dümen sapının montajı

Dümen sapını Şekil 3a – 3c'de gösterildiği gibi monte edin. Civataları ancak, çalışma pozisyonunuzu taşıma kayışı ile optimal pozisyona ayarladıktan sonra sıkın. Tırpanın dümen sapı Şekil 1'de gösterildiği gibi ayarlanmış olacaktır. Sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

6.1.2 Dümen borusu montajı (Şekil 4a – 4c)

Aralık bileziğini (Şekil 4a / Poz. 23) her iki cıvata deliğinin (B) arasına takın. Birleştirme civatasını (22) Şekil 4b'de gösterildiği gibi deliklerden ve aralık bileziği içinden geçirin. Sap civatasını (Şekil 4b / Poz. 21) birleştirme civatasına takın. Fakat civatayı daha tam sıkmayın. Sabitleme kolunu (A) bastırın ve dikkatlice dümen borusunu (Şekil 4a/Poz. 2) birleştirme parçasının içine itin. Bu esnada dümen borusu içindeki tahrik milinin iç içe geçmesine dikkat edin (gerektiğinde bobin kafasından biraz döndürün) ve sabitleme kolunun ön tırnağının da dümendeki ilgili delik (c) içine girmiş olmasını kontrol edin. Sap civatasını Şekil 4c'de gösterildiği gibi sıkın. Montaj ilk kez yapıldıktan sonra sap civatası gevşek şekilde takılabilir ve dümen borusunu tekrar sökmek için kola basılabilir.

6.1.3 Bıçak koruma kapağının montajı

Dikkat: Bıçak ile yapılan kesim çalışmalarında bıçak koruma kapağının monte edilmiş olması zorunludur. Bıçak koruma kapağının montajı Şekil 5a-5b'de gösterildiği gibi yapılacaktır.

6.1.4 Bıçağın montajı/Değiştirilmesi

Bıçağın değiştirilmesi 6a-6g nolu şekillerde gösterilmiştir. Sökme işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

- Aralık bileziğini (24) dişli mil üzerine itin (Şekil 6b)
- Bağlantı diskini (26) dişli mil üzerine takın (Şekil 6c)
- Bıçağı (16) kapak ringi üzerinde sabitleyin (Şekil 6d)
- Sabitleme ringini (25) vida dişi üzerine takın (Şekil 6e)
- Bağlantı diski deliğini bulun ve altındaki çentik işaretini üst üste getirin, somunu (27) sıkmak için tırpan ile birlikte gönderilmiş sabitleme pimi (31) ile diski sabitleyin.
  Dikkat: Sol vida dişi (Şekil 6f)
- Kopilyayı (20) tahrik milinin deliği içinden geçirin ve uçlarını Şekil 6g'de gösterildiği gibi bükerek mil üzerine dolayın.

6.1.5 Misina koruma kapağının montajı

Dikkat: Misina ile yapılan kesim çalışmalarında misina koruma kapağının monte edilmiş olması zorunludur.

- Misina koruma kapağını bıçak koruma kapağının üzerine takın (Şekil 7a)
- Misina koruma kapağını önceden çıkarmış olduğunuz civatalar ile sabitleyin (Şekil 7b)

6.1.6 Misina bobininin montajı/ değiştirilmesi

Misina bobininin montajı Şekil 7c'de gösterilmiştir. Sökme işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Bağlantı diski deliğini bulun ve altındaki çentik işaretini üst üste getirin, misinayı vida dişi üzerine takmak için tırpan ile birlikte gönderilmiş sabitleme pimi (31) ile diski sabitleyin.
Dikkat: Sol vida dişi (Şekil 7c)

6.2 Kesim yüksekliğinin ayarlanması

- Taşıma kayışını Şekil 8a-8c'de gösterildiği gibi takın.
- Tırpanı taşıma kayışına takın (Şekil 8d).
- Taşıma kayışındaki çeşitli kayış ayar elemanları ile optimal çalışma ve kesme pozisyonunu ayarlayın (Şekil 8e).
- Taşıma kayışı uzunluğunu optimal şekilde belirleyebilmek için motoru çalıştırmadan birkaç sallanma hareketi yapın (Şekil 9a).

Taşıma kayışı hızlı kayış açma mekanizması ile donatılmıştır. Tırpanı üzerinizden hızlı şekilde çıkarmanız gerektiğinde kırmızı kayış parçasından çekiniz (Şekil 8f).

Dikkat: Çalışma esnasında daima kayışı kullanın. Motoru çalıştırdıktan ve motor rölantide çalışmaya başladıktan hemen sonra kayışı takın. Kayışı çıkarmadan önce motoru durdurun.

Tırpanı her çalıştırmaya başlamadan önce aşağıda açıklanan kontrolleri gerçekleştirin:

- Yakıt sisteminin sızdırmazlığını.
- Koruma ve kesim tertibatlarının mükemmel durumda olmasını.
- Bütün civata bağlantılarının sıkı şekilde olmasını.
- Tüm hareket eden parçaların kolay hareket etmesini.

6.3 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir.

Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

6.4 Yakıt Karışım Tablosu

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı motor yağı
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

7. Kullanım

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın.

7.1 Soğuk motoru çalıştırma

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun. Yakıt ve yağ bölümüne de bakınız.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Choke kolunu (Şekil 1/Poz. 5) „ “ pozisyonuna ayarlayın.
3. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 1/Poz. 7) 10x pompalayın.
4. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/Poz. 9) „I“ pozisyonuna getirin.
5. Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu kilidini (Şekil 1/Poz. 12) ve arkasından gaz koluna (Şekil 1/Poz. 11) basın ve aynı zamanda sabitleme (Şekil 1/Poz. 10) düğmesine basarak gaz kolunu sabitleyin.
6. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil 1/Poz. 4) ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır.
   Dikkat: Çalıştırma ipinin geriye fırlamamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir.
7. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „ “ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 3 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.
   Dikkat: Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basitçe basarak gaz kolunun kilidini açın (Motor rölantide çalışmaya başlayacaktır).
8. Motor çalışmadığında 6-7. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın.

Bilgi: Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun.

Bilgi: Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur. İpi çekerken ip sapını daima sıkı tutun. İp çekili konumdayken kesinlikle geri giderek gövdeye çarpmasına izin vermeyin.

7.2 Sıcak motoru çalıştırma

(Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde)
4. Aleti sıkıca tutun ve çalıştırma ipini ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın.

7.3 Motoru durdurma

Acil durdurma:

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin

Normal durdurma:
Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

7.4 Çalışma uyarıları
Tırpan ile kesim işlemine başlamadan önce motor durdurulmuş durumdayken tüm çalışma tekniklerinin alıştırmasını yapın.

Misinanın uzatılması
İkaz: Misina bobinine kesinlikle metal tel veya herhangi bir türde plastik kaplamalı metal tel takmayın. Bu kullanıcının ağır şekilde yaralanmasına sebep olabilir.
Misinayı uzatmak için motoru tam gaz çalıştırın ve misina bobinini yere tıklatın. Misina otomatik olarak uzatılır. Koruma levhasındaki bıçak misinayı keserek uygun uzunluğa kısaltır (Şekil 9b).

Dikkat: Şaft borusunun aşırı ısınmasını önlemek için çim ve yabancı ot artıklarını düzenli olarak temizleyin. Çim/ ot/ yabancı ot artıkları koruma levhasının (Şekil 9c) alt bölümünde toplanır, bunun sonucunda şaft borusunun soğutulması engellenir. Toplanan artıkları dikkatlice tornavida veya benzer bir alet ile temizleyin.

Çeşitli kesme metotları
Makine doğru şekilde monte edildikten sonra örneğin çit, duvar ve temel boyunca ve ağaçlar etrafındaki zor erişilebilir yerdeki yabancı otlar ve uzun boylu çayırlar kolay şekilde kesilebilir. Bahçe düzenlemesi hazırlıklarında bitkilerin daha iyi büyümesini sağlamak veya zemindeki bitkileri temizlemek için tırpan „biçme çalışmaları“ için de kullanılabilir.

Bilgi: Kesim işlemi dikkatli ve itina ile yapılsa da temel, taş veya beton duvarlar yakınındaki otların kesilmesinde misina normalden daha fazla aşınır.

Kenar kesme/ Biçme
Tırpanı orak şeklinde bir taraftan diğer tarafa hareket ettirin. Misina bobinini daima zemine paralel tutun. Kesim yapılacak araziyi kontrol edin ve kesilmesi istenilen yüksekliği belirleyin. Kesimin düzenli yapılması için misina kafasını istenilen yüksekte hareket ettirin ve bu yükseklikte tutun (Şekil 9d).

Alçak kenar kesme
Tırpanı hafif eğik pozisyonda önünüzde tutun, böylece misina bobininin alt tarafı zeminin üzerinde durur ve misina doğru kesim yerini keser. Daima kesimi kendinizden dışarıya doğru gerçekleştirin. Tırpanı kendinize çekerek kesim yapmayın.

Çit / Temel yakınında kesme
Kafes tel, tahta çit, doğal taş çiti ve temel yakınlarında kesim işlemi yaparken bu bölgelere yavaşca yaklaşın ve misinanın bu bölümlere temas etmesini ve çarpmasını engelleyin. Misina taş, taş duvar veya temele temas ettiğinde aşınır veya parçalanır. Misina çit örgüsüne çarptığında kopar.

Ağaç etrafında kesme
Ağaç etraflarında kesim yaparken misinanın ağaç kabuğuna temas etmemesi için ağaca yavaşca yaklaşın. Ağacın etrafında yürüyün ve soldan sağa doğru kesim yapın. Çim veya yabancı otlara misinanın ucu ile yaklaşın ve sonra misina kafasını hafifçe öne eğdirin.
İkaz: Biçme çalışmalarında çok dikkatli olun. Yapılacak bu tür kesimlerde kullanıcı ile insanlar veya hayvanlar arasında 30 metre mesafe bırakılacaktır.

Biçme
Biçme işleminde tüm bitkiler zemine kadar kesilir. Bunun için misina bobinini 30 derecelik bir açı ile sağa eğdirin. Sapı istenilen pozisyona ayarlayın. Tırpan tarafından kesim işlemi esnasında dışarı fırlatılan cisimler nedeniyle operatör, seyirci ve hayvanların ciddi yaralanma tehlikesi ile karşı karşıya olduklarını dikkate alın. Ayrıca maddi hasar oluşma tehlikesi de vardır (örneğin fırlayan taşlar nedeniyle) (Şekil 9e).

İkaz: Tırpan ile yürüyüş yollarındaki vs. cisimleri temizlemeyin!
Tırpan güçlü bir alettir, bu nedenle küçük taşlar veya diğer cisimler 15 metre veya daha uzağa fırlatılabilir. Bunun sonucunda yaralanmalar meydana gelebilir veya otomobil, ev ve pencerelerde maddi hasarlar oluşabilir.

Testere türü kesme işlemi
Tırpan testere türü kesme işlemleri için uygun değildir.

Sıkışma
Yoğun bitki örtüsü bıçağın bloke olmasına ve durmasına sebep olabilir, bu durumda motoru derhal durdurun. Motoru yeniden çalıştırmadan önce alete sıkışmış olan ot ve çimleri temizleyin.

Geri tepmenin önlenmesi
Metal bıçaklar kullanıldığında bıçak sert bir engele çarptığında (ağaç kütüğü, dal, ağaç kökü, taş veya benzer cisimler) geri tepme tehlikesi vardır. Bıçak bu tür bir cisme çarptığında dönme yönünün tersine savrulur. Bu durumda operatörün tırpan üzerindeki kontrolü kaybolabilir.

Metal bıçakları çit, metal direk, sınır taşları veya temel yakınlarında kesim yaparken kullanmayın.
Kalın saplı bitkileri kesmek için bu elemanı geri tepmeyi engellemek için Şekil 9f'de gösterildiği gibi pozisyonlayın**.**

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Bakım çalışmalarına başlamadan önce daima aleti kapatın ve buji fişini çıkarın.

8.1 Misina bobinini/misinayı değiştirme

1. Misina bobinini tırpan ile birlikte gönderilmiş olan anahtar ile açın ve bobini çıkarın (Şekil 12a/12b). **Dikkat:** Sol vida dişi
2. Misina bobinini misina bobini gövdesinden çıkarın (Şekil 12c).
3. Tırpan içindeki olası çim ve ot artıklarını temizleyin.
4. Yeni misinayı ortada birleştirin ve oluşan düğümü bobin bölücünün deliğine asın. (Şekil 12d)
5. Misinayı gergin bir durumda saat yönünün tersine doğru bobine sarın. Bobin bölücü naylon misinanın yarı parçalarını ayırır. (Şekil 12e)
6. Her iki misina ucunun son 15cm uzunluktaki bölümünü misina bobininin karşı taraftaki misina tutucusuna takın. (Şekil 12f)
7. Her iki misina ucunu misina bobini gövdesindeki metal halkaya geçirin (Şekil 12c).
8. Misina bobinini misina bobini gövdesine bastırın.
9. Misina bobinini bobin civatası ile sıkın (Şekil 12a/12b).
10. Misinaları her iki misina bobini yay tutma elemanlarından dışarı çıkarmak için her iki misina ucundan kısaca ve kuvvetli bir şekilde çekin.
11. Çalıştırma ve ısınmaya başlama esnasında motor üzerine binen yükü mümkün olduğunca küçük tutmak için misina uzunluğu 13 cm olacak şekilde fazlalığını kesin.
12. Misina bobinini tekrar monte edin bkz. Madde 6.1.6. Misina bobini komple olarak yenilendiğinde 3-6 nolu maddelerdeki çalışmalar yapılmayacaktır.

8.2 Hava filtresinin bakımı

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğunda hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 10a)
2. Filtre elemanını çıkarın (Şekil 10b)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Dikkat: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır.

8.3 Bujinin bakımı

Buji ateşleme yolu = 0,6 mm. Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın. Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 11a) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 11b) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

8.4 Koruma kapağı bıçağının bilenmesi

Koruma kapağı bıçağı zamanla körelebilir. Bıçağın körelmiş olduğunu tespit ettiğinizde koruma kapağı bıçağını koruma kapağına bağlayan 2 civatayı açın. Bıçağı mengeneye bağlayın. Yassı eğe ile bıçağı bileyin, bileme işlemi esnasında kesim açısının aynı kalmasına dikkat edin. Eğeyi daima aynı yöne hareket ettirin.

8.5 Karbüratörün ayarlanması

Dikkat! Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 10a ve 10b'de gösterildiği gibi sökülecektir.

Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 11 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açıyorsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği (Şekil 13a/Poz. A) dayanak (Şekil 13a/Poz. B) pozisyonuna dayanır. Şekil 13a'da doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör kelebeği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

- Kontra somununu (Şekil 13b/Poz. C) birkaç tur açın.

- Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği, Şekil 13a'da gösterildiği gibi dayanağa dayanıncaya kadar ayar civatasını (Şekil 13b/Poz. D) dışarı döndürün.
- Kontra somununu sıkın.

Rölanti gazının ayarlanması:
Dikkat! Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.
Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 11 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil 13b/Poz. E), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün. Rölanti gazı, bıçak dönmeye devem edecek derecede yüksek olduğunda ayar civatasını, bıçağın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

8.6 Çevre Koruma
Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek arıtılacaktır. Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

8.7 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;
- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

9. Depolama ve Transport

9.1 Depolama
Dikkat: Aşağıda açıklanan işlemleri yapmadan tırpanı kesinlikle 30 günden uzun bir süre depolamayın.

Aletin saklanması
Aleti 30 günden daha uzun bir süre depolayacağınızda bazı hazırlıkların yapılması gereklidir. Aksi taktirde karbüratör içinde bulunan yakıt buharlaşır ve arkasından lastik benzeri bir kalıntı bırakır. Bu kalıntı motorun tekrar çalıştırılmasını zorlaştırır ve yüksek masraflı onarım çalışmalarını gerektirebilir.

1. Yakıt deposu içindeki basıncı boşaltmak için yakıt deposu kapağını yavaşca çıkarın. Depo içindeki yakıtı tamamen boşaltın.
2. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
3. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika).
4. Bujiyi sökün (bkz. 8.3)
5. Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün.Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanmasını sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.

Uyarı: Tırpanı kuru bir yerde ve örneğin soba, gazlı boyler, gazlı kurutucu gibi olası yangın kaynaklarından uzak bir yerde saklayın.

Tekrar çalıştırma
1. Bujiyi sökün (bkz. 8.3).
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Bujiyi temizleyin, elektrot aralığının doğru ayarlanıp ayarlanmamış olmasını kontrol edin; veya doğru elektrot aralığı ayarlı yeni bir buji takın.
4. Tırpanı çalıştırma işlemi için hazırlayın
5. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız

9.2 Transport
Tırpanı transport etmek istediğinizde benzin deposunu „Depolama“ açıklandığı şekilde boşaltın. Tırpan üzerindeki kaba pislikleri fırça veya faraş ile temizleyin. Dümen sapını Madde 6.1.1'de açıklandığı şekilde demonte edin.

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.
Cihaz ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

11. Arızaların Giderilmesi

Arıza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Buji isli veya ıslak	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzetin veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda	Choke kolunu „ ♦ “pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Hava filtresini temizleyin
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzetin veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Aşırı yüksek duman oluşuyor	Yanlış yakıt karışım oranı	Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışlım tablosu)
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- (S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (EE) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- (CZ) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (SLO) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (LV) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (LT) apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO) declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (BIH) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (RS) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- (RUS) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- (UKR) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- (MK) ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- (TR) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (N) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS) Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzinmotor-Sense BG-BC 25 S (Einhell)

- [ ] 2009/105/EC
- [ ] 2006/95/EC
- [ ] 2006/28/EC
- [ ] 2005/32/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2004/22/EC
- [ ] 1999/5/EC
- [ ] 97/23/EC
- [ ] 90/396/EC
- [ ] 89/686/EC_96/58/EC

- [x] 2006/42/EC
  - [ ] Annex IV
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] 2000/14/EC_2005/88/EC
  - [x] Annex V
  - [ ] Annex VI
    Noise: measured L_{WA} = 110 dB (A); guaranteed L_{WA} = 112 dB (A)
    P = 0,75 kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [x] 2004/26/EC
  Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*0852*01

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 06.05.2010

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 34.019.40 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401940-10-4155050-10
Documents registrar Mayn Robert
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Technical changes subject to change

F Sous réserve de modifications

HR BIH Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

RS Zadržavamo pravo na tehničke promen

NL Technische wijzigingen voorbehouden

E Salvo modificaciones técnicas

P Salvaguardem-se alterações técnicas

S Förbehåll för tekniska förändringar

FIN Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

H Technikai változások jogát fenntartva

PL Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

GR Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

TR Teknik değişiklikler olabilir

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

NL GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

(P) CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következőek érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garnacia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.

2. A garancaitelyesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

   A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belűl érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.

4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát erdetiben vagy egyébb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garnciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

(TR) GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.

2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

   Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihde başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.

4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

Name: ❷

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐**

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 07/2010 (01)